

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- * Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 2988/95, annettu 18 päivänä joulukuuta 1995, Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta 1
- * Neuvoston asetus (EY) N:o 2989/95, annettu 19 päivänä joulukuuta 1995, tukijärjestelmästä tiettyjen peltokasvien viljelijöille annetun asetuksen (ETY) N:o 1765/92 muuttamisesta 5
- * Neuvoston asetus (EY) N:o 2990/95, annettu 18 päivänä joulukuuta 1995, maatalouden muutokurssien huomattavaan alenemiseen liittyvistä hyvityksistä ennen 1 päivää heinäkuuta 1996 7
- * Komission asetus (EY) N:o 2991/95, annettu 19 päivänä joulukuuta 1995, yksityiskohtaisista säännöistä om kesannointimaan käytön soveltamisesta yhteisössä valmistettavien tuotteiden raaka-aineiden tuottamiseen ensisijaisesti muihin tarkoituksiin kuin elintarvikkeiksi tai eläinten ravinnoksi annetun asetuksen (ETY) N:o 334/93 muuttamisesta 9
- * Komission asetus (EY) N:o 2992/95, annettu 19 päivänä joulukuuta 1995, Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosaston rahoitusjärjestelmään kuuluviin toimenpiteisiin kohdistuvista jäsenvaltioiden suorittamista tarkastuksista ja direktiivin 77/435/ETY kumoamisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4045/89 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1863/90 muuttamisesta 11
- * Komission asetus (EY) N:o 2993/95, annettu 19 päivänä joulukuuta 1995, neuvoston asetusten (ETY) N:o 1418/76 ja (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja- ja riisijalosteisiin sovellettavan tuonti- ja vientijärjestelmän osalta sekä vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1162/95 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1518/95 muuttamisesta 25
- * Komission asetus (EY) N:o 2994/95, annettu 19 päivänä joulukuuta 1995, maataloustuotteiden nimikkeistä vientitukia varten annetun asetuksen (ETY) N:o 3846/87 muuttamisesta 26

Hinta: 18 ecua

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

* Komission asetus (EY) N:o 2995/95, annettu 19 päivänä joulukuuta 1995, asetuksen (ETY) N:o 3254/93 muuttamisesta Aigeianmeren pienten saarien tiettyjen hedelmien ja vihannesten erityisen hankintajärjestelmän osalta vuodeksi 1996	28
* Komission asetus (EY) N:o 2996/95, annettu 19 päivänä joulukuuta 1995, maataloustuotteiden nimikkeistöstä vientitukea varten annetun asetuksen (ETY) N:o 3846/87 muuttamisesta hedelmä- ja vihannesalan osalta	31
* Komission asetus (EY) N:o 2997/95, annettu 20 päivänä joulukuuta 1995, väliaikaisen polkumyyntitullin käyttöönotosta Venäjältä ja Ukrainasta peräisin olevan muokkaamattoman magnesiumin tuonnissa	37
* Komission asetus (EY) N:o 2998/95, annettu 20 päivänä joulukuuta 1995, Kanariansaarten, Azorien, Madeiran ja Ranskan merentakaisien departementtien naudanliha-alan tuotteiden erityisen hankintajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annettujen asetusten (ETY) N:o 1912/92, (ETY) N:o 1913/92, (ETY) N:o 2254/92, (ETY) N:o 2255/92, (ETY) N:o 2312/92 ja (ETY) N:o 1148/93 muuttamisesta	50
Komission asetus (EY) N:o 2999/95, annettu 22 päivänä joulukuuta 1995, tukien määristä yhteisöstä peräisin olevien viljatuotteiden toimittamiseksi Ranskan merentakaisiin departementteihin annetun asetuksen (ETY) N:o 391/92 muuttamisesta	59
Komission asetus (EY) N:o 3000/95, annettu 22 päivänä joulukuuta 1995, tukien määristä yhteisöstä peräisin olevien viljatuotteiden toimittamiseksi Kanariansaarille annetun asetuksen (ETY) N:o 1832/92 muuttamisesta	61
Komission asetus (EY) N:o 3001/95, annettu 22 päivänä joulukuuta 1995, tukien määristä yhteisöstä peräisin olevien viljatuotteiden toimittamiseksi Azoreille ja Madeiraan annetun asetuksen (ETY) N:o 1833/92 muuttamisesta	63
Komission asetus (EY) N:o 3002/95, annettu 22 päivänä joulukuuta 1995, tukien määristä yhteisöstä peräisin olevien riisialan tuotteiden toimittamiseksi Kanariansaarille	65
Komission asetus (EY) N:o 3003/95, annettu 22 päivänä joulukuuta 1995, tukien määristä yhteisöstä peräisin olevien riisialan tuotteiden toimittamiseksi Azoreille ja Madeiraan	67
Komission asetus (EY) N:o 3004/95, annettu 22 päivänä joulukuuta 1995, siipikarjanliha-alan vientitukien muuttamisesta	69
Komission asetus (EY) N:o 3005/95, annettu 22 päivänä joulukuuta 1995, siipikarjanliha-alan vientitodistushakemusten hyväksyttävyydestä	71
Komission asetus (EY) N:o 3006/95, annettu 22 päivänä joulukuuta 1995, riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientitukien vahvistamisesta	72
Komission asetus (EY) N:o 3007/95, annettu 22 päivänä joulukuuta 1995, yhteisön elintarvikeapuna ja kansallisena elintarvikeapuna toimitettuihin vilja- ja riisialan tuotteisiin sovellettavien tukien vahvistamisesta	74
Komission asetus (EY) N:o 3008/95, annettu 22 päivänä joulukuuta 1995, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	76

II *Säädökset, joita ei tarvitse julkaista*

Neuvosto

95/550/EY, Euratom, EHTY:

- * **Neuvoston päätös, tehty 18 päivänä joulukuuta 1995, Euroopan tilintarkastustuomioistuimen jäsenten nimittämisestä..... 78**

Komissio

95/551/EY:

- * **Komission päätös, tehty 29 päivänä marraskuuta 1995, EY:n perustamissopimuksen 85 artiklan soveltamismenettelystä (IV/34.179, 34.202, 216 — Stichting Certificatie Kraanverhuurbedrijf ja Federatie van Nederlandse Kraanverhuurbedrijven 79**

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY, EURATOM) N:o 2988/95,
annettu 18 päivänä joulukuuta 1995,
Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 235 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 203 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo, että

komissio toteuttaa Euroopan yhteisöjen yleistä, omista varoista rahoitettua talousarviota myönnettyjen määrärahojen rajoissa ja moitteettoman varainhoitotavan periaatteen mukaisesti; tämän tehtävän toteuttamiseksi komissio toimii kiinteästi yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa,

yli puolet yhteisöjen menoista maksetaan edunsaajille jäsenvaltioiden välityksellä,

tätä hajautettua hoitoa ja valvontajärjestelmää koskeviin sääntöihin sovelletaan erilaisia yksityiskohtaisia määräyksiä yhteisön asianomaisten toimintaperiaatteiden mukaisesti; on kuitenkin tärkeää torjua yhteisöjen taloudellisia etuja vahingoittavat toimet kaikilla aloilla,

yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten tehokas torjunta edellyttää yhteisen oikeudellisen kehyksen luomista kaikille yhteisöjen politiikan kattamille aloille,

väärinkäytösten tunnusmerkitöt täyttävistä menettelyistä sekä hallinnollisista toimenpiteistä ja seuraamuksista

säädetään alakohtaisissa säännöstöissä tämän asetuksen mukaisesti,

edellä mainittuihin menettelyihin kuuluvat myös Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta tehdyssä yleissopimuksessa määritellyt petolliset menettelyt,

yhteisön hallinnollisten seuraamusten on taattava yhteisöjen taloudellisten etujen asianmukainen suojaaminen; on tarpeen määritellä yhteisön hallinnollisiin seuraamuksiin sovellettavat yleiset säännöt,

yhteisön oikeudessa on otettu käyttöön yhteisön hallinnollisia seuraamuksia yhteisen maatalouspolitiikan puitteissa; tällaisia seuraamuksia on otettava käyttöön myös muilla aloilla,

yhteisen maatalouspolitiikan tavoitteiden toteuttamiseksi päätetyt toimenpiteet ja seuraamukset ovat tukijärjestelmien erottamaton osa; niillä on oma tarkoituksensa, joka jättää jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten arvioitavaksi asianomaisten taloudellisten toimijoiden toimintatavat rikosoikeuden alalla; niiden tehokkuus on varmistettava yhteisön normin välittömällä vaikutuksella ja yhteisön kaikkien toimenpiteiden täydellisellä toteuttamisella, jos tätä tulosta ei ole voitu saavuttaa suojatoimenpiteillä,

yleisen oikeudenmukaisuuden vaatimuksen ja suhteellisuusperiaatteen nojalla sekä periaatteen "non bis in idem" perusteella on tarpeen antaa, yhteisön säännöstöä ja tämän asetuksen voimaan tullessa voimassa olevien yhteisön erityisten säännöstöjen määräyksiä noudattaen, aiheelliset säännökset, jotta välttyttäisiin yhteisön taloudellisten seuraamusten ja kansallisten rikosoikeudellisten seuraamusten kasaantumiselta samojen seikkojen perusteella samalle henkilölle,

⁽¹⁾ EYVL N:o C 216, 6.8.1994, s. 11

⁽²⁾ EYVL N:o C 89, 10.4.1995, s. 83, lausunto annettu 30. marraskuuta 1995 (sitä ei ole vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

rikosoikeudellista menettelyä voidaan tätä asetusta sovellettaessa pitää päätyneenä, kun toimivaltainen kansallinen viranomainen ja asianomainen henkilö ovat tehneet sovitteluratkaisun,

tätä asetusta sovelletaan rajoittamatta jäsenvaltioiden rikosoikeuden soveltamista,

yhteisön oikeuden mukaan komissio ja jäsenvaltiot ovat velvoitettuja valvomaan, että yhteisöjen budjettivarat käytetään päättettyihin tarkoituksiin; on tarpeen säätää yhteisiä sääntöjä, joita sovelletaan voimassa olevien määräysten täydennyksenä,

perustamissopimuksissa ei ole määrätty tarpeellisista erityisvaltuuksista yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisessa tarpeellisiin toimenpiteisiin, seuraamuksiin ja valvontaan liittyvien materiaali oikeudellisten horisonttaalistien säännösten antamiseksi; tämän vuoksi on sovellettava EY:n perustamissopimuksen 235 artiklaa ja Euratomin perustamissopimuksen 203 artiklaa, ja

täydentäviä yleisiä määräyksiä paikalla suoritettavasta valvonnasta ja tarkastuksista annetaan myöhemmin,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I OSASTO

Yleiset periaatteet

1 artikla

1. Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamiseksi annetaan yleinen säännöstö yhteisön oikeuteen kohdistuvia väärinkäytöksiä yhtenäisistä tarkastuksista sekä hallinnollisista toimenpiteistä ja seuraamuksista.

2. Väärinkäytösten tunnusmerkit toteuttaa jokainen yhteisön oikeuden säännöksen tai määräyksen rikkominen, joka johtuu taloudellisen toimijan teosta tai laiminlyönnistä ja jonka tuloksena on tai voisi olla vahinko yhteisöjen yleiselle talousarviolle tai yhteisöjen hoidossa oleville talousarvioille, joko suoraan yhteisöjen puolesta kannettujen omien varojen vähenemisen tai lakkaamisen taikka perusteettoman menon takia.

2 artikla

1. Hallinnolliset tarkastukset, toimenpiteet ja seuraamukset otetaan käyttöön siinä määrin, kuin ne ovat tarpeellisia yhteisön oikeuden moitteettoman soveltamisen varmistamiseksi. Niiden on oltava tehokkaita,

suhteellisia ja vakuuttavia, jotta varmistettaisiin yhteisöjen taloudellisten etujen asianmukainen suojaaminen.

2. Hallinnollista seuraamusta ei voi määrätä, jos seuraamuksesta ei ole ennen väärinkäyttöä säädetty yhteisön säännöksellä. Jos yhteisön säännöstiin sisältyviä hallinnollisia seuraamuksia koskevia säännöksiä muutetaan myöhemmin, sovelletaan lievempiä määräyksiä takautuvasti.

3. Yhteisön oikeudessa säädetään niiden hallinnollisten toimenpiteiden ja seuraamusten luonteesta ja soveltamisalasta, jotka ovat tarpeen kyseisen säännösten moitteettomaksi soveltamiseksi väärinkäytöksen luonteen ja vakavuuden, myönnetyn edun tai saadun hyödyn ja vastuun asteen mukaan.

4. Jollei sovellettavasta yhteisön oikeudesta muuta johdu, sovelletaan tarkastusten toteuttamiseen ja yhteisön toimenpiteisiin ja seuraamuksiin liittyviin menettelytapoihin jäsenvaltioiden lainsäädäntöä.

3 artikla

1. Seuraamusmenettelyn vanhentumisaika on neljä vuotta 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua väärinkäytöksestä. Alakohtaisissa säännöstoissa voidaan kuitenkin säätää lyhyemmästä määräajasta, joka ei saa olla kolme vuotta lyhyempi.

Jatkuvien tai toistuvien väärinkäytösten osalta vanhentumisaika alkaa kulua siitä päivästä, jona väärinkäyttö on päättynyt. Monivuotisten ohjelmien suhteen vanhentumisaika jatkuu kaikissa tapauksissa ohjelman lopulliseen päättymiseen.

Seuraamusmenettelyn vanhentuminen keskeytyy, kun toimivaltainen viranomainen antaa asianomaiselle henkilölle tiedoksi tutkimuksen tai menettelyn vireilletulon, joka liittyy väärinkäytökseen. Vanhentumisaika alkaa kulua uudelleen jokaisesta keskeytettävästä toimesta.

Vanhentumisaika päättyy kuitenkin viimeistään sinä päivänä, jona kaksinkertaisen vanhentumisajan pituinen aika päättyy ilman, että toimivaltainen viranomainen on määrännyt seuraamuksesta, paitsi niissä tapauksissa, joissa hallinnollinen menettely on keskeytetty 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

2. Hallinnollisesta seuraamuksesta annetun päätöksen täytäntöönpanoaika on kolme vuotta. Tämä aika alkaa siitä päivästä, jona päätöksestä tulee lopullinen.

Keskeyttämiseen ja lykkäämiseen sovelletaan kansallisen lainsäädännön asianomaisia säännöksiä.

3. Jäsenvaltiot säilyttävät mahdollisuuden soveltaa tämän artiklan 1 ja 2 kohdassa säädettyä pitempää määräaika.

II OSASTO

Hallinnolliset toimenpiteet ja seuraamukset

4 artikla

1. Kaikista väärinkäytöksistä seuraa yleensä perusteettomasti saadun etuuden periminen takaisin siten, että

— velvoitetaan maksamaan velkana olevat tai perusteettomasti saadut summat,

— takuu, joka on annettu myönnetyn etuuden hake-
muksen tueksi tai ennakkomaksua saataessa, määrätään kokonaan tai osittain menetetyksi.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltaminen rajoitetaan saadun etuuden takaisinperimiseen, lisätynä, jos tästä on säädetty, koroilla, jotka voidaan määritellä kiinteästi.

3. Toimet, joiden suhteen todetaan, että niiden tarkoituksena on saada asiassa sovellettavan yhteisön oikeuden tavoitteiden vastainen etuus luomalla keinotekoisesti vaadittavat edellytykset tämän etuuden saamiseksi, johtavat tapauskohtaisesti joko tämän etuuden epäämiseen tai sen takaisinperimiseen.

4. Tässä artiklassa säädettyjä toimenpiteitä ei pidetä seuraamuksina.

5 artikla

1. Tahallisista tai huolimattomuudesta johtuvista väärinkäytöksistä voi seurata seuraavia hallinnollisia seuraamuksia:

- a) hallinnollisen sakon maksaminen,
- b) perusteettomasti saatua tai maksamatta jätettyä määrää suuremman määrän maksaminen, mihin lisätään tarvittaessa korot; tämä erityisissä sääöksissä määrätävän prosenttiosuuden mukaan määrätty lisämäärä ei saa ylittää sitä ehdottomasti tarpeellista tasoa, joka tekee siitä vakuuttavan,
- c) yhteisön säädösten mukaan myönnetyn etuuden takaisinperiminen kokonaan tai osittain, vaikka toimija on saanut aiheuttomasti vain osan tästä etuudesta,
- d) etuuden saamisen epääminen tai takaisinperiminen tietyksi väärinkäytösten jälkeiseksi ajaksi,
- e) yhteisön tukijärjestelmään osallistumiseen tarvittavan luvan tai hyväksymisen väliaikainen peruuttaminen,
- f) säännösten ehtojen noudattamiseksi annetun takuun tai vakuuden menettäminen tai perusteettomasti vapautetun takuun määrän takaisinmaksu,

g) muut luonteeltaan yksinomaan taloudelliset, ominaisuuksiltaan ja soveltamisalaltaan vastaavanlaiset seuraamukset, joista säädetään neuvoston antamissa alakohteisissa säännöstoissa asianomaisen alan tarpeiden mukaan ja neuvoston komissiolle antamia täytäntöönpanovaltuuksia noudattaen.

2. Muista väärinkäytöksistä voi seurata vain 1 kohdassa tarkoitettuja, muita kuin rikosoikeudellisten seuraamusten kaltaisia seuraamuksia, tämän rajoittamatta tämän asetuksen voimaantulohetkellä voimassa olevien alakohteisien säännösten säännöksiä, jos tällaiset seuraamukset ovat välttämättömiä säännösten moitteettomaksi soveltamiseksi.

6 artikla

1. Taloudellisten seuraamusten kuten hallinnollisten sakkojen määräämistä voidaan lykätä toimivaltaisen viranomaisen päätöksellä, jos kyseistä henkilöä vastaan on aloitettu rikosoikeudellinen menettely samojen seikkojen perusteella. Hallinnollisen menettelyn lykkäämisestä seuraa 3 artiklassa tarkoitettujen vanhentumisajan keskeytyminen.

2. Jos rikosoikeudellista menettelyä ei jatketa, sen ajaksi lykätty hallinnollinen menettely jatkuu normaalisti.

3. Kun rikosoikeudellinen menettely on saatettu loppuun, jatkuu sen ajaksi lykätty hallinnollinen menettely, jollei se ole yleisten oikeusperiaatteiden vastainen.

4. Hallinnollista menettelyä jatkettaessa hallinnollinen viranomainen valvoo, että tapauksessa sovelletaan vähintään yhteisön säännöstoissa säädettyä seuraamusta vastaavaa seuraamusta, ja se saa ottaa huomioon kaikki oikeusviranomaisen samalle henkilölle samojen seikkojen perusteella määräämät seuraamukset.

5. Mitä 1—4 kohdassa säädetään, ei sovelleta sellaisiin taloudellisiin seuraamuksiin, jotka kuuluvat erottamattomana osana taloudellisiin tukijärjestelmiin ja joita voidaan soveltaa mahdollisista rikosoikeudellisista seuraamuksista riippumatta, jos ja siinä määrin kuin ne eivät ole verrattavissa tällaisiin seuraamuksiin.

7 artikla

Yhteisön hallinnollisia toimenpiteitä ja seuraamuksia voidaan soveltaa 1 artiklassa tarkoitettuihin taloudellisiin toimijoihin eli luonnollisiin henkilöihin tai oikeushenkilöihin sekä muihin yksikköihin, jotka kansallisen lainsäädännön mukaan ovat oikeuskelpoisia, jos nämä ovat tehneet väärinkäytöksiä. Seuraamuksia voidaan soveltaa myös väärinkäytösten toteuttamiseen osallistuneisiin henkilöihin sekä niihin, jotka ovat vastuussa väärinkäytöksestä tai joiden on huolehdittava sen ehkäisystä.

III OSASTO

Tarkastukset

8 artikla

1. Jäsenvaltiot toteuttavat kansallisten lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten mukaisesti tarpeelliset toimenpiteet varmistaakseen yhteisön taloudellisiin etuihin liittyvien toimien asianmukaisuuden ja oikeellisuuden.

2. Tarkastustoimenpiteet mukautetaan kunkin alan erityisiin tarpeisiin ja suhteutetaan toteuttaviin tavoitteisiin. Niissä otetaan huomioon jäsenvaltioiden hallintokäytöt ja -rakenteet ja ne määritellään niin, että niistä ei aiheudu taloudellisia rasitteita tai liiallisia hallinnollisia kustannuksia.

Jäsenvaltioiden paikalla suorittaman tarkastuksen ja todentamisen luonne ja tiheys sekä niiden suorittamisen yksityiskohtaiset säännöt määritellään tarvittaessa alakohteisilla säännöstöillä, jotta voitaisiin varmistaa kyseisten säännöstöjen yhtenäinen ja tehokas soveltaminen ja erityisesti ehkäistä ja havaita väärinkäytökset.

3. Alakohtaiset säännöt sisältävät tarpeelliset määräykset vastaavien tarkastusten varmistamiseksi eri aloilla lähentämällä toisiinsa tarkastusmenettelyjä ja -menetelmiä.

9 artikla

1. Komissio tarkastaa ja vastaa siitä, sanotun kuitenkin rajoittamatta jäsenvaltioiden kansallisten lakiensa, asetustensa ja hallinnollisen määräystensä mukaisesti suorit-

tamia tarkastuksia sekä rajoittamatta yhteisön toimielinten EY:n perustamissopimuksen määräysten ja erityisesti sen 188 c artiklan mukaisesti suorittamia tarkastuksia, että

- a) hallinnolliset käytännöt ovat yhteisöjen sääntöjen mukaiset,
- b) vaadittavat perusteena olevat asiakirjat ovat olemassa ja yhdenmukaiset 1 artiklassa tarkoitettujen yhteisöjen tulojen ja menojen kanssa,
- c) olosuhteet, joissa rahoitustoimet toteutetaan ja todennetaan, ovat säännönmukaiset.

2. Se voi lisäksi toteuttaa tarkastuksia ja todentamista paikalla alakohtaisissa säännöstöissä määrättyin ehdoin.

Ennen tarkastusten ja todentamisen toteuttamista komissio ilmoittaa tästä voimassa olevan säännösten mukaisesti jäsenvaltioille, jota asia koskee, saadakseen kaiken tarvittavan avun.

10 artikla

Paikalla tapahtuvia tarkastuksia ja todentamista koskevia yleisiä lisäsäännöksiä annetaan myöhemmin EY:n perustamissopimuksen 235 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 203 artiklassa määrättyjen menettelyjen mukaisesti.

11 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä joulukuuta 1995.

Neuvoston puolesta

J. BORRELL FONTELLES

Puheenjohtaja

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2989/95,
annettu 19 päivänä joulukuuta 1995,
tukijärjestelmästä tiettyjen peltokasvien viljelijöille annetun asetuksen (ETY) N:o
1765/92 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksen ja erityisesti sen 42 ja 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon (¹),

sekä katsoo, että

asetuksessa (ETY) N:o 1765/92 (²) säädetään ylimääräisen kesannoinnin soveltamisesta sellaisten tuottajien osalta, jotka saavat tukea yleisestä korvausjärjestelmästä peltokasvien viljelyn tuotannon ohjaamiseksi näiden tuotteiden kulutuksen tasoa vastaavaksi, ottaen huomioon tavanomaisen kesannointivelvoitteen,

kesannointivelvoitteen ylittävien pinta-alojen vapaaehtoinen kesannointi auttaa peltokasvien tuotannon ohjaamista; maan vapaaehtoisella kesannoinnilla saavutettava tuotannon väheneminen ei ole kuitenkaan verrattavissa pakollisella kesannoinnilla saavutettavaan tuotannon vähennykseen; sen vuoksi tämä olisi otettava huomioon vähentämällä ainoastaan osa vaapaaehtoisesti kesannoidusta pinta-alasta laskettaessa ylimääräisen kesannoinnin korvausta,

vaapaaehtoista kesannointia ei aina eroteta pakollisista kesannoinnista tukihakemuslomakkeissa; jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet vaapaaehtoisella kesannoinnilla kesannoituja aloja koskevien tietojen hankkimiseksi; olisi säädettävä tätä mukautusta varten tarvittavasta ajasta,

poikkeukselliset ilmasto-olosuhteet voivat johtaa keskituotosten alenemiseen ja olla perusviljelyalojen ylittämisen syy; näissä olosuhteissa olisi oikeutettua vapauttaa kyseiset alueet kokonaan tai osittain ylimääräisestä kesannoinnista,

tämänhetkinen peltokasvien markkinatilanne on sellainen, että alle 1 prosentin alueellisen perusviljelyalan ylittämistä voidaan pitää vähäisenä; tällaisessa tapauksessa asetuksen (ETY) N:o 1765/92 2 artiklan 6 kohdan toisen luetelmakohdan säätämää rangaistusta ei sovelleta,

tämän vuoksi on aiheellista muuttaa asetusta (ETY) N:o 1765/92, ja

ennen liittymistä yhteisöön Itävallassa viljeltiin durumvehnää varsin suppealla pinta-alalla; tällä tietyille alueille vakiintuneella tuotannolla on tärkeä osuus kyseisen alueen viljataloudessa; tätä tuotantoa on siis syytä suojata maksamalla lisätukea,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (ETY) N:o 1765/92 seuraavasti:

1) Korvataan 2 artiklan 6 kohta seuraavasti:

”6. Kun kyseessä on alueellinen perusviljelyala ja kun niiden yksittäisten viljelyalojen summa, jolle tukea haetaan tiettyjen peltokasvien viljelijöiden tukijärjestelmän nojalla, mukaan lukien tällä järjestelmällä säädetty viljelymaan poistaminen maatalouskäytöstä, 7 artiklan 2 kohdan nojalla kesannoiduksi luettu maa sekä maatalouden rakenteiden tehokkuuden parantamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2328/91 (¹) mukaisen pellonvarausjärjestelmän nojalla kesannoiduksi luettu maa, ylittää alueellisen perusviljelyalan, seuraavia toimenpiteitä sovelletaan kyseisellä alueella:

— saman markkinointivuoden aikana viljelijää kohti hyväksyttyä viljelyalaa vähennetään samassa suhteessa kaikkien tämän osaston nojalla myönnettävien tukien osalta,

— seuraavan markkinointivuoden aikana yleiseen järjestelmään kuuluviin tuottajien on kesannoitava korvauksetta ylimääräinen osuus pelloistaan. Tämän ylimääräisen kesannoinnin prosentuaalinen osuus vastaa sitä prosentuaalista osuutta, jolla alueellinen perusviljelyala on ylitetty, mikä on vahvistettu vähentämällä 85 prosenttia 7 artiklan 6 kohdan mukaisesti vapaaehtoisesti kesannoidusta pinta-alasta. Tämä lisätään 7 artiklassa säädettyyn kesannointivelvoitteeseen.

Jos poikkeukselliset ilmasto-olosuhteet ovat vaikuttaneet sen seudun, jossa ylittäminen todetaan, tuotantoon ja ovat aiheuttaneet tuotosten alenemisen normaalia huomattavasti alhaisemalle tasolle sekä kyseisen ylittämisen, komissio voi asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen vapauttaa kyseiset alueet kokonaan tai osittain ylimääräisestä kesannoinnista.

(¹) EYVL N:o C 308, 20.11.1995

(²) EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 12, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1460/95 (EYVL N:o L 144, 28.6.1995, s. 1)

Kuitenkin, jos alueellisen perusviljelyalan ylittäminen johtaa ylimääräisen kesannoinnin määrään, joka tehdään vuoden 1996 sadon perusteella ja joka on alle 1 prosenttia, mainittua ylimääräistä kesannointia ei sovelleta.

Tämän kohdan soveltamisessa ei oteta huomioon alueita, joihin sovelletaan erityistä kesannointia ensimmäisen alakohdan luettelakohdan mukaisesti.

(*) EYVL N:o L 218, 6.8.1991, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2843/94 (EYVL N:o L 302, 25.11.1994, s. 1)."

2) Lisätään 4 artiklan 5 kohtaan seuraava alakohta:

"Itävallassa ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu tuki myönnetään enintään 5 000 hehtarin alueille, joille tämä tuotanto on varsin vakiintunut."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Edellä 1 artiklan 1 kohdan a alakohtaa sovelletaan vaapaaehtoisen kesannoinnin vähentämiseen, kun laskeaan markkinointivuodesta 1996/97 alkaen tehtyjen korvaushakemusten johdosta toteutettavan ylimääräisen kesannoinnin prosenttilukua. Kuitenkin, jos jäsenvaltio toimittaa komissiolle vuoden 1995 osalta vapaaehtoiseen kesannointiin perustuvat kesannoitujen pinta-alojen yksityiskohtaiset tiedot, komissio valtuuttaa kyseisen jäsenvaltion aikaistamaan soveltamista yhdellä markkinointivuodella.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 1995.

Neuvoston puolesta

L. ATIENZA SERNA

Puheenjohtaja

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2990/95,
annettu 18 päivänä joulukuuta 1995,
maatalouden muuntokurssien huomattavaan alenemiseen liittyvistä hyvityksistä
ennen 1 päivää heinäkuuta 1996**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista muuntokursseista ja laskentayksiköistä 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽¹⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo, että

tiettyjä valuuttoja koskevaan muuntokurssien alenemiseen liittyvistä hyvityksistä 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1527/95⁽²⁾ vahvistetaan 23 päivän kesäkuuta 1995 ja 1 päivän tammikuuta 1996 välisenä aikana kyseisen ajanjakson aikana valuuttojen huomattavasti alentuneisiin maatalouden muuntokursseihin sovellettavat erityissäännöt; Suomen markan ja Ruotsin kruunun maatalouden muuntokurssin osalta on ilmennyt huomattavan alenemisen vaara, koska 5 prosenttia ylittäviä valuuttaeroja on esiintynyt kyseisten valuuttojen osalta; tämä tilanne voisi johtaa huomattavaan maatalouden muuntokurssin alenemiseen asetuksessa (EY) N:o 1527/95 tarkoitetun jakson jälkeen,

asetuksen (ETY) N:o 3813/92 9 artiklassa säädetään, että kun kyseessä on merkittävä arvon aleneminen, neuvosto antaa kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotka pääasiallisesti GATT-sopimuksen ja talousarvion kurinalaisuudesta johtuvien velvoitteiden noudattamiseksi saattavat merkitä poikkeamista mainitun asetuksen tukia ja valuuttapoikkeaman poistamiseksi tarkoitettua määrää koskevista säännöksistä, ilman että se kuitenkaan johtaisi vapaa-alueen laajenemiseen; sen vuoksi mainitun asetuksen 7 ja 8 artiklassa säädettyjä toimenpiteitä ei voida soveltaa sellaisinaan; olisi tarpeen toteuttaa yhteisön tasolla toimenpiteitä valuutasta johtuvien vääristymien välttämiseksi yhteisen maatalouspolitiikan toteuttamisessa, ja

tällä hetkellä saatavilla olevat tiedot eivät salli määritellä tilannetta pidemmälle kuin 30 päivään kesäkuuta 1996; asetuksen (EY) N:o 1527/95 säännöten soveltaminen olisi edelleen perusteltua samanlaisissa tapauksissa tämän jakson aikana; asetuksella (EY) N:o 1527/95 säädetty tuen

määrät olisi määriteltävä mainittua asetusta annettaessa käytettyjä perusteita noudattaen ja erityisesti viimeisimpien saatavilla olevien tietojen perusteella; jotta tuen määrä vastaisi viimeisimpiä saatavilla olevia tietoja, se olisi vahvistettava sellaisten jäsenvaltioiden osalta, tässä yhteydessä Suomen ja Ruotsin, joiden kohdalla maatalouden muuntokurssin huomattavan alenemisen vaara on käytännössä ilmenneyt,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tätä asetusta sovelletaan, jos maatalouden muuntokurssit alenevat merkittävästi asetuksen (ETY) N:o 3813/92 4 artiklan mukaisesti, 30 päivään kesäkuuta 1996 asti.

2 artikla

1. Jollei tällaista määrää ole vahvistettu 2 kohdassa, kyseinen jäsenvaltio voi 1 artiklassa tarkoitetun maataloudenmuuntokurssin alentumisen vuoksi myöntää maanviljelijöille tukea kolmena peräkkäisenä 12 kuukauden jaksonea kyseisen maatalouden muuntokurssin alentamista seuraavasta kuukaudesta alkaen. Korvaava tuki saadaan myöntää ainoastaan tietyn aikaisemman ajanjakson tuotantoon sidottuna maksuna; se ei saa olla, eikä sen edellytyksenä saa olla tuotannon olemassaolo tämän tietyn ajanjakson jälkeen.

2. Ruotsin osalta ensimmäiselle 12 kuukauden jaksolle myönnetty korvaavan tuen koonaismäärä ei saa ylittää 10,8:aa miljoonaa ecua kerrottuna 1 artiklassa tarkoitetulla prosentteina ilmaistun maatalouden muuntokurssin alentumisella ja vähennettynä ensimmäisen merkittävän alenemisen osalta 1,564 pisteellä, jos aleneminen on tapahtunut ennen 13:tta päivää tammikuuta 1996 tai 1,043 pisteellä, jos aleneminen on tapahtunut sen jälkeen.

3. Suomen osalta ensimmäiselle 12 kuukauden jaksolle myönnetty korvaavan tuen koonaismäärä ei saa ylittää 14,6:ta miljoonaa ecua kerrottuna 1 artiklassa tarkoitetulla prosentteina ilmaistun maatalouden muuntokurssin alentumisella ja vähennettynä ensimmäisen huomattavan alenemisen osalta 1,119 pisteellä, jos aleneminen on tapahtunut ennen 21:tä päivää tammikuuta 1996 tai 0,746 pisteellä, jos aleneminen on tapahtunut sen jälkeen.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 (EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1)

⁽²⁾ EYVL N:o L 148, 30.6.1995, s. 1

Toisen ja kolmannen erän määrää vähennetään edelliseen jaksoon verrattuna vähintään kolmanneksella ensimmäisen erän yhteydessä myönnetystä määrästä.

3. Yhteisön osuus korvattavan tuen rahoituksesta nousee 50 prosenttiin suhteessa myönnettäviin määriin.

Kyseistä rahoitusosuutta pidetään yhteisen maatalouspolitiikan rahoittamisen osalta osana maatalousmarkkinoiden säätelemiseen tähtäviä interventioita. Jäsenvaltio voi olla myöntämättä kansallista osuutta rahoitukseen.

4. Komissio antaa asetuksen (ETY) N:o 3813/92 12 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti yksityiskohdalliset säännöt tämän artiklan soveltamiseksi ja erityisesti tuen myöntämisedellytykset, jos jäsenvaltio ei osallistu tuen rahoitukseen.

3 artikla

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa asetuksen (ETY) N:o 3813/92 7 artiklassa tarkoitettuihin määriin merkittävän alenemisen päivänä sovellettavat maatalouden muuntokurssit pysyvät muuttumattomina 1 päivään tammikuuta 1996 saakka.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä joulukuuta 1995.

2. Asetuksen (ETY) N:o 3813/92 7 ja 8 artikla ei sovelleta tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuihin maatalouden muuntokurssien alenemisiin.

4 artikla

Ennen kolmannen korvaavan tuen myntämiskauden loppua komissio tutkii 1 artiklassa tarkoitetun maatalouden muuntokurssin alenemisen vaikutukset maataloustuloihin.

Jos todetaan, että vaarana on tulonmenetysten jatkuminen, komissio voi asetuksen (ETY) N:o 3813/92 12 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen jatkaa tämän asetuksen 2 artiklassa tarkoitetun korvaavan tuen myöntämismahdollisuutta enintään kahdella ylimääräisellä 12 kuukauden erällä, jolloin kunkin erän enimmäismäärä on saman suuruinen kuin kolmannen erän yhteydessä myönnetty määrä.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

L. ATIENZA SERNA

Puheenjohtaja

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2991/95,

annettu 19 päivänä joulukuuta 1995,

yksityiskohtaisista säännöistä om kesannointimaan käytön soveltamisesta yhteisössä valmistettavien tuotteiden raaka-aineiden tuottamiseen ensisijaisesti muihin tarkoituksiin kuin elintarvikkeiksi tai eläinten ravinnoksi annetun asetuksen (ETY) N:o 334/93 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tukijärjestelmästä tiettyjen peltokasvien viljelijöille 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1765/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2800/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 12 artiklan,

sekä katsoo, että

kokemus on osoittanut, että kun keräilijä, joka on antanut vakuuden, myöhemmin toimittaa raaka-aineen sopimuksen mukaisesti ensimmäiselle jalostajalle, ja koska ensimmäinen jalostaja eikä keräilijä jalostaa raaka-aineen lopputuotteeksi, olisi tarkoituksenmukaista sallia kyseisen vakuuden vapauttaminen, jos ensimmäinen jalostaja on antanut vastaavan vakuuden omalle toimivaltaiselle viranomaiselleen,

komission asetuksessa (EY) N:o 1870/95⁽³⁾ asetuksen (ETY) N:o 334/93⁽⁴⁾ muuttamisesta muutetaan tiettyjä viljelykäytöstä poistetun maatalousmaan käytön soveltamista muuhun kuin elintarviketarkoituksiin koskevia sääntöjä; kyseinen asetus tuli voimaan 5 päivänä elokuuta 1995; on kuitenkin tarkoituksenmukaista, että sen säännöksiä sovelletaan kaikkiin vuoden 1996 ja seuraavien satojen osalta tehtyihin sopimuksiin; niiden sopimusten osalta, jotka on tehty ennen kyseisen asetuksen voimaantuloa, ainoastaan niitä säännöksiä olisi sovellettava, joista ei ole haittaa kyseisille sopimuspuolille; hallinnollisen valvonnan vuoksi on tarpeen, että vakuus kokonaisuudessaan annetaan 15 päivään huhtikuuta 1996 mennessä, riippumatta siitä, onko sopimukset vuoden 1996 sadon osalta tehty ennen kyseisen asetuksen voimaantuloa vai sen jälkeen,

on todettu, että koska tiettyjä raaka-aineita ei ole mahdollista käyttää elintarvikkeiksi tai eläinten ravinnoksi, tällaisiin raaka-aineisiin olisi sovellettava yksinkertaistettua valvontaa.

(1) EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 12

(2) EYVL N:o L 291, 6.12.1995, s. 1

(3) EYVL N:o L 179, 29.7.1995, s. 40

(4) EYVL N:o L 38, 16.2.1993, s. 12

sen vuoksi on tarpeen muuttaa asetus (ETY) N:o 334/93,

tiettyissä kielitoisinnoissa on virheitä; sen vuoksi on tarpeen muuttaa kyseiset kielitoisinnot, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan, rasvojen, kuivarehujen ja sokerin yhteisen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (ETY) N:o 334/93 seuraavasti:

1. Muutetaan 3 artikla seuraavasti:

- korvataan 1 kohdan ensimmäisessä virkkeessä ilmaisu "liite II" ilmaisulla "liite III",
- korvataan 3 kohdan lopussa ilmaisu "liite II" ilmaisulla "liite III".

2. Asetuksen 8 artiklan 4 kohdassa:

- korvataan a alakohta seuraavasti:

"a) Keräilijän tai ensimmäisen jalostajan, joka on vastaanottanut raaka-aineen hakijalta, on ilmoitettava omalle toimivaltaiselle viranomaiselleen vastaanotetun raaka-aineen määrä lajeittain ja lajikkeittain eriteltynä sekä raaka-aineen toimitaneen sopimuspuolen nimi ja osoite sekä toimituspaikka jäsenvaltioiden vahvistamaan määräaikaan mennessä sen varmistamiseksi, että korvaus voidaan maksaa neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1765/92 10 artiklassa vahvistetun ajanjakson kuluessa."

- lisätään b alakohtaan seuraava:

"Ensimmäisen jalostajan on puolestaan ilmoitettava omalle toimivaltaiselle viranomaiselleen raaka-aineen toimittaneen keräilijän nimi ja osoite, vastaanotetun raaka-aineen määrä ja laatu sekä toimituspäivämäärä 40 työpäivän kuluessa kyseisen ensimmäisen jalostajan suorittamasta vastaanotosta."

3. Muutetaan 9 artikla seuraavasti:

- lisätään 1 kohdan loppuun seuraava:

"Ennen 5 päivää elokuuta 1995 tehtyjen vuoden 1995 satoa koskevien sellaisten sopimusten osalta, joiden mukaan keräilijä tai ensimmäinen jalostaja tapauksen mukaan on antanut tai jonka oli annettava vähintään puolet vakuudesta toimivaltaiselle viranomaiselle 20:n sopimuksen allekirjoitusta seuraavan työpäivän kuluessa, kyseisen osapuolen on kuitenkin annettava vakuuden puuttuva osa 20 työpäivän kuluessa raaka-aineen vastaanottamisesta sopimuksen mukaisesti, tai jos tämä ajanjakso on jo kulunut, 20 työpäivän kuluessa komission asetuksen (EY) N:o 2991/95 (*) voimaantulosta.

(*) EYVL N:o L 312, 23.12.1995, s. 9."

— lisätään 2 kohdan loppuun seuraava:

"Jos keräilijä on antanut vakuuden, tämä vakuus on vapautettava sen jälkeen, kun kyseinen raaka-aine on toimitettu ensimmäiselle jalostajalle edellyttäen, että keräilijän toimivaltaisella viranomaisella on todiste siitä, että ensimmäinen jalostaja on antanut vastaavan vakuuden omalle toimivaltaiselle viranomaiselleen, sanotun kuitenkin rajoittamatta ensimmäisen alakohdan säännösten soveltamista."

4. Muutetaan 10 artikla seuraavasti:

— korvataan 2 kohdan toinen virke seuraavasti:

"Jalostamisen yhdeksi tai useammaksi liitteessä III mainituksi lopputuotteeksi on tapahduttava sitä vuotta seuraavan toisen vuoden 31 päivään heinäkuuta mennessä, jolloin hakija toimittaa raaka-aineen keräilijälle tai ensimmäiselle jalostajalle."

— lisätään 2 kohdan ensimmäisen alakohdan loppuun seuraava:

"Kuitenkin ennen 5 päivää elokuuta 1995 tehtyjen sopimusten osalta tällaisen jalostamisen on tapahduttava enintään kolmen vuoden määräajassa raaka-aineen ensimmäiselle jalostajalle toimittamispäivämäärästä."

— korvataan 6 kohdan ensimmäisessä ja viimeisessä virkkeessä ilmaisu "liite II" ilmaisulla "liite III".

5. Lisätään seuraava 25 artikla:

"25 artikla

Jollei tässä asetuksessa toisin säädetä, tähän asetukseen asetuksella (EY) N:o 1870/95 tehtyjä muutoksia sovelletaan kaikkiin vuoden 1996 ja sitä seuraavien satojen osalta tehtyihin sopimuksiin. Jäsenvaltiot voivat

kuitenkin panna täytäntöön joitakin sopimuksiin tehtyjen kyseisten muutosten säännöksistä tai ne kaikki, jollei tästä aiheudu haittaa kyseisille sopimuspuolille."

6. Korvataan liitteessä I oleva ilmaisu "CN-koodi 0602 99 59, Muut avomaankasvit (esimerkiksi *Kenaf hibiscus cannabinus* L. ja *Chenopodium*)" ilmaisulla "CN-koodi 0602 99 59, Muut avomaankasvit (esimerkiksi *Kenaf hibiscus cannabinus* L. ja *Chenopodium*) lukuun ottamatta lajeja *Euphorbia lathyris*, *Calendula officinalis*, *Sylibum marianum* ja *Isatis tinctoria*."

7. Lisätään liitteeseen II seuraava:

"CN-koodi ex 0602 99 59, *Euphorbia lathyris*, *Calendula officinalis*, *Sylibum marianum* ja *Isatis tinctoria*."

2 artikla

Korjataan asetus (ETY) N:o 334/93 seuraavasti:

1. Korvataan saksankielisen toisinnon 6 artiklan 1 kohdan c alakohdassa termi "Flurstücksnummer" termillä "Flächenidentifizierung".

2. Poistetaan sakankielisen toisinnon 8 artiklan 5 kohdan ensimmäisen alakohdan viimeinen virke.

3. Lisätään saksankielisen toisinnon 9 artiklan 2 kohdan loppuun seuraava:

"Jos sopimusta on mukautettu tai se on mitätöity 7 artiklan 2 kohdan edellytyksin, vaakuudesta vähennetään sopimuksesta poistettua pinta-alaa vastaava määrä."

4. Korvataan ruotsinkielisen toisinnon 21 artikla seuraavasti:

"21 artikla

Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosaston rahoittamat toimenpiteet tai asetuksessa (ETY) N:o 2078/92 ja (ETY) N:o 2080/92 säädetty yhteisön tuki eivät voi koskea raaka-aineita, jotka on viljelty viljelykäytöstä poistetuilla mailla ja joille maksetaan korvausta, eivätkä tällaisista raaka-aineista saatuja tuotteita."

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seisemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2992/95,

annettu 19 päivänä joulukuuta 1995,

Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosaston rahoitusjärjestelmään kuuluviin toimenpiteisiin kohdistuvista jäsenvaltioiden suorittamista tarkastuksista ja direktiivin 77/435/ETY kumoamisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4045/89 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1863/90 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosaston rahoitusjärjestelmään kuuluviin toimenpiteisiin kohdistuvista jäsenvaltioiden suorittamista tarkastuksista ja direktiivin 77/435/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3235/94⁽²⁾, kumoamisesta 21 päivänä joulukuuta 1989 annetun asetuksen (ETY) N:o 4045/89 ja erityisesti sen 19 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 4045/89 vaaditaan jäsenvaltioita lähettämään komissiolle yksityiskohtainen vuotuinen kertomus kyseisen asetuksen soveltamisesta, vuosittainen tarkastusohjelma ja luettelo sellaisiin kolmansiin maihin sijoittautuneista yrityksistä, joissa maksut on tehty tai olisi pitänyt tehdä ja/tai on otettu vastaan tai olisi pitänyt ottaa vastaan, sekä lähettämään asiaankuuluville jäsenvaltioille ja komissiolle luettelo yrityksistä, jotka ovat sijoittautuneet johonkin muuhun jäsenvaltioon kuin siihen, jossa maksut on tehty tai olisi pitänyt tehdä ja/tai on otettu vastaan tai olisi pitänyt ottaa vastaan,

tällaisten tiedonantojen muodon ja sisällön standardoinnilla helpotettaisiin niiden käyttöä ja varmistettaisiin lähestymistapojen yhdenmukaisuus,

on näin ollen aiheellista antaa niiden muotoa ja sisältöä koskevat yksityiskohtaiset säännöt,

olisi täten muutettava neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4045/89 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annettua asetusta (ETY) N:o 1863/90⁽³⁾, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat rahastokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (ETY) N:o 1863/90 seuraavasti:

1. Korvataan 1 artikla seuraavasti:

”Tässä asetuksessa annetaan yksityiskohtaiset säännöt asetuksen (ETY) N:o 4045/89 soveltamiseksi.”

2. Lisätään seuraava otsikko ja alaotsikko 2 artiklan edelle:

”I OSASTO

Yhteisön rahoitusjärjestelmä”

3. Lisätään seuraava otsikko, alaotsikko ja artikkelat 4 artiklan jälkeen:

”II OSASTO

Asiakirjojen sisältö

4a artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 4045/89 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun vuotuisen kertomuksen on sisällettävä yksityiskohtaiset tiedot vähintään kaikista asetuksen soveltamista koskevista, tämän asetuksen liitteessä II luetelluista, selkeästi erotettaviin jaksoihin eri otsikoiden alle jaotelluista näkökohdista.

2. Asetuksen (ETY) N:o 4045/89 10 artiklassa tarkoitettu vuotuinen tarkastusohjelma laaditaan liitteessä III esitetyn mallin mukaisesti.

3. Asetuksen (ETY) N:o 4045/89 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu yritysluettelo laaditaan liitteessä IV esitetyn mallin mukaisesti.

4. Asetuksen (ETY) N:o 4045/89 7 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu yritysluettelo laaditaan liitteessä V esitetyn mallin mukaisesti.

5. Asetuksen (ETY) N:o 4045/89 7 artiklan 2 ja 4 kohdassa tarkoitettu jäsenvaltion pyyntö toisessa jäsenvaltiossa olevan yrityksen ensisijaisesta tarkastamisesta laaditaan liitteessä VI esitetyn mallin mukaisesti.

4b artikla

Edellä 4a artiklan mukaisesti esitetty tieto voidaan antaa asiakirjan muodossa tai atk-tiedostona lähettäjän ja vastaanottajan sopimassa muodossa.”

4. Liite numeroidaan liitteenä I, ja tämän asetuksen liitteet A, B, C, D ja E lisätään vastaavasti liitteinä II—VI.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 388, 30.12.1989, s. 18

⁽²⁾ EYVL N:o L 338, 28.12.1994, s. 16

⁽³⁾ EYVL N:o L 170, 3.7.1990, s. 23

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE A

"LIITE II

Tieto, joka jäsenvaltioiden on asetuksen (ETY) N:o 4045/89 (jäljempänä 'asetus') 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti annettava vuotuisessa kertomuksessaan.

1. Asetuksen toimeenpano

Asetuksen toimeenpano, mukaan lukien muutokset tarkastuksista vastuussa oleviin toimielimiin ja asetuksen soveltamisen seurannasta vastuussa oleviin 11 artiklassa tarkoitettuihin erityisyksiköihin sekä kyseisten toimielinten toimivaltoihin.

2. Lainsäädännön muutokset

Kaikki asetuksen soveltamiseen liittyvät lainsäädännölliset muutokset, jotka ovat tulleet aiheelliseksi edellisen vuotuisen kertomuksen jälkeen.

3. Muutokset tarkastusohjelmaan

Kuvaus kaikista muutoksista, jotka tehtiin tarkastusohjelman antamisen jälkeen kyseiseen, asetuksen 10 artiklan 2 kohdan mukaisesti komissiolle annettuun ohjelmaan.

4. Tarkastusohjelman toteuttaminen

Tarkastusohjelman toteuttaminen jaksolle, joka päättyy asetuksen 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti kyseisen kertomuksen antamiseksi määrättyä viimeistä päivää edeltävän kesäkuun 30 päivänä, mukaan lukien kokonaisuudessaan ja valvontaelimittäin jaettuina (jos useampi kuin yksi toteuttaa asetuksen mukaisia tarkastuksia)

- a) toteutettujen tarkastusten määrä,
- b) vielä toteutettavina olevien tarkastusten määrä,
- c) kyseiselle jaksolle suunniteltujen, toteuttamattomien tarkastusten määrä,
- d) syyt, joiden vuoksi edellä c kohdassa tarkoitettuja tarkastuksia ei ollut toteutettu,
- e) edellä a, b ja c kohdassa tarkoitettujen tarkastusten jakautuminen vastaanotettuina tai maksettuina määrinä ja toimenpiteittäin,
- f) edellä a kohdassa tarkoitettujen tarkastusten vuoksi mahdollisesti toteutetut toimet, kun epäsäännönmukaisuuksia ei havaittu,
- g) niiden tarkastusten tulokset, jotka on toteutettu tämän kertomuksen kattamaa tarkastuskautta edeltävän jakson aikana, jonka osalta tulokset eivät olleet saatavissa annettaessa kyseistä tarkastuskautta koskeva kertomus,
- h) kaikki edellä a ja b kohdassa tarkoitettujen tarkastusten toteuttamisen yhteydessä ilmenneet vaikeudet,
ja
- i) ilmoitus tarkastusten keskimääräisestä kestosta henkilötyöpäivinä sekä ilmoitus, milloin mahdollista, tarkastusten suunnitteluun, valmisteluun ja toteuttamiseen sekä raportointiin käytettävästä ajasta.

5. Keskinäinen avunanto

Asetuksen 7 artiklan mukaisesti tehdyt ja vastaanotetut keskinäistä avunantoa koskevat pyynnöt, mukaan lukien 7 artiklan 2 ja 4 kohtien mukaisesti ensisijaisina toteutettujen tarkastusten tulokset sekä yhteenveto 7 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti lähetetyistä ja vastaanotetuista luetteloista.

6. Varat

Yksityiskohdat saatavilla olevista varoista tarkastusten toteuttamiseksi asetuksen mukaisesti, mukaan lukien

- a) henkilötyövuosina ilmaistu henkilöstömäärä asetuksen mukaisia tarkastuksia varten jokaisessa valvontaelimessä ja tarvittaessa jokaisella alueella,
- d) asetuksen mukaisista tarkastuksista huolehtivan henkilöstön koulutus sekä ilmoitus edellä a kohdassa tarkoitettun, kyseistä koulutusta saaneen henkilöstön määrästä sekä itse koulutuksen luonteesta, ja
- c) asetuksen mukaisista tarkastuksista huolehtivan henkilöstön käytössä olevat atk-laitteet ja -välineet.

7. Asetuksen soveltamiseen liittyvät vaikeudet

Kaikki asetuksen soveltamisen yhteydessä ilmenneet vaikeudet ja toimenpiteet niistä selviämiseksi tai ehdotukset sitä varten.

8. Parantamishdotukset

Kaikki asianmukaiset, asetuksen soveltamista tai itse asetusta koskevat parantamishdotukset.”

LIITE B

LIITE III

LOMAKE A

EHDOTETTU TARKASTUSOHJELMA KAUKDELLE

Asetuksen (ETY) N:o 4045/89 10 artikla

1. Tarkastukseen vaadittavien yritysten vähimmäismäärän laskentaperuste = vähintään puolet niiden yritysten määrästä, joiden tulot tai velat tai niiden summa ovat suuremmat kuin 100 000 ecua EMOITR:n varainhoitovuoden osalta.

Eli × 1/2 =

2. Toimenpiteet, joiden osalta riskien arviointi ei ole ollut tärkeimpänä valintaperusteena:

Niiden yritysten määrä, joissa maksuja on otettu vastaan tai tehty EMOITR:n tukiosaston rahoitusjärjestelmän mukaisesti varainhoitovuonna, oli seuraava:

A (1) Kokonaismäärä

Kokonaismäärä, johon kuuluvat tulot tai velat tai niiden summa olivat seuraavissa luokissa:

A (2) Enemmän kuin 300 000 ecua

A (3) 300 000 ecua tai vähemmän, mutta vähintään 30 000 ecua

Niiden yllä olevissa luokissa olevien yritysten määrä, jotka on tarkoitettu tarkastaa vuonna, on:

3. Vuoden tarkastukseen ehdotettujen yritysten kokonaismäärä:

A (4) Kokonaismäärä

A (5) Riskien arviointiin perustuva kokonaismäärä

A (6) < 30 000 ecua

Laatikoita koskevat huomautukset:

A (2) Sellisten tähän luokkaan kuuluvien yritysten tarkastus on pakollista, joita ei tämän asetuksen mukaisesti ole tarkastettu kyseistä tarkastuskaudta edeltävien kahden tarkastuskauden aikana, elleivät niiden vastaanotamat maksut olleet sellaisen toimenpiteen tai toimenpiteiden mukaisia, joiden osalta on noudatettu valintaan liittyviä riskien arviointitekniikoita.

A (6) Tähän luokkaan kuuluvia yrityksiä tarkastetaan ainoastaan erityisistä, jotka on ilmoitettava tämän liitteen lomakkeessa D.

EHDOTETTU TARKASTUSOHJELMA KAUDELLE

(Asetuksen (ETY) n:o 4045/89 10 Artikla)

EMOTR:n tukiosaston talousarvionimikkeistöä koskeva tarkastussuunnitelma

LOMAKE B

<p>B (1) EMOTR:n talousarvion momentin tai alamomentin numero</p>	<p>B (2) Suunnittelujen tarkastusten määrä</p>	<p>Vain toimenpiteet, joiden osalta ei sovelleta riskien arviointia</p>				<p>B (5) Sellaisille yrityksille suunnitellut tarkastukset, joiden tulot tai velat tai näiden summa ovat vähemmän kuin 30 000 ecua EMOTR:n varainhoitovuoden ... aikana</p>	<p>B (6) EMOTR:n talousarvionimikkeistön mukaiset kokonaismenot, jotka tarkastetaan kauden ... aikana (ecuina)</p>	<p>B (7) EMOTR:n talousarvionimikkeistön mukaiset kokonaismenot, jotka tarkastetaan kauden ... aikana (ecuina)</p>
		<p>B (3) Sellaisille yrityksille suunnitellut tarkastukset, joiden tulot tai velat tai näiden summa ylittävät 300 000 ecua EMOTR:n varainhoitovuoden ... aikana</p>	<p>B (4) Sellaisille yrityksille suunnitellut tarkastukset, joiden tulot tai velat tai näiden summa ovat 30 000—300 000 ecua EMOTR:n varainhoitovuoden ... aikana</p>	<p>(i) yritysten määrä</p>	<p>(ii) näiden yhteydessä tarkastetut menot (ecuina)</p>			
		<p>(i) yritysten määrä</p>	<p>(i) yritysten määrä</p>	<p>(i) yritysten määrä</p>	<p>(ii) näiden yhteydessä tarkastetut menot (ecuina)</p>			

LOMAKE C

EHDOTETTU TARKASTUSOHJELMA KAUELLE

(Asetuksen (ETY) N:o 4045/89 10 artikla)

Ohjelman laatimisessa käytetyt perusteet vientitukien alueella ja muilla aloilla, joilla on noudatettu valintaan liittyviä riskien arviointiteknikoita, silloin kun nämä perusteet eroavat komissiolle asetuksen (ETY) N:o 4045/89 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti lähetettyihin riskien arviointiehdotuksiin sisältyvistä perusteista.

Ala, jolle tarkastusta ehdotetaan
(Ilmoitettava EMOTR:n talousarviokohta tämän liitteen lomakkeen B sarakkeen B (1) mukaisesti)

Kommentit riskeistä ja käytetyistä valintaperusteista (annettava lyhyet yksityiskohtaiset tiedot, esim. havaitut epäsäännönmukaisuudet tai poikkeukselliset menojen kasvut)

LOMAKE D

EHDOTETTU TARKASTUSOHJELMA KAUELLE

(Asetuksen (ETY) N:o 4045/89 10 Artikla)

Mahdolliset ehdotetut tarkastukset yrityksille, joiden tulot tai velat tai näiden summa olivat vähemmän kuin 30 000 ecua EMOTR:n varainhoitovuonna

EMOTR:n talousarviokohta (kuten lomakkeen B sarakkeessa B (1) esitetään)	Tarkastettaviksi ehdotettujen yritysten määrä	Eriytyssyyt tarkastukseen

LOMAKE E EHDOTETTU TARKASTUSOHJELMA KAUDELLE

(Asetuksen (ETY) N:o 4045/89 10 artikla)

Tarkastuksia suorittava toimielin (jaottelu alueille ja toimipaikoittain)	Suunniteltujen tarkastusten määrä	Asetuksen (ETY) N:o 4045/89 mukaisesti osallistuvien tarkastajien määrä ja tarkastusvuodet (jos tarkastajat työskentelevät vain osa-aikaisesti: asetuksen (ETY) N:o 4045/89 mukaisissa tarkastuksissa, vain tämä osa heidän työvuodestaan merkitään)

LIITE C

"LIITE IV

LUETTELO JOHONKIN MUUHUN JÄSENVALTION SIOJITTAUTUNEISTA YRITYKSISTÄ KUIN SIIHEN, JOSSA KYSEESSÄ OLEVAN MÄÄRÄN MAKSU ON TEHTY TAI OLISI PITÄNYT TEHDÄ JA/TAI ON OTETTU VASTAAN TAI OLISI PITÄNYT OTTAA VASTAAN

(Asetuksen (ETY) N:o 4045/89 7 artiklan 1 ja 2 kohta)

Jäsenvaltio, jossa maksu tehtiin tai otettiin vastaan Tämän luettelon lähetyspäivämäärä

Jäsenvaltio, johon yritys on sijoittautunut

(1) Nimi ja osoite	(2) Menojen luonne (ilmoitettava jokainen maksu erikseen EMOTR:n budjettikohdittain ja maksutyypeittäin)	(3) Yksittäisen maksun määrä (kansallisenä valuuttana), joka EMOTR:n varainhoitovuoden aikana:		(4) Ilmoitettava, oliko vaadittu yritystarkastus 7 artiklan 2 kohdan mukainen (katso huomautus A)
		(i) maksettiin yritykselle	(ii) oli yrityksen maksama	
(i) yrityksen, jäsenvaltiossa, johon se oli sijoittautunut	(ii) jolle maksu tehtiin tai jolta se otettiin vastaan			

Huomautukset

- A. Tässä tapauksessa olisi liitteessä V esitettyä mallia käyttäen lähetettävä erityispyyntö, joka sisältää kaiken tarvittavan tiedon, jotta vastaanottaja voi tunnistaa kysessä olevan yrityksen.
- B. Tämän luettelon jäljennös on lähetettävä komissiolle (DG VI-G-3).
- C. Jos muihin jäsenvaltioin ei ole maanne osalta sijoittautunut yhtään yritystä, asiasta pyydetään tiedottamaan kaikille jäsenvaltioille ja komissiolle (DG VI-G-3).
- D. Jos tämän luettelon lähettämisen jälkeen annetaan 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti jotakin yritystä koskeva tarkastuspyyntö, komissiolle (DG VI-G-3) olisi kuitenkin lähetettävä jäljennös pyynnöstä liitteen VI mukaisesti".

LIITE D
"LIITE V

LUETTELO SELLAISEEN KOLMANTEEN MAAHAN SIOITTAUTUNEISTA YRITYKSIÄ, JONKA OSALTA KYSESSÄ OLEVAN MÄÄRÄN MAKSU ON TEHTY TAI OLISI PITÄNYT TEHDÄ JA/TAI ON OTEITU VASTAAN TAI OLISI PITÄNYT OTTAA VASTAAN KYSEISSÄ JÄSENVALTIOSSA

(Asetuksen (ETY) N:o 4045/89 7 artiklan 3 kohta)

Jäsenvaltio, jossa maksu tehtiin tai otettiin vastaan

Tämän luettelon lähetyspäivämäärä

Jäsenvaltio, johon yritys on sijoittautunut

(1) Nimi ja osoite	(2) Menojen luonne (ilmoitettava jokainen maksu erikseen EMOTR:n budjettkohdittain ja maksuyhpeittäin)	(3) Yksittäisen maksun määrä (kansallisen valuuttana), joka EMOTR:n varainhoitovuoden aikana:		(4) Lisäkomennut (esim. eriteltävä kaikki tarkastuksiin liittyvät vaikeudet, epäilyt epäsuorannomukaisuuksista, riskien arviointi jne....)
		(i) maksettiin yritykselle	(ii) oli yrityksen maksama	
(i) yrityksen, kolmannessa maassa johon se on sijoittautunut				
(ii) jolle maksu tehtiin tai jolta se otettiin				

Huomautus

Jos kolmansin maihin ei ole maanne osalta sijoittautunut yhtään yritystä, pyydetään palauttamaan tämä liite komissiolle (DG VI-G-3) ja ilmoittamaan asiasta selkeästi."

LIITE E

"LIITE VI

**PYYNTÖ TARKASTAMISESTA ASETUKSEN (ETY) N:o 4045/89 7 ARTIKLAN 2 KOHDAN
TAI 7 ARTIKLAN 4 KOHDAN MUKAISESTI**

Tähdellä merkittyihin kohtiin on vastattava aina; muihin kohtiin vastataan tarvittaessa

Tämä pyyntö perustuu: 7 artiklan 2 kohtaan

7 artiklan 4 kohtaan

A (*)	1. Pyyntöön esittävä jäsenvaltio	
	(*) 2. Erityisyksikön nimi	
	(*) 3. Osoite	
	(*) 4. Puhelin	
	5. Telekopio	
	6. Teleksi	
	7. Vastaava viranomainen	
	8. Vastaavan valvontaelimen nimi	
	9. Osoite	
	10. Puhelin	
	11. Telekopio	
	12. Teleksi	
	13. Vastaava viranomainen	
<hr/>		
B (*)	1. Jäsenvaltio, jolle pyyntö osoitetaan	
	(*) 2. Toimielin	
<hr/>		
C (*)	1. Pyyntöön esittämisspäivämäärä	
	(*) 2. Tarkastusohjelma	
<hr/>		
D	Edunsaajan tiedot	
	(*) 1. Nimi	
	a) pyyntöön esittävässä jäsenvaltiossa	
	b) jäsenvaltiossa, jolle pyyntö osoitetaan	
	(*) 2. Viitenumero	
	(*) 3. Osoite	
	a) pyyntöön esittävässä jäsenvaltiossa	
	b) jäsenvaltiossa, jolle pyyntö osoitetaan	
<hr/>		
E	Ainoastaan 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti esitetyt pyynnöt	
	Maksutiedot	
	(*) 1. Maksajana toimiva toimielin	
	(*) 2. Maksun viitenumero	
	(*) 3. Maksutyyppi	
	(*) 4. Määrä (valuutta ilmoitettava)	
	(*) 5. Kirjaamispäivä	
	(*) 6. Maksupäivä	
	(*) 7. EMOTR:n talousarviokoodi (luku — momentti — alamomentti — kohta)	
	(*) 8. Markkinointivuosi tai kausi, johon maksua sovelletaan	
	(*) 9. Maksun laillisen perustan muodostava EU-sääntely	

F Kauppaan liittyvät yksityiskohdat

1. (Vienti-)ilmoituksen tai hakemuksen numero

2. Sopimus

— numero

— päivämäärä

— määrä

— arvo

3. Lasku

— numero

— päivämäärä

— määrä

— arvo

4. Ilmoituksen hyväksymispäivä

5. Hyväksynnän antava yksikkö

6. Todistuksen tai lisenssin numero

7. Todistuksen tai lisenssin päivämäärä

Varastointia varten

8. Tajousnumero

9. Tarjouksen päivämäärä

10. Hinta yksikköä kohti

11. Varastoon tulopäivä

12. Varastosta lähtöpäivä

13. Laadun paraneminen tai heikkeneminen

Vientitukea varten

14. Hakemusnumero (jos eri kuin vienti-ilmoitusnumero)

15. Tullitarkastukset toteuttava tullitoimipaikka

16. Tullitarkastuspäivä

17. Ennakkorahoitus (koodi)

18. Vientitukikoodi (11-numeroinen)

19. Määräpaikan koodi

20. Ennalta määrätty summa

— ecuina

— kansallisena valuuttana

21. Ennakkomääräyspäivä

G Riskien arviointi

(*) 1. Arviointi

korkea

keskitasoinen

matala

(*) 2. Arviointiperusteet

(jatka eri lomakkeelle tarvittaessa)

H Tarkastusten ulottuvuus ja tavoitteet

1. Ehdotettu ulottuvuus

2. Tavoitteet ja niitä tukevat tekniset yksityiskohdat

(jatka eri lomakkeelle tarvittaessa)

I (*) Luettelo tueksi toimitetuista asiakirjoista

(jatka eri lomakkeelle tarvittaessa)

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2993/95,

annettu 19 päivänä joulukuuta 1995,

neuvoston asetusten (ETY) N:o 1418/76 ja (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja- ja riisijalosteisiin sovellettavan tuonti- ja vientijärjestelmän osalta sekä vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1162/95 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1518/95 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1863/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 11, 13 ja 16 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 1518/95⁽³⁾ on vahvistettu neuvoston asetusten (ETY) N:o 1418/76⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1530/95⁽⁵⁾, sekä (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt riisi- ja viljajalosteisiin vastaavasti sovellettavan tuonti- ja vientijärjestelmän osalta,

komission asetuksessa (EY) N:o 2448/95⁽⁶⁾, joka tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1996, on muutettu tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 2658/87⁽⁷⁾ erityisesti tiettyjen CN-koodiin 1104 kuuluvien viljatuotteiden osalta,

kyseisten muutosten huomioon ottamiseksi asetusta (EY) N:o 1518/95 on muutettava ja muutosten on tultava voimaan 1 päivästä tammikuuta 1996, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1518/95 liite seuraavasti:

1. Korvataan tuotekoodi "1104 22 10 100" tuotekoodilla "1104 22 20 100".
2. Poistetaan tuotekoodi "1104 22 99 100" sekä sitä koskevat tiedot.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

(¹) EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21
 (²) EYVL N:o L 179, 29.7.1995, s. 1
 (³) EYVL N:o L 147, 30.6.1995, s. 55
 (⁴) EYVL N:o L 166, 25.6.1976, s. 1
 (⁵) EYVL N:o L 148, 30.6.1995, s. 5
 (⁶) EYVL N:o L 259, 30.10.1995, s. 1
 (⁷) EYVL N:o L 256, 7.9.1987, s. 1

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2994/95,
annettu 19 päivänä joulukuuta 1995,
maataloustuotteiden nimikkeistöstä vientitukia varten annetun asetuksen (ETY)
N:o 3846/87 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1863/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan,

sekä katsoo, että

tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta 10 päivänä lokakuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2448/95⁽³⁾ säädetään 1 päivänä tammikuuta 1996 voimaan tulevista muutoksista, jotka koskevat tiettyjä CN-koodiin 1104 kuuluvia viljatuotteita, esimerkiksi kuorittuja ja leikattuja kauranjyviä,

komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o

2838/95⁽⁵⁾, vahvistetaan, yhdistetyn nimikkeistön perusteella, maataloustuotteiden nimikkeistö tukia varten; tämä nimikkeistö olisi mukautettava edellä tarkoitettuihin muutoksiin 1 päivästä tammikuuta 1996, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 3846/87 liitteessä oleva 3 osa tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21

⁽²⁾ EYVL N:o L 179, 29.7.1995, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 259, 30.10.1995, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 366, 24.12.1987, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 296, 9.12.1995, s. 1

LIITE

1. Korvataan CN-tuotekoodi ex 1104 22 10 ja siihen liittyvät tiedot tuotekoodilla ja tiedoilla seuraavasti:

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuotekoodi
ex 1104 22 20	— — — kuoritut: — — — — tuhkapitoisuus enintään 2,3 prosenttia kuiva- aineen painosta ja kuorten pitoisuus enintään 0,5 prosenttia, kosteuspitoisuus enintään 11 prosenttia ja peroksidaasi käytännössä inaktii- vinen (?)	1104 22 20 100

2. Poistetaan CN-koodi ex 1104 22 99 ja siihen liittyvät tiedot.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2995/95,

annettu 19 päivänä joulukuuta 1995,

asetuksen (ETY) N:o 3254/93 muuttamisesta Aigeianmeren pienten saarien tiettyjen hedelmien ja vihannesten erityisen hankintajärjestelmän osalta vuodeksi 1996

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Aigeianmeren pienten saarien tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä 19 päivänä heinäkuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2019/93⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2417/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (ETY) N:o 2958/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1802/95⁽⁴⁾, annetaan Aigeianmeren pienten saarien tiettyjen maataloustuotteiden hankintajärjestelmän soveltamista koskevat yhteiset yksityiskohtaiset säännöt ja vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 2019/93 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti kyseisille toimituksille myönnettävän tukien määrä sen mukaan, mihin ryhmään saari, jolla tuote myydään, kuuluu; olisi vahvistettava asetuksen (ETY) N:o

2019/93 2 artiklan mukaisesti Aigeianmeren pienten saarien arvioidut hankintataseet muualta yhteisöstä tuotavien hedelmien ja vihannesten osalta vuodeksi 1996,

näin ollen olisi muutettava komission asetusta (EY) N:o 3254/93⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 997/95⁽⁶⁾, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat hedelmien ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 3254/93 liitteet I ja II tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL N:o L 184, 27.7.1993, s. 1⁽²⁾ EYVL N:o L 248, 14.10.1995, s. 39⁽³⁾ EYVL N:o L 267, 28.10.1993, s. 4⁽⁴⁾ EYVL N:o L 174, 26.7.1995, s. 27⁽⁵⁾ EYVL N:o L 293, 27.11.1993, s. 34⁽⁶⁾ EYVL N:o L 101, 4.5.1995, s. 16

LIITE

"LIITE I

Ryhmään A⁽¹⁾ kuuluvien pienten saarien arvioitu hankintatase vuodeksi 1996

(tonnia)

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä
Perunat	0701 10 00 0701 90 51 0701 90 59 0701 90 90	3 000
Vihannekset	0702—0709 (*)	1 000
Tuoreet sitrushedelmät Viinirypäleet Omenat Päärynät Tuoreet aprikoosit, kirsikat, persikat, luumut ja oratuomenmarjat Mansikat Melonit, vesimelonit Tuoreet viikunat Kiivit	ex 0805 0806 10 0808 10 31—0808 10 89 0808 20 31—0808 20 39 0809 0810 10 0807 11 00 ja 0807 19 00 0804 20 10 0810 50 00	2 000

(*) Lukuun ottamatta CN-koodeihin 0709 60 91, 0709 60 95, 0709 60 99 (ei kuitenkaan syötäväksi kelpaavat *Pimenta*-sukuiset hedelmät), 0709 90 31, 0709 90 39 ja 0709 90 60 kuuluvia vihanneksia.

(1) Ryhmään A kuuluvat pienet saaret määritellään asetuksen (ETY) N:o 2958/93 liitteessä I.

LIITE II

Ryhmään B (*) kuuluvien pienten saarien arvioitu hankintatase vuodeksi 1996

(tonnia)

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä
Perunat	0701 10 00 0701 90 51 0701 90 59 0701 90 90	10 000
Vihannekset	0702—0709 (*)	5 300
Tuoreet sitruhedelmät Viinirypäleet Omenat Päärynät Tuoreet aprikoosit, kirsikat, persikat, luumut ja oratuomenmarjat Mansikat Melonit, vesimelonit Tuoreet viikunat Kiivit	ex 0805 0806 10 0808 10 31—0808 10 89 0808 20 31—0808 20 39 0809 0810 10 0807 11 00 ja 0807 19 00 0804 20 10 0810 50 00	7 518

(*) Lukuun ottamatta CN-koodeihin 0709 60 91, 0709 60 95, 0709 60 99 (ei kuitenkaan syötäväksi kelpaavat *Pimenta*-sukuiset hedelmät), 0709 90 31, 0709 90 39 ja 0709 90 60 kuuluvia vihanneksia.

(1) Ryhmään A kuuluvat pienet saaret määritellän asetuksen (ETY) N:o 2958/93 liitteessä I."

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2996/95,
annettu 19 päivänä joulukuuta 1995,
maataloustuotteiden nimikkeistöstä vientitukea varten annetun asetuksen (ETY)
N:o 3846/87 muuttamisesta hedelmä- ja vihannesalan osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 18 päivänä toukokuuta 1972 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1035/72⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1363/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 30 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta 10 päivänä lokakuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2448/95⁽³⁾ säädetään CN-koodiin 0805 10 kuuluvia appelsiineja koskevista muutoksista,

komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o

2994/95⁽⁵⁾, vahvistetaan yhdistetyn nimikkeistön perusteella maataloustuotteiden nimikkeistö vientitukea varten; kyseinen nimikkeistö olisi mukautettava edellä tarkoitetun muutoksen mukaisesti, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat hedelmien ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 3846/87 liitteen 11 ryhmä tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 118, 20.5.1972, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 132, 16.6.1995, s. 8

⁽³⁾ EYVL N:o L 259, 30.10.1995, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 366, 24.12.1987, s. 1

⁽⁵⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 26

LIITE

"11. Hedelmät ja vihannekset

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuotekoodi
ex 0702 00	Tuoreet tai jäädytetyt tomaatit:	
ex 0702 00 15	– tullattaessa 1.1.—31.3.:	
	– – extra, I ja II luokkaan kuuluvat (1)	0702 00 15 100
ex 0702 00 20	– tullattaessa 1.4.—30.4.:	
	– – extra, I ja II luokkaan kuuluvat (1)	0702 00 20 100
ex 0702 00 25	– tullattaessa 1.5.—14.5.:	
	– – extra, I ja II luokkaan kuuluvat (1)	0702 00 25 100
ex 0702 00 30	– tullattaessa 15.5.—31.5.:	
	– – extra, I ja II luokkaan kuuluvat (1)	0702 00 30 100
ex 0702 00 35	– tullattaessa 1.6.—30.9.:	
	– – extra, I ja II luokkaan kuuluvat (1)	0702 00 35 100
ex 0702 00 40	– tullattaessa 1.10.—31.10.:	
	– – extra, I ja II luokkaan kuuluvat (1)	0702 00 40 100
ex 0702 00 45	– tullattaessa 1.11.—20.12.:	
	– – extra, I ja II luokkaan kuuluvat (1)	0702 00 45 100
ex 0702 00 50	– tullattaessa 21.12.—31.12.:	
	– – extra, I ja II luokkaan kuuluvat (1)	0702 00 50 100
ex 0802	Muut tuoreet tai kuivatut pähkinät, myös kuorettomat:	
	– mantelit:	
ex 0802 12	– – kuorettomat:	
0802 12 90	– – – muut	0802 12 90 000
	– hasselpähkinät (<i>Corylus</i> -suvun lajit):	
0802 21 00	– – kuorelliset	0802 21 00 000
0802 22 00	– – kuorettomat	0802 22 00 000
	– saksanpähkinät:	
0802 31 00	– – kuorelliset	0802 31 00 000
ex 0805	Tuoreet tai kuivatut sitruhedelmät:	
ex 0805 10	– appelsiinit:	
	– – makeat appelsiinit, tuoreet:	
	– – – tullattaessa 1.1.—31.3.:	
ex 0805 10 01	– – – – veri- ja puoliveriappelsiinit:	
	– – – – – extra, I ja II luokkaan kuuluvat (2)	0805 10 01 200
	– – – – – muut:	
ex 0805 10 05	– – – – – Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ja Hamlins:	
	– – – – – – extra, I ja II luokkaan kuuluvat (2)	0805 10 05 200
ex 0805 10 09	– – – – – muut:	
	– – – – – – extra, I ja II luokkaan kuuluvat (2)	0805 10 09 200
	– – – tullattaessa 1.4.—30.4.:	
ex 0805 10 11	– – – – veri- ja puoliveriappelsiinit:	
	– – – – – extra, I ja II luokkaan kuuluvat (2)	0805 10 11 200
	– – – – – muut:	

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuotekoodi
ex 0805 10 15	— — — — — Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ja Hamlins: — — — — — extra, I ja II luokkaan kuuluvat (2)	0805 10 15 200
ex 0805 10 19	— — — — — muut: — — — — — extra, I ja II luokkaan kuuluvat (2)	0805 10 19 200
ex 0805 10 21	— — — — — tullattaessa 1.5.—15.5.: — — — — — veri- ja puoliveriappelsiinit: — — — — — extra, I ja II luokkaan kuuluvat (2)	0805 10 21 200
ex 0805 10 25	— — — — — muut: — — — — — Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ja Hamlins: — — — — — extra, I ja II luokkaan kuuluvat (2)	0805 10 25 200
ex 0805 10 29	— — — — — muut: — — — — — extra, I ja II luokkaan kuuluvat (2)	0805 10 29 200
ex 0805 10 31	— — — — — tullattaessa 16.5.—31.5.: — — — — — veri- ja puoliveriappelsiinit: — — — — — extra, I ja II luokkaan kuuluvat (2)	0805 10 31 200
ex 0805 10 33	— — — — — muut: — — — — — Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ja Hamlins: — — — — — extra, I ja II luokkaan kuuluvat (2)	0805 10 33 200
ex 0805 10 35	— — — — — muut: — — — — — extra, I ja II luokkaan kuuluvat (2)	0805 10 35 200
ex 0805 10 37	— — — — — tullattaessa 1.6.—30.9.: — — — — — veri- ja puoliveriappelsiinit: — — — — — extra, I ja II luokkaan kuuluvat (2)	0805 10 37 200
ex 0805 10 38	— — — — — muut: — — — — — Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ja Hamlins: — — — — — extra, I ja II luokkaan kuuluvat (2)	0805 10 38 200
ex 0805 10 39	— — — — — muut: — — — — — extra, I ja II luokkaan kuuluvat (2)	0805 10 39 200
ex 0805 10 42	— — — — — tullattaessa 1.10.—15.10.: — — — — — veri- ja puoliveriappelsiinit: — — — — — extra, I ja II luokkaan kuuluvat (2)	0805 10 42 200
ex 0805 10 44	— — — — — muut: — — — — — Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ja Hamlins: — — — — — extra, I ja II luokkaan kuuluvat (2)	0805 10 44 200
ex 0805 10 46	— — — — — muut: — — — — — extra, I ja II luokkaan kuuluvat (2)	0805 10 46 200
ex 0805 10 51	— — — — — tullattaessa 16.10.—30.11.: — — — — — veri- ja puoliveriappelsiinit: — — — — — extra, I ja II luokkaan kuuluvat (2)	0805 10 51 200
ex 0805 10 55	— — — — — muut: — — — — — Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ja Hamlins: — — — — — extra, I ja II luokkaan kuuluvat (2)	0805 10 55 200

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuotekoodi
ex 0805 10 59	— — — — — muut: — — — — — extra, I ja II luokkaan kuuluvat (?) — — — — — tullattaessa 1.12.—31.12.:	0805 10 59 200
ex 0805 10 61	— — — — — veri- ja puoliveriappelsiinit: — — — — — extra, I ja II luokkaan kuuluvat (?) — — — — — muut:	0805 10 61 200
ex 0805 10 65	— — — — — Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ja Hamlins: — — — — — extra, I ja II luokkaan kuuluvat (?)	0805 10 65 200
ex 0805 10 69	— — — — — muut: — — — — — extra, I ja II luokkaan kuuluvat (?)	0805 10 69 200
ex 0805 30	— sitruunat (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>) ja limetit (<i>Citrus aurantifolia</i>): — — sitruunat (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>):	
ex 0805 30 20	— — — — — tullattaessa 1.1.—31.5.: — — — — — tuoreet, extra, I ja II luokkaan kuuluvat (?)	0805 30 20 100
ex 0805 30 30	— — — — — tullattaessa 1.6.—31.10.: — — — — — tuoreet, extra, I ja II luokkaan kuuluvat (?)	0805 30 30 100
ex 0805 30 40	— — — — — tullattaessa 1.11.—31.12.: — — — — — tuoreet, extra, I ja II luokkaan kuuluvat (?)	0805 30 40 100
ex 0806	Tuoreet tai kuivatut viinirypäleet:	
ex 0806 10	— tuoreet: — — syötäväksi tarkoitettut: — — — — — tullattaessa 1.1.—14.7.:	
ex 0806 10 21	— — — — — Emperor-lajiketta (<i>Vitis vinifera</i> c.v.), tullattaessa 1.1.—31.1.:	
ex 0806 10 29	— — — — — extra ja I luokkaan kuuluvat (?) — — — — — muut: — — — — — extra ja I luokkaan kuuluvat (?)	0806 10 21 200 0806 10 29 200
ex 0806 10 30	— — — — — tullattaessa 15.7.—20.7.: — — — — — extra ja I luokkaan kuuluvat (?)	0806 10 30 200
ex 0806 10 40	— — — — — tullattaessa 21.7.—31.10.: — — — — — extra ja I luokkaan kuuluvat (?)	0806 10 40 200
ex 0806 10 50	— — — — — tullattaessa 1.11.—20.11.: — — — — — extra ja I luokkaan kuuluvat (?) — — — — — tullattaessa 21.11.—31.12.:	0806 10 50 200
ex 0806 10 61	— — — — — Emperor-lajiketta (<i>Vitis vinifera</i> c.v.), tullattaessa 1.12.—31.12.:	
ex 0806 10 69	— — — — — extra ja I luokkaan kuuluvat (?) — — — — — muut: — — — — — extra ja I luokkaan kuuluvat (?)	0806 10 61 200 0806 10 69 200
ex 0808	Tuoreet omenat, päärynät ja kvittenit:	
ex 0808 10	— omenat: — — muut: — — — — — tullattaessa 1.1.—31.3.:	
ex 0808 10 51	— — — — — Golden Delicious -lajiketta: — — — — — omenasiiderin tai omenamehun valmistukseen tarkoitettut — — — — — muut: — — — — — extra, I ja II luokkaan kuuluvat (?)	0808 10 51 910

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuotekoodi
ex 0808 10 53	- - - - Granny Smith -lajiketta: - - - - - omenasiiderin tai omenamehun valmistukseen tarkoitettut - - - - - muut: - - - - - extra, I ja II luokkaan kuuluvat (?)	0808 10 53 910
ex 0808 10 59	- - - - - muut: - - - - - omenasiiderin tai omenamehun valmistukseen tarkoitettut - - - - - muut: - - - - - extra, I ja II luokkaan kuuluvat (?)	0808 10 59 910
ex 0808 10 61	- - - - - tullattaessa 1.4.—30.6.: - - - - - Golden Delicious -lajiketta: - - - - - omenasiiderin tai omenamehun valmistukseen tarkoitettut - - - - - muut: - - - - - extra, I ja II luokkaan kuuluvat (?)	0808 10 61 910
ex 0808 10 63	- - - - - Granny Smith -lajiketta: - - - - - omenasiiderin tai omenamehun valmistukseen tarkoitettut - - - - - muut: - - - - - extra, I ja II luokkaan kuuluvat (?)	0808 10 63 910
ex 0808 10 69	- - - - - muut: - - - - - omenasiiderin tai omenamehun valmistukseen tarkoitettut - - - - - muut: - - - - - extra, I ja II luokkaan kuuluvat (?)	0808 10 69 910
ex 0808 10 71	- - - - - tullattaessa 1.7.—31.7.: - - - - - Golden Delicious -lajiketta: - - - - - omenasiiderin tai omenamehun valmistukseen tarkoitettut - - - - - muut: - - - - - extra, I ja II luokkaan kuuluvat (?)	0808 10 71 910
ex 0808 10 73	- - - - - Granny Smith -lajiketta: - - - - - omenasiiderin tai omenamehun valmistukseen tarkoitettut - - - - - muut: - - - - - extra, I ja II luokkaan kuuluvat (?)	0808 10 73 910
ex 0808 10 79	- - - - - muut: - - - - - omenasiiderin tai omenamehun valmistukseen tarkoitettut - - - - - muut: - - - - - extra, I ja II luokkaan kuuluvat (?)	0808 10 79 910
ex 0808 10 92	- - - - - tullattaessa 1.8.—31.12.: - - - - - Golden Delicious -lajiketta: - - - - - omenasiiderin tai omenamehun valmistukseen tarkoitettut, muut kuin N:oon 0808 10 10 kuuluvat - - - - - muut: - - - - - extra, I ja II luokkaan kuuluvat (?)	0808 10 92 910
ex 0808 10 94	- - - - - Granny Smith -lajike: - - - - - omenasiiderin tai omenamehun valmistukseen tarkoitettut, muut kuin N:oon 0808 10 10 kuuluvat - - - - - muut: - - - - - extra, I ja II luokkaan kuuluvat (?)	0808 10 94 910
ex 0808 10 98	- - - - - muut: - - - - - omenasiiderin tai omenamehun valmistukseen tarkoitettut, muut kuin N:oon 0808 10 10 kuuluvat - - - - - muut: - - - - - extra, I ja II luokkaan kuuluvat (?)	0808 10 98 910

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuotekoodi
ex 0809	Tuoreet aprikoosit, kirsikat, persikat (myös Brugnole-lajike ja nektariinit), luumut ja oratuomenmarjat:	
ex 0809 30	– persikat, myös Brugnole-lajike ja nektariinit:	
	– – tullattaessa 1.1.—10.6.:	
ex 0809 30 11	– – – Brugnole-lajike ja nektariinit:	
	– – – – extra, I ja II luokkaan kuuluvat (*)	0809 30 11 100
ex 0809 30 19	– – – muut:	
	– – – – extra, I ja II luokkaan kuuluvat (*)	0809 30 19 100
	– – tullattaessa 11.6.—20.6.:	
ex 0809 30 21	– – – Brugnole-lajike ja nektariinit:	
	– – – – extra, I ja II luokkaan kuuluvat (*)	0809 30 21 100
ex 0809 30 29	– – – muut:	
	– – – – extra, I ja II luokkaan kuuluvat (*)	0809 30 29 100
	– – tullattaessa 21.6.—31.7.:	
ex 0809 30 31	– – – Brugnole-lajike ja nektariinit:	
	– – – – extra, I ja II luokkaan kuuluvat (*)	0809 30 31 100
ex 0809 30 39	– – – muut:	
	– – – – extra, I ja II luokkaan kuuluvat (*)	0809 30 39 100
	– – tullattaessa 1.8.—30.9.:	
ex 0809 30 41	– – – Brugnole-lajike ja nektariinit:	
	– – – – extra, I ja II luokkaan kuuluvat (*)	0809 30 41 100
ex 0809 30 49	– – – muut:	
	– – – – extra, I ja II luokkaan kuuluvat (*)	0809 30 49 100
	– – tullattaessa 1.10.—31.12.:	
ex 0809 30 51	– – – Brugnole-lajike ja nektariinit:	
	– – – – extra, I ja II luokkaan kuuluvat (*)	0809 30 51 100
ex 0809 30 59	– – – muut:	
	– – – – extra, I ja II luokkaan kuuluvat (*)	0809 30 59 100

(*) Komission asetuksen (ETY) N:o 778/83 (EYVL N:o L 86, 31.3.1983, s. 14) mukaisesti.

(?) Komission asetuksen (ETY) N:o 920/89 (EYVL N:o L 97, 11.4.1989, s. 19) mukaisesti.

(°) Komission asetuksen (ETY) N:o 1730/87 (EYVL N:o L 163, 23.6.1987, s. 25) mukaisesti.

(*) Komission asetuksen (ETY) N:o 3596/90 (EYVL N:o L 350, 14.12.1990, s. 38) mukaisesti."

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2997/95,

annettu 20 päivänä joulukuuta 1995,

väliaikaisen polkumyynitullin käyttöön otosta Venäjältä ja Ukrainasta peräisin olevan muokkaamattoman magnesiumin tuonnissa

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisöjen jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3283/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1251/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 23 artiklan,ottaa huomioon polkumyynnillä tai vientituella muista kuin Euroopan talousyhteisön jäsenmaista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 11 päivänä heinäkuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2423/88⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 552/94⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan,

on kuullut neuvoo-antavaa komiteaa asiasta,

sekä katsoo, että:

I. MENETTELY

(1) Komissio julkaisi 15 päivänä tammikuuta 1994 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*⁽⁵⁾ Kazakstanista, Venäjältä ja Ukrainasta peräisin olevan muokkaamattoman magnesiumin tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta ilmoituksen ja aloitti asiaa koskevat tutkimukset.

(2) Menettelyn aloittaminen perustui Comité de Liaison des Industries de Ferro-Alliagesin seuraavan yhteisön tuottajan puolesta tekemään valitukseen: Péchiney Electrometallurgie, Ranska ("PEM").

Bolzanossa Italiassa sijainneen Societa Italiana per il magnesio e leghe di magnesio S.P.A. ("SAIM") lopetettua magnesiumin tuotantonsa vuoden 1992 alussa, PEM:n on väitetty olevan ainoa jäljellä oleva

toimiva muokkaamattoman magnesiumin tuottaja yhteisössä.

(3) Valituksessa oli todisteita edellä mainituista maista peräisin olevien tuotteiden polkumyynnistä sekä tästä johtuneesta huomattavasta vahingosta; todisteita pidettiin riittävinä menettelyn aloittamiseksi.

(4) Komissio ilmoitti virallisesti menettelyn aloittamisesta tuottajille, asianomaisille viejille ja tuojille, viejämaiden edustajille, sekä valittajille ja antoi asianomaisille osapuolille tilaisuuden esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää tulla kuulluiksi.

Joukko kyseisten maiden tuottajia sekä useat tuojat esittivät näkökantansa kirjallisesti. Useat osapuolet pyysivät tulla kuulluiksi.

(5) Komissio lähetti kyselylomakkeet asianomaisille osapuolille ja sai yksityiskohtaista tietoa valituksen tehneeltä yhteisön tuottajalta, yhdeltä kazakstanilaiselta tuottajalta, kahdelta venäläiseltä tuottajalta, kahdelta ukrainalaiselta tuottajalta ja kolmelta riippumattomalta yhteisön alueelle sijoittautuneelta tuojalta.

(6) Komissio etsi ja tarkisti kaikki alustavan päätelmän kannalta tarpeellisia pitämänsä tiedot ja suoritti tutkimuksia seuraavien yritysten toimitiloissa:

a) Valituksen tehnyt yhteisön tuottaja:

— PEM

b) Vertailumaassa sijaitseva tuottaja:

— Hydro Magnesium, Porsgrunn, Norja

c) Riippumattomat tuojat yhteisössä:

— Ayrton & Partners, Lontoo, Yhdistynyt kuningaskunta

— Deutsche Erz- und Metall-Union GmbH, Hannover, Saksa

— Sassoon Metals & Chemicals, Bryssel, Belgia

(7) Polkumyynitutkimukset koskivat 1 päivän tammikuuta 1993 ja 31 päivän joulukuuta 1993 välistä ajanjaksoa, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'.

(8) Tutkimus kesti yli yhden vuoden tavanomaisen ajan, koska ongelmia syntyi vahvistettaessa normaaliarvoa vertailumaan tilanteen perusteella.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 122, 2.6.1995, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 209, 2.8.1988, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 66, 10.3.1994, s. 10

⁽⁵⁾ EYVL N:o C 11, 15.1.1994, s. 4

II. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

(9) Tuote, jota valitus sekä tutkimuksen aloitusilmoitus koskee, on muokkaamaton magnesium. Markkinoilla esiintyy puhtausasteeltaan vaihtelevaa muokkaamatonta magnesiumia, esimerkiksi saostettua magnesiumia, johon on lisätty alumiinia ja sinkkiä sekä koostumukseltaan puhtaampia muunnoksia, joiden sisältämät epäpuhtaudet ovat määrältään vähäisiä. Muokkaamaton magnesium kuuluu CN-koodeihin 8104 11 00 ja 8104 19 00.

(10) Magnesiumin tuotannossa käytetään kahta pääasiallista valmistusmenetelmää:

- termien menetelmä ja
- elektrolyysimenetelmä.

Kummallakin menetelmällä voidaan muokkaamattoman magnesiumin valmistuksessa käyttää useita raaka-aineita, joita ovat esimerkiksi dolomiitti, karnaliitti, merivesi sekä näiden yhdistelmät. Käytettyjen raaka-aineiden tai valmistusmenetelmien erot eivät vaikuta mitenkään valmiiden tuotteiden fyysisiin ominaisuuksiin tai käyttöön.

Muokkaamatonta magnesiumia myydään yleensä harkkoina. Niiden paino vaihtelee muutamasta sadasta grammasta satoihin kilogrammoihin.

(11) Muokkaamattoman magnesiumin pääasialliset käyttötarkoitukset ovat laskevassa tärkeysjärjestyksessä seuraavat:

- saosaine alumiinin valmistuksessa (muokkaamaton magnesium voi tällöin olla puhdasta tai saostettua)
- rakenteelliset sovellukset (muokkaamaton magnesium voi tällöin olla puhdasta tai saostettua)
- rikinpoisto masuunivalun yhteydessä
- kemiallinen pelkistys tai
- sferoidiset valumenetelmät.

(12) Lukuun ottamatta tiettyjä eroja kemiallisessa koostumuksessa ja ulkonäössä, muokkaamattoman magnesiumin eri muunnoksilla on sama käyttötarkoitus; ja ne ovat suurelta osin korvattavissa toisillaan ja ovat siten keskenään kilpailevia eikä niitä voi erottaa toisistaan.

(13) Tutkimuksen perusteella on todettu, että kaikki Kazakstanissa, Venäjällä ja Ukrainassa tuotettu ja sieltä peräisin oleva tuotu muokkaamaton magnesium vastaa yleensä edellä kuvailtua muokkaamatonta magnesiumia. Vientimaista yhteisöön tuodulla ja yhteisössä tuotetulla ja myydyllä muokkaamattomalla magnesiumilla havaittiin olevan samat tai vastaavat tekniset perusominaisuudet ja

käyttötarkoitukset, ja niitä voidaan pitää tämän vuoksi samankaltaisina tuotteina.

(14) Selvitettäessä, onko yhteisön kotimarkkinoilla myyty muokkaamaton magnesium samankaltainen tuote kuin yhteisöön vientimaista tuotu tai yhteisössä yhteisön teollisuuden myymä muokkaamaton magnesium, tutkimus vahvisti, että vertailumaan kotimarkkinoilla myyty (ks. johdanto-osan 2 kappale) muokkaamaton magnesium on samankaltainen tuote kuin yhteisön teollisuuden myymä muokkaamaton magnesium. Tämä päätelmä tehtiin kummallakin markkina-alueella myytävissä muokkaamattomassa magnesiumissa esiintyvistä tietyistä muotoon ja epäpuhtauksiin liittyvistä eroista huolimatta, koska muokkaamaton magnesium oli yleisesti ottaen fyysisiltä ominaisuuksiltaan samanlaista tai samankaltaista yhteisön teollisuuden valmistamaan ja myymään muokkaamattomaan magnesiumiin verrattuna.

(15) Tämän perusteella komissio katsoo, että yhteisössä tuotettu ja myytävä muokkaamaton magnesium on samankaltainen tuote neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2423/88, jäljempänä 'perusasetus', 2 artiklan 12 kohdan mukaisesti, kuin vertailumaassa myytävä tuote sekä yhteisöön tutkimuksen kohteena olevista maista tuotava tuote.

III. POLKUMYYNTI

A. Kazakstan

(16) Kazakstanin viennin osalta komissio on todennut Eurostatin tilastojen perusteella, että maasta peräisin oleva tuonti edustaa määrällisesti huomattavasti pienempää kuin yhden prosentin markkinaosuutta yhteisön kulutuksesta. Samanaikaisesti Kazakstaniin sijoittautunut tuottaja, joka toimi polkumyynninmenettelyssä yhteistyössä komission kanssa, kielsi myyneensä yhteisöön tuotavaa muokkaamatonta magnesiumia. Komissio hankki tähän polkumyynninmenettelyyn liittyen tietoja, joiden mukaan kyseinen tuottaja oli merkittävästi supistanut muokkaamattoman magnesiumin tuotantoaan maassa vallitsevan yleisen taloudellisen tilanteen vuoksi. Tämän perusteella, ja huolimatta ristiriidasta kyseisen tuottajan toimittamia vientimääriä koskevien tietojen sekä tuontitilastojen välillä, komissio katsoo Kazakstanista peräisin olevan tuonnin määrän vähäpätöiseksi. Tämän perusteella ja yhteisön tavanomaista käytäntöä noudattaen polkumyynninlaskelmia ei ole tehty kyseisestä maasta peräisin olevan magnesiumin tuonnin osalta.

B. Venäjä ja Ukraina

1. Normaaliarvo:

(17) Koska Venäjää ja Ukrainaa ei pidetä markkinatalousmaina käynnissä olevan polkumyynninmenettelyn edellyttämällä tavalla, komissio määrittä

niiden vientihintoihin vastaavasti verrattavat normaaliarvot markkinataloudessa toimivan vertailumaan perusteella perusasetuksen 2 artiklan 5 kohdan mukaisesti.

- (18) Valittaja ehdotti vertailumaaksi Japania ja väitti sen olevan kohtuullinen vaihtoehto, koska sen kotimarkkinat ovat kooltaan edustavat verrattuna oletustusti polkumyynnillä tapahtuneen viennin määrään. Valittaja huomautti lisäksi, että hinnat ja kustannukset Japanin markkinoilla ovat tavanomaisten markkinavoimien määrittämiä, koska voidaan katsoa, että Japanin markkinoilla vallitsee tämän tuotteen kohdalla vapaa tuonti ja kilpailu. Komissio pyysi valittajaa kuitenkin toimittamaan lisätietoja vaihtoehtoisten vertailumaiden löytämiseksi, koska Japania ei voitu pitää Venäjään ja Ukrainaan verrattavana muokkaamattoman magnesiumin valmistuksessa tarvittavien raaka-aineiden saatavuuden ja teknologian suhteen, eikä näistä syistä sopivana valintana.
- (19) Menettelyn aloittamisilmoituksessa mainittiin vaihtoehtoisina Kanada ja Yhdysvallat. Komissio pyysi tietoja kaikilta näiden vaihtoehtoisten vertailumaiden tunnetuilta tuottajilta. Yhdysvaltoihin sijoitautunut tuottaja kieltäytyi yhteyden solmimisesta huolimatta lopulta yhteistyöstä komission kanssa vireillä olevassa tutkimuksessa.

Kanadalainen tuottaja oli valmis yhteistyöhön komission kanssa. Sen kokonaismyyntimääriä kotimarkkinoilla ei voitu kuitenkaan pitää edustavana vientimaiden vientimääriin verrattuna, minkä lisäksi kyseisen tuottajan käyttämät tuotantomenetelmät poikkesivat huomattavasti vientimaiden menetelmistä. Kanadaa eikä Yhdysvaltoja ei siis voitu pitää sopivina vertailumaina.

- (20) Menettelyn aloittamisen jälkeen komissio harkitsi neljännen valmistajamaan, nimittäin Norjan soveltuvuutta vertailumaaksi. Vaikka Norjaa ei nimenomaisesti mainittu aloittamisilmoituksessa mahdollisena vertailumaana, komissio katsoi, että myös se soveltuu yleisten teollisuutta koskevien tietojen perusteella vaihtoehtoksi.

Norjan ainoa tunnettu tuottaja suostui yhteistyöhön komission kanssa tässä tutkimuksessa. Vertailumaan valitsemiseksi vaadittavien määritysten perusteella, jotka koskevat esimerkiksi raaka-aineiden saatavuutta, tuotantoteknologiaa sekä kotimarkkinoiden myyntitoimintojen laajuutta, komissio katsoi alustavissa tutkimuksissa Norjan soveltuvan vertailu-

maaksi. Suoritettujen määritysten perusteella on todettava, että maailmassa on vain muutamia magnesiumin tuottajia, minkä vuoksi teollisuuden piirissä tunnetaan kaikki tuottajat sekä vastaavasti niiden käyttämät valmistusmenetelmät ja teknologiat.

Norjan valintaa vertailumaaksi tukevat seuraavat tekijät:

- kyseisellä tuotteella on huomattavat kotimarkkinat,
- kotimarkkinoiden koko on edustava verrattuna Venäjältä ja Ukrainasta peräisin olevan viennin määrään ja vastaa määrällisesti huomattavasti yli viittä prosenttia kyseisten maiden viennistä,
- kolmansista maista peräisin olevan muokkaamattoman magnesiumin tuonti Norjaan on merkittävää, minkä vuoksi markkinoilla on kilpailua,
- Norjan tuottaja on merkittävän kokoinen, se käyttää tuotannon kaikissa vaiheissa erittäin tehokkaita valmistusmenetelmiä, ja se on viimeisten vuosien aikana tehnyt jatkuvasti tuotantonsa koskevia investointeja,
- tuottajan käyttämä perusteknologia vastaa Venäjällä ja Ukrainassa käytettyä teknologiaa,
- raaka-aineiden saatavuuden kannalta Norja on vastaavassa, jollei edullisemmassa asemassa verrattuna raaka-aineiden saantiin Venäjällä ja Ukrainassa, esimerkiksi pääasiallisia raaka-aineita (dolomiittia ja merivettä) esiintyy Norjassa, ja myös sähkövoimaa on saatavilla runsaasti edulliseen hintaan. Tuotantolaitoksella on sekä raaka-aineiden että valmiiden tuotteiden kuljetuksen kannalta edullinen sijainti,

Norjassa tuotettu magnesium ja tarkastelun kohteena olevissa vientimaissa tuotettu magnesium eroavat, kuten johdanto-osan 14 kappaleessa esitetään, hieman toisistaan muodoltaan ja epäpuhtauspitoisuuksiltaan, mistä huolimatta edellä esitetyn perusteella komissio katsoo Norjan sopivan vertailumaaksi molemmille kyseisille maille tässä polkumyynnitutkimuksessa.

- (21) Saman vertailumaan käyttö verrattuna molempiin viejämaihin on perusteltua, koska sekä Venäjän että Ukrainan tuotantolaitokset on perustettu Sosialistisen neuvostotasavaltojen liiton aikana, ja ne toimivat edelleen samaa tuotantoteknologiaa käyttäen. Toimitetut tiedot vahvistavat tämän.

- (22) Normaaliarvon määrittämiseksi komissio tutki ensin, vastaisiko norjalaisen tuottajan tuottaman muokkaamattoman magnesiumin kotimarkkinoiden kokonaisuusmyynti erikseen kummankin vientimaan yhteisöön suuntautuneita vientimääriä.

Tämä selvitys osoitti, että molemmissa tapauksissa norjalaisen tuottajan myynti kotimarkkinoilla oli huomattavasti yli viisi prosenttia viejäm maiden myynnistä.

- (23) Komissio selvitti edelleen, oliko tämän tuottajan kokonaisuusmyynti kotimarkkinoilla ollut yleisesti tavanomaista kaupankäyntiä, toisin sanoen, onko myynti kannattavaa ja onko se tapahtunut vapaan kilpailun edellytyksien mukaisesti. Havaittiin, ettei kyseinen tuottaja ollut myynyt riittäviä määriä kyseistä tuotetta voittoa tuottavasti kotimarkkinoilla tutkimusajanjakson aikana.

Normaaliarvo määritettiin näin ollen perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan b alakohdan ii alakohdan mukaisesti tuottajalle tavanomaisessa kaupankäynnissä aiheutuneiden kustannusten perusteella, eli tuottajan muuttuvien ja kiinteiden tuotantokustannusten perusteella, joihin on lisätty myyntikustannukset, hallinnolliset ja muut yleiset kustannukset sekä kohtuullinen voittomarginaali. Tutkimus osoitti, että yhtiön tuotanto oli huomattavasti supistunut tutkimusajanjakson aikana, koska markkinaolosuhteet olivat merkittävästi huonontuneet menettelyssä viitattujen viejäm maiden lisättyä huomattavasti tuontiaan myös Norjan markkinoille. Tämän vuoksi, ja määrittääkseen yhtiölle tavanomaisessa kaupankäynnissä aiheutuneet kustannukset, komissio tarkisti yhtiön tuotantokustannuksia tavanomaisia kaupankäyntikustannuksia vastaaviksi.

- (24) Kuten edellä on selvitetty, kyseisellä yhtiöllä ei ole ollut riittävää voittoa tuottavaa kotimaanmyyntiä, ja se on ainoa Norjassa toimiva magnesiuminvalmistaja, eikä saatavilla ollut samaa liiketoiminta-alaa koskevaa tietoa, komission on ollut määritettävä kohtuullinen voittomarginaali muulla hyväksyttävällä perusteella perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan b alakohdan ii alakohdan mukaisesti. Johdanto-osan 76 kappaleessa esitetyistä syistä komissio katsoi, että viiden prosentin voittomarginaali on hyväksyttävä ja se vastaa kannattavuusvaatimusta jatkuvan investointitarpeen huomioon ottaen.

2. Vientihinta

a) Yleistä

- (25) Tutkimusjakson aikana havaittiin muokkaamattoman magnesiumin kaupassa yleisenä erityispiirteenä Rotterdamin sataman toimiminen maailmanlaajuisen kaupan sekä erityisesti yhteisön markkinoiden keskuksena. Tutkimus osoitti, että useat myyjät ja erityisesti jälleenmyyjät joko ostavat tuotteen Rotterdamin tullivarastosta tai toimittavat tuot-

teen tullivarastoon ostettuaan sen vapaasti vientimaassa fob-hinnan perusteella.

Markkinoilla vallitsevasta kysynnästä riippuen nämä ostajat myyvät tuotteen edelleen tullivarastosta asiakkailleen joko yhteisön sisälle tai ulkopuolelle. Tässä polkumyynnimenettelyssä komission kanssa yhteistyössä toimineet vientimaiden tuottajat ja viejät ovat ilmoittaneet myyneensä useissa tapauksissa yhteisön sisälle tai ulkopuolelle sijoittautuneille asiakkaille tietämättä myymänsä tuotteen lopullista määräpaikkaa (ks. johdanto-osan 30—33 kappale).

- (26) Kyseisiin vientimaihin sijoittautuneet viejät ja tuottajat ovat lisäksi väittäneet, että tutkimusjakson aikana magnesiummarkkinoilla vaikuttanut toinen erikoispiirre oli entisen Neuvostoliiton viranomaisten ylläpitämistä strategisista varmuusvarastoista peräisin olevan muokkaamattoman magnesiumin myynti. Sosialistisen neuvostotasavaltojen liiton hajottua ja useiden itsenäisten valtioiden synnyttyä entisen Neuvostoliiton alueelle näiden strategisten varmuusvarastojen täydellistä keskusjohtoista valvontaa ei enää ollut olemassa, ja osa varmuusvarastoissa olleesta materiaalista oli myyty vientiin. Samat osapuolet ovat edelleen väittäneet, että tällaista magnesiumia on myyty hyvin alhaisilla hinnoilla, koska materiaalin laatu on ollut usein ala-arvoista eikä myynti useissa tapauksissa tapahtunut tavanomaisten myyntikanavien kautta. Tämäntyyppisen magnesiumin myynti yhteisöön on kuitenkin ollut määrältään vähäpätöistä, koska sen taloudellinen käyttö on hyvin rajallista yhteisössä. Yksittäiset harkot on varastoitaessa suojattu parafiinilla ja kääreillä hapettumisen estämiseksi. Ennen kuin tällaista materiaalia voidaan käyttää, se on puhdistettava, mikä on hyvin työvoimavaltainen ja kallis toimenpide suoritettavaksi yhteisössä. Tästä syystä kukaan komission kanssa yhteistyössä olevista tuojista ei ollut ostanut tällaista materiaalia.

- (27) Vientihintojen määrittämiseksi sekä Venäjältä että Ukrainasta komissio otti huomioon erityisesti Venäjälle sijoittautuneiden viejien ja Venäjän viranomaisten esittämät lausunnot. Nämä osapuolet esittivät, että komission tulisi tässä tapauksessa jättää huomiotta varmuusvarastoista peräisin olevan muokkaamattoman magnesiumin myynnistä yhteisön markkinoille mahdollisesti aiheutuneet haitalliset vaikutukset, koska tämänkaltaisen myynti on jälleen valvonnassa.

Nämä osapuolet esittivät myös, että varmuusvarastoista peräisin olevan materiaalin myynnistä yhteisölle aiemmin aiheutuneiden haittojen ei pitäisi heikentää Venäjälle sijoittautuneiden muokkaamattoman magnesiumin valmistajien tulevaisuuden näkymiä niiden tuottajien osalta, jotka eivät ole osallistuneet edellä kuvattuun toimintaan. Kannanottonsa tueksi asianosaiset huomauttivat, että varmuusvarastovientiä olivat harjoittaneet henkilöt, jotka eivät perinteisesti toimi tällä alalla.

Vaikka komissio ei voi todentaa edellä esitetyn lausuman luotettavuutta, etenkin, kun eräät väitteet koskevat tutkimusjakson jälkeisiä tapahtumia, komissio pyrki selvittämään entisen Neuvostoliiton strategisista varmuusvarastoista peräisin olevan muokkaamattoman magnesiumin viennin mahdollista vaikutusta. Eurostatin vientitilastoihin perustunut analyysi magnesiumin kokonaistuonnista yhteisöön entisen Neuvostoliiton alueella olevista maista osoitti, että yhteisöön on suuntautunut tuontia, jonka alkuperämaaksi on ilmoitettu maita, joissa tietojen mukaan ei ole lainkaan kyseisen tuotteen tuotantoa. Tämän tuonnin kokonaismäärä oli suunnilleen 1 000 tonnia ja keskimääräinen hinta noin 1 700 ecua tonnilta. Samasta tietolähteestä vahvistettiin, että Venäjältä tai Ukrainasta peräisin olevan magnesiumin keskimääräiset hinnat olivat huomattavasti korkeammat.

Pääasialliset vientimaat kattoivat yli 90 prosenttia tuottamattomien maiden tuonnin määrästä tutkimusajanjakson aikana. Ne olivat Viro, Latvia ja Liettua. Tuontimäärä vastaa noin 11:tä prosenttia entisen Neuvostoliiton alueella sijainneista maista peräisin olevasta kokonaistuonnista yhteisöön. Kuitenkaan ei ollut havaittavissa merkkejä siitä, että kyseinen tuonti koostuisi kokonaan tai huomattavalta osalta varmuusvarastomateriaalista, koska tuonti oli määrällisesti suurta, ja johdanto-osan 26 kappaleen mukaan yhteisön kulutus oli hyvin vähäistä. Ottaen lisäksi huomioon, että selvästi suurin osa tästä tuonnista oli ilmoituksen mukaan peräisin kolmesta Baltian maasta, joiden kautta tuottajien vastausten mukaan myös venäläiset tuottajat ovat toimittaneet osan yhteisöön myymästään materiaalista, voidaan pitää mahdollisena, että tuonti koostui uusista tuotteista, jotka vain lastattiin uudelleen tuottamattomissa maissa.

Tutkimuksen aikana kootut tiedot tosin vahvistivat, että varmuusvarastomagnesium oli hinnaltaan hyvin edullista. Tämän perusteella tuontihintojen välinen erotus edellä mainittujen tuntemattomien maiden ja käynnissä olevaa polkumyynnimenettelyä koskevien vientimaiden välillä viittaisi siihen, että tuottamattomista maista tuotu materiaali voisi olla peräisin varmuusvarastoista.

- (28) Komissio on alustavasti katsonut, että tuottamattomista maista peräisin olevaksi ilmoitettua tuontia ei pitäisi ottaa huomioon määriteltäessä vientihintaa tässä polkumyynnimenettelyssä mainituille vientimaille. Ottaen huomioon tällaisen tuonnin alaiset yksikköhinnat ja alkuperän määrittelyn epävarmuuden, vaikuttaa mahdolliselta, että kyseiset tuotteet ovat peräisin varmuusvarastoista. Varmuusvarastoista peräisin olevan magnesiumin määrä on todetusti vähentynyt merkittävästi, ja koska tällainen myynti on tilapäinen ilmiö, tämä oletamus katsottiin kohtuullisimmaksi.

b) Venäjä

- (29) Venäjältä peräisin olevan muokkaamattoman magnesiumin viennin selvittämiseksi komissio analysoi Eurostatin tilastoja sekä komission kanssa yhteistyössä toimivien Venäjän tuottajien toimittamia tietoja tuonnista yhteisöön. Tämä tarkastelu paljasti huomattavia ristiriitaisuuksia näiden tietojen välillä, kun Eurostatin tiedot osoittivat huomattavasti korkeampia viennin kokonaismääriä kuin Venäjän tuottajien toimittamat tiedot. Tämän vuoksi komissio selvitti tietojen ristiriitaisuuden syitä. Komissio tutki erityisesti, voitaisiinko erot selittää strategisista varmuusvarastoista peräisin olevan magnesiumin tuonnilla. Kuten varmuusvarastomateriaalin suhteen valmistettiin, kyseisen kaltainen magnesium myydään useimmiten huomattavasti alhaisemmalla hinnalla kuin vastatuotettu magnesium (johdanto-osan 26 kappale), ja kun Eurostatin tuontitilastojen mukaiset vientihinnat (noin 1 900 ecua tonnilta) olivat lähellä komission kanssa yhteistyössä olevan Venäjän tuottajan ilmoittamia vientihintoja, komissio ei pitänyt todennäköisenä, että edellä mainitut ristiriitaiset tiedot johtuivat varmuusvarastoista peräisin olevan muokkaamattoman magnesiumin myynnistä.
- (30) Komissio totesi edelleen, että yksi Venäjän tuottaja toimitti kyselylomakkeen vastauksena tietoja, joiden mukaan se oli myynyt huomattavia määriä kyseistä tuotetta kahdelle yhteisön ulkopuolelle sijoittautuneelle ostajalle, ja että nämä kaupat vastasivat koko vientiä. Kun näihin kaikkiin vientitapahtumiin liittyneet tavarantoimitukset suuntautuivat Rotterdamin tullivarastoon, tämä tuottaja lähetti vastaavista myyntitapahtumista tavaralaskut yhteisön ulkopuolelle sijoittautuneelle ostajalle. Kyseinen tuottaja ei näissä olosuhteissa katsonut myyntinsä suuntautuneen yhteisöön ja väitti, että vastaavat vientihinnat tulisi jättää huomiotta määritettäessä vientihintaa tai viennin kokonaismäärää. Käytettävien tietojen perusteella voidaan päätellä, että molemmat kyseiset ostajista ovat kauppayhtiöitä, jotka eivät osta tuotetta omaan käyttöönsä, vaan myyvät sen edelleen muille käyttäjille; tuottaja ilmoitti kuitenkin, ettei hän tiedä näille yhtiöille myydyin tuotteen lopullista määräpaikkaa.
- Komissio totesi kuitenkin, että yksi kyseisistä yhtiöistä (joka sijaitti Sveitsissä) oli etuyhteydessä Venäjän tuottajaan, joten on oikeutettua olettaa, että tuottaja tiesi tämän vientipaikan lopullisen määräpaikan. Koska kyseisen kaupan määrä vastaa vientiä, joka Eurostatin tietojen perusteella ylitti venäläisten viejien ilmoittaman vientimäärän, komissio tulkitsi myynnin venäläisen tuottajan sveitsiläiselle etuyhteydessä olleelle yhtiölle yhteisöön suuntautuneeksi vienniksi.
- (31) Komission johtopäätöksen mukaan on asianomaista päätellä vientihinnat ja kokonaisvientimäärät kaikkien niiden vientitoimien perusteella, jotka yksi

venäläisistä tuottajista on ilmoittanut sekä toisen tuottajan ilmoittamien myyntitoimien perusteella sen mukaisesti, että tuottaja on tehnyt ne kanssaan etuyhteydessä olevan Sveitsiin sijoittautuneen yhtiön kanssa.

c) Ukraina

(32) Yksi ukrainalainen tuottaja väitti, että

— se oli myynyt magnesiumia yhteisöön sijoittautuneille ostajille, mutta ei ollut tietoinen siitä, olisiko merkittävä osa myytyä tuotetta todella tuotu yhteisöön, ja että,

— se oli vienyt merkittäviä määriä magnesiumia yhteisön ulkopuolelle sijoittautuneelle ostajalle ja ettei tätä myyntiä pitäisi laskea vienniksi yhteisöön, koska se oli myyty vietäväksi kolmanteen maahan ja koska tuottaja ei voinut mitenkään määrätä kyseisen tuotteen määräraikkaa.

(33) Tutkiakseen tämän tuottajan esittämät kaksi väitettä komissio tutki tuontitilastot Ukrainasta peräisin olevan magnesiumin osalta. Kokonaistuonti, joka oli noin 3 000 tonnia tutkimusajanjakson aikana, oli huomattavasti suurempi kuin kokonaismyynti, jota vastaavan määrän Ukrainan viejät olivat ilmoittaneet vieneensä yhteisön kulutukseen.

Ukrainalaisen tuottajan kolmanteen maahan suuntautuneita kauppvoja koskevien tietojen perusteella komissio päätteli lisäksi, että vaikka tavarankulutus oli osoitettu kolmannessa maassa sijaitsevalle yhtiölle, ukrainalainen tuottaja oli toimittanut tavarankulutusta asiakkaille, jotka olivat yhteisöön sijoittautuneita loppukäyttäjiä. Tämä osoitti selvästi, että tuottaja oli selvillä kyseisten tuotteiden määräraikasta. Edellä olevat havainnot oli mahdollista vahvistaa komission kanssa yhteistyössä tutkimuksessa olleiden tuojien tietojen perusteella.

Komission edellä esitettyihin seikkoihin perustuva johtopäätös oli, että vaikka kyseinen ukrainalainen tuottaja oli myynyt merkittäviä määriä magnesiumia kolmanteen maahan sijoittautuneen yhtiön kautta, se oli kauppahetkellä tietoinen siitä, että vienti suuntautui yhteisöön.

Komissio teki saman päätelmän myös kyseisen tuottajan yhteisöön sijoittautuneille asiakkaille suuntautuneesta myynnistä, jonka määräraikkaa tuottaja ei väitteensä mukaan tiennyt.

Komissio määrittä näissä olosuhteissa Ukrainan tuottajan kokonaismyynnin ja hinnat lukien yhteisöön suuntautuneeksi vienniksi kaikki myyntitapahtumat, joissa toimitusosoite oli yhteisöön

sijoittautunut asiakas. Ukrainan tuottajan ja Eurostatin tietojen väliset erot eivät olleet näin ollen huomionarvoisia, kun myynnin katsottiin vastanneen Ukrainasta peräisin olevan magnesiumin todellista vientiä yhteisöön.

d) Menetelmät

(34) Kun kaikki vienti suuntautui Euroopan yhteisön riippumattomille ostajille, vientihinnat vahvistettiin niiden nettomyyntihintojen perusteella, joita vientimaihien sijoittautuneilta yhteistyössä toimineilta tuottajilta saatujen tietojen perusteella on todellisuudessa maksettu tai maksetaan. Näitä vientihintoja vertailtiin mahdollisuuksien mukaan yhteistyössä toimineilta tuojilta saatuihin hintoihin.

3. Vertailu

(35) Useat vientimaiden tuottajat esittivät, että vientihintaa, joka on vahvistettu vertailumaassa vallitsevien olosuhteiden perusteella, olisi mukautettava yhteisön käytännön mukaisesti vientimaissa vallitsevien luonnollisten vertailtavuuteen vaikuttavien etujen huomioon ottamiseksi.

Vaikka vastaavanlaisiin vaatimuksiin on riittävin edellytyksin myönnytty, on selvää, ettei tällaisiin luonnollisiin vertailtavuuteen vaikuttaviin etuihin kuuluvaksi voida lukea muihin kuin markkinatalousmaitiin sijoittautuneiden yhtiöiden kustannuksiin tai hintoihin liittyviä etuja. Tässä polkumyynnimenettelyssä Venäjää ja Ukrainaa ei pidetä markkinatalousmaina, koska niiden kotimarkkinoiden rakenteen vuoksi kummankaan maan kotimarkkinahintoja tai kustannustasoa ei voida käyttää luotettavana perusteena normaaliarvoa määrittäessä.

(36) Useita kyseisten viejien esittämiä väitteitä ei voida tällä perusteella hyväksyä, koska ne perustuivat tiettyihin kustannusetuihin, jotka koskevat erityisesti

- työvoimakustannuksia
- poistoista aiheutuvaa arvonalenemista
- ympäristökustannuksia
- myyntikustannuksia
- raaka-ainekustannuksia.

(37) Luonnollisten vertailtavuuteen vaikuttavien etujen suhteen tuottajat esittivät hyötyneensä seuraavia tekijöitä koskevista eduista:

- raaka-aineiden saatavuus
- tehokkuus valmistusmenetelmien energiankäytössä
- kyseisissä yhtiöissä toimiva avustava työvoima.

Edellä esitetystä väitteistä voi todeta, että kyseiset tuottajat eivät ole liittäneet väitteidensä todisteeksi riittävää yksityiskohtaista määrällistä tietoa. Kaksi yhtiötä kieltäytyi erityisesti ilmoittamasta täsmällisiä tuotantomääriään sillä perusteella, että tiedot eivät ole julkisia. Ilman tällaista tietoa komission mielestä on kuitenkin mahdotonta määrittää mitään tuotannon koosta johtuvia etuja. Tämän lisäksi kahden tuottajan toimittamat tiedot eivät koskeneet tutkimusjaksoa.

(38) Komissio on edellä esitetystä huolimatta selvittänyt vientimaihin sijoittautuneiden tuottajien tilanteen ottaen huomioon myös yleisesti saatavilla olevan teollisuustutkijoiden kokoaman aineiston. Tämän analyysin pohjalta todettiin seuraavaa:

— Toisin kuin yhteisön tuottaja, joka magnesiumintuotannossaan käyttää termistä valmistusmenetelmää, jonka vientimaihin sijoittautuneet tuottajat totesivat energiankäytöltään epätaloudelliseksi, vertailumaan tuottaja käyttää elektrolyysimenetelmää. Samaa menetelmää käyttävät myös vientimaihin sijoittautuneet tuottajat. Tähän perustuen valmistusmenetelmästä johtuvat kustannusedut otettiin automaattisesti huomioon kyseisten viejien eduksi.

— Vientimaiden tuottajat käyttävät karnaliittia pääasiallisena raaka-aineena magnesiumin valmistuksessa, kun taas vertailumaan tuottaja käyttää dolomiittia ja merivettä. Valmistusmenetelmässä tätä tutkimusta varten annettujen teknisten tietojen perusteella kummankaan raaka-aineen käytöllä ei saavuteta selvää tehokkuusetua toiseen nähden. Raaka-aineen saatavuuteen liittyen vertailumaan tuottajan saatavilla on dolomiittia vertailumaassa sijaitsevasta avolouhoksesta. Toinen raaka-aine, merivesi, on helposti tuottajan saatavissa, koska tuotantolaitos sijaitsee meren rannalla. Dolomiitin käyttöön mahdollisesti liittyvät haitat korvautuvat meriveden erityisen hyvällä saatavuudella.

— Verrattaessa energiankäytön tehokkuutta vertailumaan ja vientimaiden tuotannon välillä komissio vahvisti vientimaan tuottajalta ja vientimaiden tuottajilta saamiensa tietojen perusteella, että vertailumaan tuottajalle ei koitunut haittaa. Vaikutti päinvastoin siltä, että tuottajan valmistusmenetelmät olivat hyvin energiaa säästäviä. Tässä kohdin on muistettava, että vertailumaan tuottaja käyttää samaa perustuotantomenetelmää, kuin vientimaan tuottaja, eli elektrolyysiä, mitä pidetään energiankäytön kannalta vaihtoehtoisista menetelmistä tehokkaampana.

(39) Komissio toteaa päätelmässään, että vientimaiden tuottajien esittämiä lukuisia väitteitä luonnollisista

vertailtavuuteen vaikuttavista eduista ei ole voitu todeta. Komissio ei tämän vuoksi katso aiheelliseksi mukauttaa normaaliarvojen vertailtavuutta.

(40) Edellä esitetyn perusteella vahvistettujen vientihintojen vertailukelpoisuutta tarkistettiin ottaen huomioon perusasetuksen 2 artiklan 9 ja 10 alakohdian mukaisesti toteutuneet kuljetukset, vakuutukset, käsittelyt, lastaukset sekä liitännäiskustannukset vientihintojen määrittämiseksi vapaasti yhteisön rajalla -hintojen mukaisesti, eli samalla tasolla kuin normaaliarvo.

Tietyt vievät tuottajat väittivät, etteivät niiden vientimyyntitapahdu vertailumaan tuottajan kotimarkkinoiden myyntiä vastaavalla kaupan tasolla. Vievät tuottajat väittivät erityisesti myyneensä yhteisön sijoittautuneille riippumattomille myyjille, kun taas vertailumaan tuottaja myi muokkaamattomaa magnesiumia loppukäyttäjille.

Mahdolliset erot on otettu huomioon 2 artiklan 9 ja 10 alakohdan mukaisesti muodostettaessa vertailumaan tuottajiin sovellettavaa normaaliarvoa jakeluportaan tasolla.

4. Polkumyyntimarginaali

(41) Vientihinnan ja normaaliarvon välinen vertailu osoitti, että kaikissa vientitapahtumissa myyjän saamat vapaasti tehtaalla -vaiheen hinnat alittivat normaaliarvon polkumyyntimarginaalin vastatessa samaa tasoa kuin millä normaaliarvo ylitti vientihinnan. Nämä määrät kaikkien vientitapahtumien osalta laskettiin yhteen, ja polkumyyntin kokonaismäärät cif-tuontihinnasta yhteisön rajalla prosentein ilmaistuna ovat seuraavat:

— 1. Venäjä:	55 %
— 2. Ukraina:	64 %.

IV. VAHINKO

A. Yhteisön kokonaiskulutus

(42) Tämän yhteisön markkinoilla tapahtuvan muokkaamattoman magnesiumin myyntiä koskevan polkumyyntimenettelyn tarpeisiin hankittujen tietojen sekä vientitilastojen perusteella todetaan, että yhteisön muokkaamattoman magnesiumin kokonaiskulutus on neljän vuoden aikana kehittynyt tonneissa ilmaistuna seuraavasti:

1990	1991	1992	1993
54 000	48 000	52 000	46 000

B. Kyseisistä maista peräisin olevan viennin yhdistäminen

- (43) Yhteisön toimielinten pysyvän käytännön mukaisesti komissio tutki, pitäisikö kyseisestä kahdesta maasta tuodun muokkaamattoman magnesiumin tuonnin vaikutuksia yhteisön teollisuuteen arvioida yhdistävästi seuraavien tekijöiden suhteen:

- todellinen ja suhteellinen tuonti kyseisistä viejämaista tutkimusjakson aikana,
- tuotujen tuotteiden vertailtavuus fyysisten ominaisuuksien suhteen ja loppukäytön keskinäinen korvattavuus,
- markkinoiden toiminnan samankaltaisuus.

- (44) Tutkimusjakson aikana näistä kahdesta vientimaasta peräisin oleva tuonti yhteisöön maakohtaisesti tarkasteltuna oli yhteisön markkinoiden kokoon verrattuna määrällisesti merkittävää, koska Venäjältä ja Ukrainasta tapahtunut tuonti vastaa 13 ja 7 prosentin markkinaosuuksia yhteisön markkinoista. Tutkimus osoitti lisäksi, että näistä kahdesta maasta peräisin oleva tuonti oli hinnoiltaan alhaista yhteisön teollisuuden hintoihin verrattuna.

Selvitys vahvisti lopuksi myös johdanto-osan 14 kappaleen mukaisesti sen, että kyseisistä maista peräisin oleva muokkaamaton magnesium on samankaltainen tuote yhteisön teollisuuden myymään magnesiumiin verrattuna.

- (45) Komissio toteaa tämän vuoksi, että yhteisön toimielinten tavanomaisen käytännön mukaiset kyseiset vientimäärät pitäisi yhdistää.

C. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrä ja markkinaosuus yhteisössä

- (46) Johdanto-osan 26 ja 33 kappaleissa esitettiin eri tuontikanavia koskeviin selvityksiin perustuen Venäjältä ja Ukrainasta peräisin olevan muokkaamattoman magnesiumin polkumyynnillä tapahtunut tuonti yhteisöön on lisääntynyt merkittävästi 2 000 tonnista 6 000 tonniin vuosina 1991—1992, nousten tutkimusjakson aikana lopulta noin 9 000 tonniin, mikä vastaa 50 prosentin kasvua yksinomaan vuodesta 1992.

Yhteisön ilmeiseen kokonaiskulutukseen verrattuna tämä kehitys vastaa polkumyynnillä tuotujen tuotteiden markkinaosuuden kasvua vuoden 1991 4

prosentista 11 prosenttiin vuonna 1992 ja 20 prosenttiin tutkimusjakson aikana.

- (47) Komissio katsoo, että kokonaismyymintämäärän sekä markkinaosuuden kasvu näin lyhyellä aikavälillä on tärkeä arvointiperuste määritettäessä kyseisen tuonnin vaikutuksia yhteisön magnesiumteollisuuteen.

D. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hinnat

- (48) Venäjältä ja Ukrainasta peräisin olevan muokkaamattoman magnesiumin tuontihinnat olivat jatkuvasti alhaiset ja alittivat yhteisön teollisuuden hinnat huomattavalla marginaalilla. Tutkimusjakson aikana pyydettyjen vientihintojen vertailu Euroopan yhteisön tuottajalta pyydettyihin hintoihin vastaavalla kaupan tasolla, ottaa tarvittaessa huomioon tuotteiden laatua koskevat erot, osoitti, että hintaeromarginaalit olivat 30 ja 40 prosentin välillä. Vertailu perustui yksityiskohtaisiin myyntikertomuksiin liiketoimi liiketoimelta, venäläisten ja ukrainalaisten tuojien sekä yhteisön tuottajan toimittamiin tietoihin.

Hintakehityksen vahvistaminen pitemmän ajanjakson aikana vuosina 1992—1993 ei ollut mahdollista kyseisten tuojien antamien tietojen perusteella. Arviot, jotka perustuvat Eurostatin vientitilastoihin vuosilta 1990 ja 1991 (Neuvostoliittoa koskevia tietoja käyttäen) sekä kyseisten viejien toimittamat vuosina 1992 ja 1993 koskevat tiedot osoittivat muokkaamattoman magnesiumin vientihintojen kehittyneen indeksiluvun ilmaistuna vuoden 1990 perustasolta ecuina tonnilta seuraavasti:

1990	1991	1992	1993
100	95	94	91

E. Yhteisön teollisuuden tilanne

- (49) Yhteisön tuottajan vuosittainen kokonaistuotanto laski jatkuvasti vuodesta 1990 lähtien ja putosi erityisen voimakkaasti vuodesta 1992 tutkimusajanjaksoon saakka -25,1 prosentilla eli 74 prosentista 56 prosenttiin vuoden 1990 tasosta.
- (50) Yhteisön tuottajien vuosittainen kokonaismyynti yhteisössä riippumattomille asiakkaille laski lisäksi tuotantoa vastaavasti vuodesta 1990. Ajanjaksona 1991—1992 lasku oli 14,7 prosenttia ja vuodesta 1992 tutkimusajanjaksoon lasku oli 36,9 prosenttia, eli putosi indeksiluvuin ilmaistuna 50:sta 32:een vuoden 1992 tutkimusajanjakson välisenä aikana (perusvuosi 1990 = 100).

- (51) Vaikka tuotanto laski voimakkaasti, yhteisön teollisuuden myynti laski vielä voimakkaammin, mikä aiheutti sen, että yhteisön teollisuuden varastot kasvoivat vuosina 1991—1992 129,1 prosenttia ja vielä 1,2 prosenttia tutkimusajanjakson alkuun mennessä.
- (52) Kokonaismyynnin laskusta seurasi yhteisön tuottajan markkinaosuuden supistuminen vuoden 1991 17 prosentista vuoden 1992 9 prosenttiin laskien lopulta 7 prosenttiin tutkimusajanjakson aikana.
- (53) Yhden yhteisöön sijoittautuneen yhtiön lakkautettua tuotantonsa yhteisön teollisuuden kokonais-tuotantokyky väheni voimakkaasti ajanjaksona 1990—1993, laskien noin 30 prosenttia. Tästä laskusta huolimatta yhteisön ainoan jäljelle jääneen tuottajan käyttöaste pieneni.
- (54) Yhden yhteisön tuottajan lopettaminen ja toisen yhteisön tuottajan tuotannon supistuminen, hyvin alhaisilla hinnoilla tapahtuneen tuonnin lisääntymässä samanaikaisesti voimakkaasti, ovat vähentäneet tuntuvasti työpaikkojen määrää, vuosien 1990—1993 välillä tuotannossa työskentelevien määrä väheni alle puoleen.
- (55) Yhteisön teollisuuden hinnat ovat kehittyneet vuodesta 1990 indeksillä mitattuna seuraavasti:

1990	1991	1992	1993
100	76	78	94

Tämä hintakehitys osoittaa yhteisön teollisuuden yrityksen pienentää taloudellisia tappioitaan jyrkästi vuosina 1991—1992 vuoteen 1990 verrattuna. Hintojen nousu vuonna 1993 johti kuitenkin myynnin pienemiseen entisestään.

- (56) Voimakas tuotannon ja kokonaismyynnin supistuminen, käyttöasteen pieneminen ja varastojen kasvu aiheuttivat yhtiön tuottajille merkittäviä tappioita koko ajanjaksolla vuodesta 1990 tutkimusajanjakson alkuun huolimatta teollisuuden yrityksistä leikata kustannuksiaan työvoiman supistuksilla ja pyrkimyksistä tilanteen parantamiseen hintojen nostamisella vuosina 1992—1993 sekä tietyistä teknisistä parannuksista, jotka tähtäsivät valmistusmenetelmien tehokkuuden lisäämiseen. Kannattavuuden heikentyminen on johtanut nyt tilanteeseen, jossa jäljellä olevan tuottajan toimintaedellytykset ovat uhattuna.

Tämän perusteella esitetään päätelmä, jonka mukaan yhteisön teollisuus on kärsinyt huomattavia vahinkoja perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

V. VAHINGON SYY-YHTEYS

A. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutus

- (57) Venäjältä ja Ukrainasta peräisin olevan muokkaamattoman magnesiumin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin nopea kasvu lyhyellä aikavälillä ja hinnoilla, jotka huomattavasti alittavat yhteisön tuottajien hinnat, on tapahtunut samanaikaisesti kuin yhteisön teollisuuden tilanne huononi ja erityisesti yhteisön markkinaosuus pieneni, sekä yhteisön magnesiumin markkinahinnat laskevat vuoden 1991 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana.
- (58) Koska magnesium on hyödyke, sen markkinahinta on altis heilahteluille, ja sen vuoksi joidenkin myyjien harjoittamalla hintojen alentamisella on ollut hintoja yleisesti alentava vaikutus. Kun kyseisistä vientimaista peräisin olevaa tuontia alkoi esiintyä matalilla hinnoilla, yhteisön teollisuuden vaihtoehtoina oli säilyttää hintatasonsa ja laskea myyntiään tai seurata polkumyynnillä tuotettujen tuotteiden matalia hintoja huolimatta siitä kannattavuudelle aiheutuvista seurauksista. Johdanto-osan 55 kappaleessa esitetty yhteisön teollisuuden hintakehitys osoittaa, että teollisuus todella yritti laskea hintojaan vuosina 1991 ja 1992, mikä aiheutti sille merkittäviä tulonmenetyksiä. Tutkimusjakson aikana yhteisön teollisuus nosti hintojaan yrityksenään taloudellisen tilanteensa parantaminen sen jälkeen, kun sen tappiot uudelleenjärjestelyohjelman jälkeenkin jatkuivat raskaina, mikä johtui myyntimäärien voimakkaasta vähenemisestä. On huomionarvoista, että yhteisön teollisuuden myyntihinnat yhteisön ulkopuolisille asiakkaille olivat tutkimusjakson aikana huomattavasti korkeammat. Tämä hintaero osoittaa, että yhteisön markkinahinnat olivat poikkeuksellisen alhaiset.
- (59) Venäläiset tuottajat ovat väittäneet, että yhteisön teollisuudelle ei ole voinut aiheutua heidän myyntinsä aiheuttamaa vahinkoa, koska yhteisön teollisuuden magnesiumin myynti kohdistui eri markkinalohkoille ja siten yhteisön teollisuuden ja venäläisten suora kilpailu oli hyvin vähäistä.
- (60) Komissio panee merkille tässä yhteydessä, että johdanto-osan 11 kappaleessa esitetyn kappaleen mukaisesti magnesiumilla on erilaisia käyttötarkoituksia. Muokkaamattoman magnesiumin muunnokset ovat kuitenkin kyseisen johdanto-osan kappaleen perusteella käyttötarkoituksiltaan yhteneväiset. Tutkimus on osoittanut lisäksi, että Venäjällä ja Ukrainassa sijaitsevilta tuottajilta peräisin oleva ja yhteisöön tuotu magnesium on vakiolaatuista, ja tuojat myyvät sitä asiakkaille, jotka toimivat samoilla teollisuuden aloilla kuin yhteisön teollisuus.

- (61) Venäjän viejät ovat erityisesti väittäneet, että valittajayhtiö PEM toimittaa yhtiöryhmän jäsenenä muokkaamatonta magnesiumia ryhmän muille jäsenille, mikä suojaa sen kilpailulta kyseisiin vientimaihinnähdin.
- (62) Tämän väitteen huomioon ottaen tulisi todeta, että kaikki tämän tutkimuksen myyntejä koskevat selvitykset on tehty yhteisön teollisuuden riippumattomille asiakkaille suuntautunutta myyntiä koskevaan tilanteeseen perustuen. Siitä riippumatta, noudattivatko myyntitapahtumat vapaan kilpailun edellytyksiä, niille samaan ryhmään kuuluville yhtiöille ei tätä kysymystä pidetty aiheellisenä selvittää perustuen yhteisön teollisuuden yksinomaan riippumattomille asiakkaille suuntautuneesta myynnistä aiheutuneen vahingon laajuuteen, mikä vastasi noin puolta sen myyntimäärästä.
- (63) Joka tapauksessa on korostettava, että muokkaamattoman magnesiumin markkinoilla, jotka ovat hyvin avoimet, tuonnilla, jonka markkinaosuus on huomattava, ja joka alittaa merkittävällä marginaalilla yhteisön teollisuuden hintatason, on varmasti huomattava yleinen vaikutus yleisesti markkinoilla vallitseviin hintoihin.
- (65) Yhteisön muokkaamattoman magnesiumin markkinat olivat johdanto-osan 42 kappaleen mukaisesti heikot, mikä johtui yleisen kysynnän heikkene-
misen aiheuttamasta markkinoiden yleisestä supistumisesta.
- Kun tämä yleinen kysynnän supistuminen voi vaikuttaa yhteisön teollisuuden toteutuneeseen kokonaistuotantoon ja kokonaismyyntiin, erityisesti yhteisön teollisuuden markkinaosuuden heikkene-
minen osoittaa kehityslinjaa, jota ei voida selittää pelkästään kysynnän heikkenemisellä. Hintojen vaihtelun suhteen voidaan todeta, että johdanto-osan 58 kappaleessa esitetyt hintaerot osoittavat, että hintojen aleneminen yhteisön markkinoilla oli erittäin voimakasta.
- (66) Venäjälle sijoittautuneet tuottajat ovat väittäneet, että yhteisön teollisuuden haitallinen tilanne johtui yksinomaan magnesiummarkkinoiden suhdannekehityksestä. Nämä viejät totesivat, ettei haitta ole voinut johtua Venäjältä peräisin olevasta viennistä.
- (67) Komissio huomauttaa tässä yhteydessä, että vaikka suhdanteen heikkeneminen oli varmasti osasyynä yhteisön teollisuuden kohtaamiin vaikeuksiin, näitä vaikeuksia pahensivat suuresti polkumyynnillä yhteisöön tapahtuneen tuonnin magnesiummarkkinoihin kohdistuneet vaikutukset.

B. Muut tekijät

- (64) Komissio tutki, olisivatko muut tekijät kuin kyseinen polkumyynnillä tapahtunut tuonti, esimerkiksi tuonti kolmansista maista, yhteisön teollisuuden oma käyttäytyminen, yhteisön kyseisten markkinoiden kehitys, tai jotkut muut tekijät voineet aiheuttaa yhteisön teollisuuden kärsimän vahingon.
- (68) Muista magnesiumia tuottavista maista kuin Venäjältä ja Ukrainasta peräisin oleva magnesiumin tuonti alkoi yhteisössä vuoden 1990 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana. Tämä tuonnin kehitys on koottu maittain tonneina ilmaistuna seuraavassa taulukossa:

	1990	1991	1992	1993
Brasilia	4	10	48	0
Kanada	844	604	1 137	1 502
Kiina	10	0	159	204
Intia	0	0	0	0
Israel	0	16	247	0
Norja	18 375	16 266	17 919	11 503
Yhdysvallat	13 082	7 332	8 953	7 180
ent. Jugoslavia	3 526	3 126	2 765	366

Nämä vientimäärät vastaavat seuraavia markkinaosuuksia:

	1990	1991	1992	1993
Brasilia	0,0 %	0,0 %	0,1 %	0,0 %
Kanada	1,6 %	1,3 %	2,2 %	3,2 %
Kiina	0,0 %	0,0 %	0,3 %	0,4 %
Intia	0,0 %	0,0 %	0,0 %	0,0 %
Israel	0,0 %	0,0 %	0,5 %	0,0 %
Norja	34,3 %	34,2 %	34,3 %	24,9 %
Yhdysvallat	24,4 %	15,4 %	17,1 %	15,5 %
ent. Jugoslavia	6,6 %	6,6 %	5,3 %	0,8 %

Nämä luvut osoittavat että kokonaistuonti muista kolmansista maista on laskenut, minkä vuoksi muun tuonnin markkinaosuus on myös yleisesti laskenut. Tämä pätee myös yksittäisiin maihin lukuunottamatta Kanadasta peräisin olevaa tuontia. Tuontitilastot osoittavat kuitenkin, että Kanadasta peräisin olevan tuonnin kasvu on huomattavasti vähäisempää kuin Venäjältä ja Ukrainasta peräisin olevan tuonnin kasvu, kun Kanadan saavuttama markkinaosuus on suhteellisen kohtuullinen ja sen tuontihinnat ovat huomattavasti korkeammat kuin tutkimuksen kohteena olevien vientimaiden hinnat. Komissio ei havainnut lopulta merkkejä siitä, että Kanadasta peräisin olevaa tuontia olisi tapahtunut polkumyynnillä.

Edellä mainitun perusteella komissio tekee päätelmän, jonka mukaan tuonti kolmansista maista ei ole voinut olla syynä yhteisön teollisuudelle aiheutuneeseen vahinkoon.

C. Päätelmä

- (69) Komission päätelmän mukaan Venäjältä ja Ukrainasta peräisin olevan muokkaamattoman magnesiumin laaja, alihintainen, polkumyynnillä tapahtunut tuonti on, erikseen tarkasteltuna, aiheuttanut huomattavaa vahinkoa yhteisön teollisuudelle. Samanaikaisesti on näytetty toteen, että yhteisön talous on kärsinyt kielteisistä vaikutuksista, jotka johtuvat magnesiumia käyttävän teollisuuden yleisestä laskusuhdanteesta alkuunsa saaneesta laskusuhdanteesta muokkaamattoman magnesiumin markkinoilla. Komissio tähdentää, että tämä ei kuitenkaan muuta päätelmää, jonka mukaan vientimaiden polkumyynnillä tapahtunut tuonti on aiheuttanut merkittävää haittaa yhteisön teollisuudelle.

VI. YHTEISÖN ETU

- (70) Polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden tarkoituksena on poistaa vilpillisen kauppatavan yhteisön teollisuudelle aiheuttamat vahingolliset vaikutukset. Tällaisten toimenpiteiden pitäisi johtaa tehokkaan kilpailun edellytysten palautumiseen, joka on itsessään yhteisön edun mukaista.
- (71) Tutkimuksen kuluessa on todettu, että yhteisön teollisuus on joutunut vahingolliseen tilanteeseen, jolle on ominaista myyntitappiot, markkinaosuuden menettäminen, tuotannon väheneminen sekä työvoiman supistukset, jotka ovat yhdessä johtaneet huomattaviin taloudellisiin tappioihin. Ilman korjaavia toimenpiteitä yhteisön teollisuuden elinkelpoisuus vaarantuu, lopputulos, jota enteili jo yhden yhteisön tuottajan tuotannon päättyminen.
- (72) Venäjän tuottajat ovat huomauttaneet, että jäljellä olevan yhteisön tuottajan tuotantokyky ei riitä kattamaan yhteisön markkinoiden kysyntää, minkä vuoksi tuonti on välttämätöntä muokkaamattoman magnesiumin kysynnän tyydyttämiseksi.

Venäläiset viejät ja Venäjän hallituksen edustajat ovat lisäksi väittäneet, että polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden määrääminen tässä polkumyynnimenettelyssä ei olisi yhteisön edun mukaista, koska se vähentäisi kilpailua yhteisön markkinoilla, joilla toimii tällä hetkellä vain yksi tuottaja. Nämä venäläiset asianosaiset ovat esittäneet, että tällaisen tilanteen syntyminen olisi hyvin lähellä nykyisessä markkinatilanteessa, jolle vuoden 1991 ja tutkimusjakson välisen laskusuhdanteen jälkeen on ollut tyypillistä vilkas kysyntä samanaikaisesti kun suuri määrä tuottajia on maailmanlaajuisesti joko jo lopettanut tuotantonsa tai aikeissa lopettaa, mikä on kasvattanut maailmanlaajuisesti muokkaamattoman magnesiumin kysynnän ja tarjonnan välistä kuilua.

- (73) Komissio tutki yhteisön markkinoiden kilpailutilanteen huomioon ottaen, saattaisivatko polkumyynnin vastaiset toimenpiteet johtaa tilanteeseen, jossa tehokas kilpailu vähenisi merkittävästi. Vaikuttaa ensiksikin siltä, ettei olisi perusteltua päätellä polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden johtavan venäläisten ja ukrainalaisten viejien häviämiseen yhteisön markkinoilla: markkinoilla on muita viejiä, jotka eivät harjoita polkumyynnintuontia. Magnesiumin markkinoilla yhteisössä on sitä paitsi perinteisesti esiintynyt merkittäviä määriä kolmansista maista, varsinkin Norjasta ja Yhdysvalloista peräisin olevaa tuontia. Vuoden 1991 alusta tutkimusjakson loppuun ulottuvalla ajanjaksolla tilanne on muuttunut perinteisten ja tämän tutkimuksen piiriin kuuluvien kahden viejamaan välillä.

Voidaan perustellusti olettaa, että polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden toteuttaminen palauttaa moitteettoman kaupan edellytykset, eikä vähennä kilpailua sallimalla yhteisön perusteettomasti kasvattaa markkinaosuuttaan. Voidaan päinvastoin odottaa perinteisten, muiden kuin tämän tutkimuksen kohteena olevien vientimaiden, aloittavan uudelleen tai kasvattavan tuontiaan yhteisön markkinoille. Kun tuotanto todella laskee Japanissa, entisessä Jugoslaviassa, yhteisössä sekä Yhdysvalloissa, yksi kanadalainen tuottaja on viime vuosien aikana aloittanut huomattavan tuotannon ja Israelissa suunnitellaan aivan uuden tuotantolaitoksen käyttöönottoa vuonna 1996. Komissio päätteli näin ollen, ettei vaikuta perustellulta ennakoita äkillistä muokkaamattoman magnesiumin tarjontapulaa tai kilpailijoiden lukumäärän vähenemistä. Tätä oletusta tukee se tosiseikka, että muokkaamattoman magnesiumin tuottajien tärkein kauppakumppani on alumiiniteollisuus, joka on verrattavissa muokkaamattoman magnesiumin tuottajiin neuvotteluvaltansa perusteella.

- (74) Muokkaamattoman magnesiumin käyttäjistä kukaan ei ole toimittanut komissiolle tietoja polkumyynninvastaisten toimenpiteiden vaikutuksesta niiden tilanteeseen. Voidaan siitä huolimatta olettaa niille aiheutuneen lyhytaikaisia hyötyjä polkumyynnillä tuotujen tuotteiden alhaisista hinnoista. On kuitenkin muistettava, että muokkaamattoman magnesiumin osuus on pääasiallisissa käyttötarkoituksissa esimerkiksi alumiiniteollisuuden saosaineena ja masuunivalun yhteydessä tapahtuvassa rikinpoistossa vastaa prosentuaalisesti vain hyvin pientä osaa kokonaistuotantokustannuksista, minkä perusteella voidaan päätellä, että polkumyynninvastaisten toimenpiteiden käyttöön vaikutus käyttäjiin on tässä tutkimuksessa hyvin vähäinen.

Komissio ei kaiken kaikkiaan sen vuoksi katso, että käyttäjille mahdollisesti aiheutunut rajallinen hyöty, mikäli asiantilaan ei puututa, olisi riittävä peruste evätä toimet, jotka suojaavat yhteisön teollisuutta muokkaamattoman magnesiumin epäoikeudenmukaisesti hinnoitellun tuonnin vaikutuksilta.

- (75) Komissio todisti edellä esitetyn perusteella, että yhteisön edun mukaista on varmistaa yhteisön jäljellä olevan tuottajan elinkelpoisuuden säilyttäminen ja toteuttaa polkumyynnin vastaiset toimenpiteet.

VII. VÄLIAIKAINEN TULLI

- (76) Komissio tarkasteli edellä esitettyjen polkumyynnin, vahinkoa, syy-yhteyttä ja yhteisön etua koskevien päätelmien perusteella, minkälaiset ja minkä tasoiset polkumyynnin vastaiset toimenpiteet pitäisi ottaa käyttöön tehokkaan kilpailun edellytysten palauttamiseksi yhteisön muokkaamattoman magnesiumin markkinoilla. Komissio laskee riittävän hintatason, jolla yhteisön teollisuus kattaisi kustannuksensa ja joka takaisi kohtuullisen tuoton. Määrittäessään tuotantokustannuksia komissio ei huomioinut tiettyjä uudelleenjärjestely-yrityksistä yhteisön tuottajalle aiheutuneita kustannuksia. Tämä menettely katsottiin perustelluksi, koska näin taattiin, että tavoitehintaan ei sisälly tulevaisuudessa esiintymättömiä kustannuksia. Komissio ilmaisi tyytyväisyytensä sen johdosta, että yhteisön tuottaja ei sisäisessä liiketoiminnassaan tai tuottavuusnäkömissään huomionnut näitä ylimääräisiä kustannustekijöitä. Kohtuullisen tuoton takaamiseksi komissio käytti viiden prosentin voittomarginaalia, jota yhteisön teollisuus pitää ehdottomana vähimmäisedellytyksenä toimintansa jatkumisen kannalta. Komission mukaan tämä tavoitetuotto on riittävä ottaen huomioon tuotteen korkean kehitysasteen, joka edellyttää vain vähän tutkimukseen, kehitykseen sekä tuotantovälineisiin liittyviä investointeja.

- (77) Tällä perusteella ja ottaen huomioon yhteisön teollisuuden tuotantokustannukset laskettiin pienin mahdollinen tuontihinta, jonka avulla yhteisön teollisuus voisi nostaa hintojaan kannattavalle tasolle. Koska vahvistettu vahingon poistava marginaali todettiin kyseisille vientimaille määriteltyjä polkumyynnimarginaaleja suuremmaksi, väliaikaisesti käyttöön otettavan tullin olisi vastattava haittakyynnystä perusasetuksen 13 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Ottaen huomioon yhteisön teollisuudelle aiheutunut huomattava vahinko, tuotteen tasalaatuisuus sekä hintojen vaihtelut, jotka johtuvat myöhempien jalostusasteiden tuotteiden kysynnästä, muuttuvaa tullia pidetään tässä tapauksessa kaikkein sopivimpana. Tämä suo venäläisille ja ukrainalaisille tuojille myös mahdollisuuden korkeimpaan mahdolliseen tuottoon varmistuen samalla vahingollisen polkumyynnin häviämisen.

Edellä mainitun perusteella komissio päätti ottaa käyttöön Venäjältä ja Ukrainasta peräisin olevalle muokkaamattomalle magnesiumille muuttuvan tullen, joka perustuu vastaavasti vähimmäistuontihintaan 2 735 ecua tonnilta ja vähimmäishintaan 2 701 ecua tonnilta CIF-tuontihintaan yhteisön rajalla.

- (78) Moitteettoman hallinnon etujen mukaisesti asianosaisille olisi annettava kohtuullinen määräaika, jonka kuluessa he voivat esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää kuulemista. Lisäksi olisi huomattava, että tätä asetusta varten tehtyjä havain-toja voidaan tarkastella uudelleen komission mahdollisesti ehdottaessa mitä tahansa lopullista tullia.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Otetaan käyttöön väliaikainen polkumyöntitulli tuotaessa CN-koodeihin 8104 11 00 ja 8104 19 00 kuulu-

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 1995.

vaa, Venäjältä ja Ukrainasta peräisin olevaa muokkaamattomaa magnesiumia.

2. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitetun Venäjältä peräisin olevan tuotteen polkumyöntitulli on vähimmäistuontihinnan 2 735 ecua metriseltä tonnilta ja CIF-tuontihinnan yhteisön rajalla välinen erotus silloin kun CIF-tuontihinta yhteisön rajalla tonnilta on alle vähimmäistuontihinnan.

3. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitetun Ukrainasta peräisin olevan tuotteen polkumyöntitulli on vähimmäistuontihinnan 2 701 ecua metriseltä tonnilta ja CIF-tuontihinnan yhteisön rajalla välinen erotus silloin kun CIF-tuontihinta yhteisön rajalla metriseltä tonnilta on alle vähimmäistuontihinnan.

4. Ellei toisin määrätä tai säädetä, sovelletaan voimassa olevia määräyksiä ja säännöksiä tulleista.

5. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitetun tuotteiden luovutus vapaaseen liikkeeseen yhteisössä edellyttää väliaikaisen tullen määrää vastaavan vakuuden antamista.

2 artikla

Rajoittamatta asetuksen (ETY) N:o 2423/88 7 artiklan 4 kohdan b ja c alakohdan säännösten soveltamista asianomaiset osapuolet voivat esittää kirjallisesti näkökantansa ja pyytää saada tulla suullisesti komission kuulemiksi yhden kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulopäivästä.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta

Leon BRITTAN

Varapuheenjohtaja

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2998/95,

annettu 20 päivänä joulukuuta 1995,

Kanariansaarten, Azorien, Madeiran ja Ranskan merentakaisten departementtien naudanliha-alan tuotteiden erityisen hankintajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annettujen asetusten (ETY) N:o 1912/92, (ETY) N:o 1913/92, (ETY) N:o 2254/92, (ETY) N:o 2255/92, (ETY) N:o 2312/92 ja (ETY) N:o 1148/93 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2537/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan ja 5 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Azorien ja Madeiran hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1600/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2537/95, ja erityisesti sen 10 artiklan,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Ranskan merentakaisten departementtien hyväksi 16 päivänä joulukuuta 1991 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3763/91⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2598/95⁽⁵⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 5 kohdan, 7 ja 9 artiklan,

sekä katsoo, että

arvioitua hankintataseeseen sisältyvien yhteisön markkinoilta lähtöisin olevien tuotteiden tuet vahvistetaan komission asetuksissa (ETY) N:o 1912/92⁽⁶⁾ ja (ETY) N:o 2254/92⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 798/95⁽⁸⁾, (ETY) N:o 1913/92⁽⁹⁾ ja (ETY) N:o 2255/92⁽¹⁰⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1668/95⁽¹¹⁾, (ETY) N:o 3212/92⁽¹²⁾ ja (ETY) N:o 1148/93⁽¹³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1669/95⁽¹⁴⁾,

yhteisön tuen vahvistamisperusteiden soveltaminen kyseisen alan nykyisessä markkinatilanteessa ja erityisesti näiden tuotteiden kursseihin tai hintoihin yhteisön Eurooppaan kuuluvassa osassa ja maailmanmarkkinoilla johtaa Kanariansaarten, Azorien ja Ranskan merenta-

kaisten departementtien naudanliha-alan tuotteiden hankintatuen vahvistamiseen liitteen mukaisesti,

toimivaltaisten viranomaisten esittämien perustelujen johdosta olisi mukautettava tiettyjen merentakaisten departementtien hankintataseet puhdasrotuisten siitoseläinten ja lihotettaviksi tarkoitettujen urospuolisten nautojen osalta, ja

naudanlihan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1912/92 liitteet II ja II a tämän asetuksen liitteellä I.
2. Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1913/92 liite II tämän asetuksen liitteellä II.
3. Korvataan asetuksen (ETY) N:o 2254/92, (ETY) N:o 2255/92 ja (ETY) N:o 2312/92 liite II tämän asetuksen liitteellä III.
4. Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1912/92 liitteessä III esitetty tuen määrä tämän asetuksen liitteessä IV ilmoitulla määrällä.
5. Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1913/92 liite III tämän asetuksen liitteellä V.
6. Korvataan asetuksen (ETY) N:o 2312/92 liite III tämän asetuksen liitteellä VI.
7. Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1148/93 liite tämän asetuksen liitteellä VII.

2 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 2312/92 liite I tämän asetuksen liitteellä VIII.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 13

⁽²⁾ EYVL N:o L 260, 31.10.1995, s. 10

⁽³⁾ EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 356, 24.12.1991, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 267, 9.11.1995, s. 1

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 192, 11.7.1992, s. 31

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 219, 4.8.1992, s. 34

⁽⁸⁾ EYVL N:o L 80, 8.4.1995, s. 21

⁽⁹⁾ EYVL N:o L 192, 11.7.1992, s. 35

⁽¹⁰⁾ EYVL N:o L 219, 4.8.1992, s. 37

⁽¹¹⁾ EYVL N:o L 158, 8.7.1995, s. 28

⁽¹²⁾ EYVL N:o L 222, 7.8.1992, s. 32

⁽¹³⁾ EYVL N:o L 116, 12.5.1993, s. 15

⁽¹⁴⁾ EYVL N:o L 158, 8.7.1995, s. 31

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

"LIITE II

Myönnettävän tuen määrä liitteessä I tarkoitetuille yhteisöstä peräisin oleville tuotteille

<i>(ecua/100 kg netto)</i>	
Tuotekoodi	Tuen määrä
0201 10 00 110 ⁽¹⁾	65,5
0201 10 00 120	49,5
0201 10 00 130 ⁽¹⁾	88,5
0201 10 00 140	67,5
0201 20 20 110 ⁽¹⁾	88,5
0201 20 20 120	67,5
0201 20 30 110 ⁽¹⁾	65,5
0201 20 30 120	49,5
0201 20 50 110 ⁽¹⁾	111,5
0201 20 50 120	85,0
0201 20 50 130 ⁽¹⁾	65,5
0201 20 50 140	49,5
0201 20 90 700	49,5
0201 30 00 100 ⁽²⁾	159,5
0201 30 00 150 ⁽⁶⁾	95,5
0201 30 00 190 ⁽⁶⁾	64,0
<hr/>	
0202 10 00 100	49,5
0202 10 00 900	67,5
0202 20 10 000	67,5
0202 20 30 000	49,5
0202 20 50 100	85,0
0202 20 50 900	49,5
0202 20 90 100	49,5
0202 30 90 400 ⁽⁶⁾	95,5
0202 30 90 500 ⁽⁶⁾	64,0
<hr/>	
1602 50 10 190	45,0
1602 50 31 195	33,5
1602 50 31 395	33,5
1602 50 39 195	33,5
1602 50 39 395	33,5
1602 50 39 495	33,5
1602 50 39 505	33,5
1602 50 39 595	33,5
1602 50 39 615	33,5
1602 50 39 625	15,0
1602 50 39 705	17,5
1602 50 80 195	33,5
1602 50 80 395	33,5
1602 50 80 495	33,5
1602 50 80 505	33,5
1602 50 80 515	15,0
1602 50 80 595	33,5
1602 50 80 615	33,5
1602 50 80 625	15,0
1602 50 80 705	17,5

Huom. Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL N:o L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2838/95 (EYVL N:o L 296, 9.12.1995, s. 1).

LIITE II a

Myönnettävän tuen määrä liitteessä I tarkoitetuille yhteisöstä peräisin oleville jalostetuille tuotteille

(ecua/100 kg netto)

Tuotekoodi	Tuen määrä
1602 50 10 120	95,5 ^(*)
1602 50 10 140	84,5 ^(*)
1602 50 10 160	68,0 ^(*)
1602 50 10 170	45,0 ^(*)
1602 50 31 125	107,5 ^(*)
1602 50 31 135	68,0 ^(*)
1602 50 31 325	96,5 ^(*)
1602 50 31 335	61,0 ^(*)
1602 50 39 125	107,5 ^(*)
1602 50 39 135	68,0 ^(*)
1602 50 39 325	96,5 ^(*)
1602 50 39 335	61,0 ^(*)

Huom. Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL N:o L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2838/95 (EYVL N:o L 296, 9.12.1995, s. 1)."

LIITE II

"LIITE II

Myönnettävän tuen määrä liitteessä I tarkoitetuille yhteisöstä peräisin oleville tuotteille

<i>(ecua/100 kg netto)</i>	
Tuotekoodi	Tuen määrä
0201 10 00 110 ⁽¹⁾	65,5
0201 10 00 120	49,5
0201 10 00 130 ⁽¹⁾	88,5
0201 10 00 140	67,5
0201 20 20 110 ⁽¹⁾	88,5
0201 20 20 120	67,5
0201 20 30 110 ⁽¹⁾	65,5
0201 20 30 120	49,5
0201 20 50 110 ⁽¹⁾	111,5
0201 20 50 120	85,0
0201 20 50 130 ⁽¹⁾	65,5
0201 20 50 140	49,5
0201 20 90 700	49,5
0201 30 00 100 ⁽²⁾	159,5
0201 30 00 150 ⁽⁴⁾	95,5
0201 30 00 190 ⁽⁴⁾	64,0
<hr/>	
0202 10 00 100	49,5
0202 10 00 900	67,5
0202 20 10 000	67,5
0202 20 30 000	49,5
0202 20 50 100	85,0
0202 20 50 900	49,5
0202 20 90 100	49,5
0202 30 90 400 ⁽⁴⁾	95,5
0202 30 90 500 ⁽⁴⁾	64,0

Huom. Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL N:o L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2838/95 (EYVL N:o L 296, 9.12.1995, s. 1)."

LIITE III

"LIITE II

Yhteisön markkinoilta lähtöisin olevista urospuolisista teurasnaudoista myönnettävän tuen määrät

(ecuina eläintä kohhti)

CN-koodi	Tuen määrä
ex 0102 90 05	46,5
ex 0102 90 29	93,0
ex 0102 90 49	124,0
0102 90 79	186,0 ⁽¹⁾

LIITE IV

"LIITE III

Yhteisön alkuperää olevista puhdasrotuisista siitosnaudoista Kanariansaarilla myönnettävän tuen määrät

(ecuina eläintä kohhti)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuen määrä
0102 10 00	Puhdasrotuiset siitosnaudat (¹)	750

(¹) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa sovelletaan asiaa koskevissa yhteisön säännöksissä säädettyjä edellytyksiä."

LIITE V

"LIITE III

1 OSA

Yhteisön alkuperää olevien puhdasrotuisten siitosnautojen toimitukset Azoreille 1 päivästä heinäkuuta 1995 30 päivään kesäkuuta 1996

(ecuina eläintä kohhti)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Toimitettavien eläinten määrä	Tuen määrä
0102 10 00	Puhdasrotuiset siitosnaudat (¹)	1 150	600

(¹) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa sovelletaan asiaa koskevissa yhteisön säännöksissä säädettyjä edellytyksiä."

2 OSA

Yhteisön alkuperää olevien puhdasrotuisten siitosnautojen toimitukset Madeiraan 1 päivästä heinäkuuta 1995 30 päivään kesäkuuta 1996

(ecuina eläintä kohhti)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Toimitettavien eläinten määrä	Tuen määrä
0102 10 00	Puhdasrotuiset siitosnaudat (¹)	200	650

(¹) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa sovelletaan asiaa koskevissa yhteisön säännöksissä säädettyjä edellytyksiä."

LIITE VI

"LIITE III

1 OSA

Yhteisön alkuperää olevien puhdasrotuisten siitosnautojen toimitukset Réunioniin 1 päivästä heinäkuuta 1995 30 päivään kesäkuuta 1996

(ecuina eläintä kohti)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Toimitettavien eläinten määrä	Tuen määrä
0102 10 00	Puhdasrotuiset siitosnaudat (1)	300	1 000

2 OSA

Yhteisön alkuperää olevien puhdasrotuisten siitosnautojen toimitukset Guyanaan 1 päivästä heinäkuuta 1995 30 päivään kesäkuuta 1996

(ecuina eläintä kohti)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Toimitettavien eläinten määrä	Tuen määrä
0102 10 00	Puhdasrotuiset siitosnaudat (1)	350	1 000

3 OSA

Yhteisön alkuperää olevien puhdasrotuisten siitosnautojen toimitukset Martiniqueen 1 päivästä heinäkuuta 1995 30 päivään kesäkuuta 1996

(ecuina eläintä kohti)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Toimitettavien eläinten määrä	Tuen määrä
0102 10 00	Puhdasrotuiset siitosnaudat (1)	40	1 000

4 OSA

Yhteisön alkuperää olevien puhdasrotuisten siitosnautojen toimitukset Guadeloupeen 1 päivästä heinäkuuta 1995 30 päivään kesäkuuta 1996

(ecuina eläintä kohti)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Toimitettavien eläinten määrä	Tuen määrä
0102 10 00	Puhdasrotuiset siitosnaudat (1)	50	1 000

(1) Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa sovelletaan asiaa koskeissa yhteisön säännöksissä säädettyjä edellytyksiä."

LIITE VII

"LIITE

1 OSA

Yhteisön alkuperää olevien puhdasrotuisten siitoshevosten toimitukset Guyanaan 1 päivästä heinäkuuta 1995 30 päivään kesäkuuta 1996

(ecuina eläintä kohti)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Toimitettavien eläinten määrä	Tuen määrä
0101 11 00	Puhdasrotuiset siitoshevokset ⁽¹⁾	16	1 000

2 OSA

Yhteisön alkuperää olevien puhdasrotuisten siitoshevosten toimitukset Martiniqueen 1 päivästä heinäkuuta 1995 30 päivään kesäkuuta 1996

(ecuina eläintä kohti)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Toimitettavien eläinten määrä	Tuen määrä
0101 11 00	Puhdasrotuiset siitoshevokset ⁽¹⁾	15	1 000

⁽¹⁾ Tähän alanimikkeeseen luokiteltaessa sovelletaan jalostusta ja polveutumista koskevista edellytyksistä yhteisön sisäisessä hevoseläinten kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetussa neuvoston direktiivissä 90/427/ETY (EYVL N:o L 224, 20.8.1990, s. 55) säädettyjä edellytyksiä."

LIITE VIII

"LIITE I

1 OSA

Lihotettavaksi tarkoitettujen urospuolisten nautojen hankintatase Réunionille 1 päivästä heinäkuuta 1995 30 päivään kesäkuuta 1996

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Eläinten lukumäärä
ex 0102 90	Lihotettavaksi tarkoitettut urospuoliset naudat	600

2 OSA

Lihotettavaksi tarkoitettujen urospuolisten nautojen hankintatase Guyanalle 1 päivästä heinäkuuta 1995 30 päivään kesäkuuta 1996

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Eläinten lukumäärä
ex 0102 90	Lihotettavaksi tarkoitettut urospuoliset naudat	200"

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2999/95,
annettu 22 päivänä joulukuuta 1995,
tukien määristä yhteisöstä peräisin olevien viljatuotteiden toimittamiseksi
Ranskan merentakaisiin departementteihin annetun asetuksen (ETY) N:o 391/92
muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Ranskan merentakaisen departementtien hyväksi 16 päivänä joulukuuta 1991 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3763/91⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2598/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 6 kohdan, sekä katsoo, että

viljatuotteiden toimittamista Ranskan merentakaisiin departementteihin (MD) koskevan tuen määrät vahvistetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 391/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2757/95⁽⁴⁾; yhteisön eurooppalaisessa osassa ja maailmanmarkkinoilla tapahtuneiden noteerausten ja hintojen

muutosten vuoksi Ranskan merentakaisen departementtien hankintatuki olisi vahvistettava uudelleen liitteessä esitettyjen määrien mukaiseksi, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 391/92, sellaisena kuin se on muutettuna, liite tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 356, 24.12.1991, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 267, 9.11.1995, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 43, 19.2.1992, s. 23

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 288, 1.12.1995, s. 1

LIITE

tukien määristä yhteisöstä peräisin olevien viljatuotteiden toimittamiseksi Ranskan merentakaisiin departementteihin annetun asetuksen (ETY) N:o 391/92 muuttamisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annettuun komission asetukseen

(ecua/tonni)

Tuote (CN-koodi)	Tuen määrä			
	Määräpaikka			
	Guadeloupe	Martinique	Ranskan Guyana	Réunion
Tavallinen vehnä (1001 90 99)	0,00	0,00	0,00	0,00
Ohra (1003 00 90)	6,00	6,00	6,00	9,00
Maissi (1005 90 00)	36,00	36,00	36,00	39,00
Durumvehnä (1001 10 00)	0,00	0,00	0,00	0,00

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 3000/95,**annettu 22 päivänä joulukuuta 1995,****tukien määristä yhteisöstä peräisin olevien viljatuotteiden toimittamiseksi Kanariansaarille annetun asetuksen (ETY) N:o 1832/92 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2537/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

viljatuotteiden toimittamista Kanariansaarille koskevan tuen määrät vahvistetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 1832/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2758/95⁽⁴⁾; yhteisön eurooppalaisessa osassa ja maailmanmarkkinoilla tapahtuneiden noterausten ja hintojen muutosten johdosta Kanariansaarten

hankintatuet olisi vahvistettava uudelleen liitteessä esitettyjen määrien mukaisiksi, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1832/92, sellaisena kuin se on muutettuna, liite tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 13

⁽²⁾ EYVL N:o L 260, 31.10.1995, s. 10

⁽³⁾ EYVL N:o L 185, 4.7.1992, s. 26

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 288, 1.12.1995, s. 3

LIITE

tukien määristä yhteisöstä peräisin olevien viljatuotteiden toimittamiseksi Kanariansaarille annetun asetuksen (ETY) N:o 1832/92 muuttamisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annettuun komission asetukseen

(ecua/tonni)

Tuote (CN-koodi)		Tuen määrä
Tavallinen vehnä	(1001 90 99)	0,00
Ohra	(1003 00 90)	3,00
Maissi	(1005 90 00)	33,00
Durumvehnä	(1001 10 00)	0,00
Kaura	(1004 00 00)	8,00

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 3001/95,
annettu 22 päivänä joulukuuta 1995,
tukien määristä yhteisöstä peräisin olevien viljatuotteiden toimittamiseksi
Azoreille ja Madeiraan annetun asetuksen (ETY) N:o 1833/92 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuk-
sen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista
erityistoimenpiteistä Azorien ja Madeiran hyväksi 15
päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen
(ETY) N:o 1600/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi
muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2537/95⁽²⁾, ja
erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo, että

viljatuotteiden toimittamista Azoreille ja Madeiraan
koskevan tuen määrät vahvistetaan komission asetuksessa
(ETY) N:o 1833/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi
muutettuna asetuksella (EY) N:o 2759/95⁽⁴⁾; yhteisön
eurooppalaisessa osassa ja maailmanmarkkinoilla tapahtu-
neiden noteerausten ja hintojen muutosten johdosta

Azorien ja Madeiran hankintatuet olisi vahvistettava
uudelleen liitteessä esitettyjen määrien mukaisiksi, ja
tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallinto-
komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1833/92, sellaisena kuin
se on muutettuna, liite tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa
jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 260, 31.10.1995, s. 10

⁽³⁾ EYVL N:o L 185, 4.7.1992, s. 28

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 288, 1.12.1995, s. 5

LIITE

tukien määristä yhteisöstä peräisin olevien viljatuotteiden toimittamiseksi Azoreille ja Madeiraan annetun asetuksen (ETY) N:o 1833/92 muuttamisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annettuun annettuun komission asetukseen

(ecua/tonni)

Tuote (CN-koodi)	Tuen määrä	
	Määräpaikka	
	Azorit	Madeira
Tavallinen vehnä (1001 90 99)	0,00	0,00
Ohra (1003 00 90)	3,00	3,00
Maissi (1005 90 00)	33,00	33,00
Durumvehnä (1001 10 00)	0,00	0,00

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 3002/95,
annettu 22 päivänä joulukuuta 1995,
tukien määristä yhteisöstä peräisin olevien riisialan tuotteiden toimittamiseksi
Kanariansaarille

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2537/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1601/92 3 artiklan mukaan Kanariansaarten riisintarpeen täyttyminen määrien, hinnan ja laadun osalta taataan hankkimalla yhteisöstä peräisin olevaa riisiä sellaisin myyntiehdoin, jotka vastaavat tuontimaksusta vapautusta, mikä tarkoittaa tuen myöntämistä yhteisöstä peräisin oleville toimituksille; tämän tuen vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti eri hankintalähteiden kustannukset ja erityisesti kolmansiin maihin suunnatussa viennissä käytetyt hinnat,

komission asetuksessa (EY) N:o 2790/94⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2883/94⁽⁴⁾, säädetään Kanariansaarten tiettyjen maataloustuotteiden, riisi mukaan lukien, erityisen hankintajärjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁶⁾, 1 artiklassa määritellyjä edustavia markkinakursseja käytetään kolmansien maiden valuuttoina

ilmaistun määrän muuntamiseen ja niiden perusteella määritetään jäsenvaltioiden valuuttojen maatalouden muuntokurssit; näiden muuntokurssien soveltamista ja vahvistamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 1068/93⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2853/95⁽⁸⁾,

näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta riisialan markkinoiden nykyiseen tilanteeseen ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin tai hintoihin yhteisön Euroopan puoleisessa osassa ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että Kanariansaarten hankintatuki vahvistetaan liitteessä esitettyjen määrien mukaiseksi, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1601/92 3 artiklan mukaan tukien määrät yhteisöstä peräisin olevan riisin toimittamiseksi Kanariansaarten erityisen hankintajärjestelmän mukaisesti vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 13

⁽²⁾ EYVL N:o L 260, 31.10.1995, s. 10

⁽³⁾ EYVL N:o L 296, 17.11.1994, s. 23

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 304, 29.11.1994, s. 18

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106

⁽⁸⁾ EYVL N:o L 299, 12.12.1995, s. 1

LIITE

yhteisöstä peräisin olevien riisialan tuotteiden toimittamista Kanariansaarille koskevien tukien määrästä 22 päivänä joulukuuta 1995 annettuun komission asetukseen

Tavaran kuvaus (CN-koodi)	Tuen määrä
	Kanariansaaret
kokonaan hiottu riisi (1006 30)	269,00
rikkoutuneet riisinjyvät (1006 40)	59,00

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 3003/95,
annettu 22 päivänä joulukuuta 1995,
tukien määristä yhteisöstä peräisin olevien riisialan tuotteiden toimittamiseksi
Azoreille ja Madeiraan**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Azorien ja Madeiran hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1600/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2537/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1600/92 10 artiklan mukaan Azorien ja Madeiran riisintarpeen täyttyminen määrien, hinnan ja laadun osalta taataan hankkimalla yhteisöstä peräisin olevaa riisiä sellaisin myyntiehdoin, jotka vastaavat tuontimaksusta vapautusta, mikä tarkoittaa tuen myöntämistä yhteisöstä peräisin oleville toimituksille; tämän tuen vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti eri hankintalähteiden kustannukset ja erityisesti kolmansiiin maihin suunnatussa viennissä käytetyt hinnat,

komission asetuksessa (ETY) N:o 1696/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2596/93⁽⁴⁾, säädetään Azorien ja Madeiran tiettyjen maataloustuotteiden, riisi mukaan lukien, erityisen hankintajärjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä; edellä mainitun asetuksen säännöksiä täydentävät tai niistä poikkeavat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan Azorien ja Madeiran erityisen riisituotteiden hankintajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja arvioidun hankintataseen vahvistamisesta 16 päivänä heinäkuuta 1992 annetussa komission

asetuksessa (ETY) N:o 1983/92⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1683/94⁽⁶⁾,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁸⁾, 1 artiklassa määriteltyjä edustavia markkinakursseja käytetään kolmansien maiden valuuttoina ilmaistun määrän muuntamiseen ja niiden perusteella määritetään jäsenvaltioiden valuuttojen maatalouden muuntokurssit; näiden muuntokurssien soveltamista ja vahvistamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 1068/93⁽⁹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2853/95⁽¹⁰⁾,

näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta riisialan markkinoiden nykyiseen tilanteeseen ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin tai hintoihin yhteisön Euroopan puoleisessa osassa ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että Azorien ja Madeiran hankintatuki vahvistetaan liitteessä esitettyjen määrien mukaiseksi, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1600/92 10 artiklan mukaan tukien määrät yhteisöstä peräisin olevan riisin toimittamiseksi Azorien ja Madeiran erityisen hankintajärjestelmän mukaisesti vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 1
⁽²⁾ EYVL N:o L 260, 31.10.1995, s. 10
⁽³⁾ EYVL N:o L 179, 1.7.1992, s. 6
⁽⁴⁾ EYVL N:o L 238, 23.9.1993, s. 24

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 198, 17.7.1992, s. 37
⁽⁶⁾ EYVL N:o L 178, 12.7.1994, s. 53
⁽⁷⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1
⁽⁸⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1
⁽⁹⁾ EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106
⁽¹⁰⁾ EYVL N:o L 299, 12.12.1995, s. 1

LIITE

yhteisöstä peräisin olevien riisialan tuotteiden toimittamista Azoreille ja Madeiraan koskevien tukien määrästä 22 päivänä joulukuuta 1995 annettuun komission asetukseen

Tavaran kuvaus (CN-koodi)	Tuen määrä	
	Määräpaikka	
	Azorit	Madeira
kokonaan hiottu riisi (1006 30)	269,00	269,00

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 3004/95,
annettu 22 päivänä joulukuuta 1995,
siipikarjanliha-alan vientitukien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon siipikarjanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2777/75⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja asetuksella (EY) N:o 3290/94⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

siipikarjanliha-alan vientiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 2864/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2902/95⁽⁴⁾, ja

asetuksen (ETY) N:o 2777/75 8 artiklassa mainittujen perusteiden soveltamisesta komission käytettävissä oleviin

tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 2777/75 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden, sellaisena kuin se on muutettuna, asetuksen (EY) N:o 2864/95, liitteessä vahvistetut vientituet tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä joulukuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 282, 1.11.1975, s. 77

⁽²⁾ EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 105

⁽³⁾ EYVL N:o L 300, 13.12.1995, s. 9

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 304, 16.12.1995, s. 30

LIITE

siipikarjanliha-alan vientitukien muuttamisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Tuen määräpaikka (1)	Tuen määrä (2)	Tuotekoodi	Tuen määräpaikka (1)	Tuen määrä (2)
		ecua/100 kpl			ecua/100 kg
0105 11 11 000	01	2,00	0207 22 10 000	04	8,00
0105 11 19 000	01	2,00	0207 22 90 000	04	8,00
0105 11 91 000	01	2,00	0207 41 11 900	04	6,50
0105 11 99 000	01	2,00	0207 41 51 900	04	6,50
0105 19 10 000	01	3,50	0207 41 71 190	04	6,50
		ecua/100 kg	0207 41 71 290	04	6,50
0207 21 10 900	02	30,00	0207 42 10 990	04	15,00
	03	8,00	0207 42 51 000	04	6,50
0207 21 90 190	02	33,00	0207 42 59 000	04	6,50
	03	8,00			

(1) Määräpaikat ovat:

01 kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan Amerikan yhdysvallat,

02 Angola, Saudi-Arabia, Kuwait, Bahrain, Qatar, Oman, Arabiemiirikunnat, Jordania, Jemen, Libanon, Iran, Armenia, Azerbaidžan, Georgia, Venäjä, Uzbekistan ja Tadžikistan,

03 kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan Amerikan yhdysvallat, Bulgaria, Puola, Unkari, Romania, Slovakia, Tšekki ja edellä 02 kohdassa tarkoitettut.

04 kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan Amerikan yhdysvallat, Bulgaria, Puola, Unkari, Romania, Slovakia ja Tšekki.

(2) Tukea voidaan myöntää Jugoslavian liittotasavaltaan (Serbia ja Montenegro) suuntautuvaan vientiin ainoastaan asetuksissa (ETY) N:o 990/93, sellaisena kuin se on muutettuna, ja (EY) N:o 2815/95 säädetyjä ehtoja noudattaen.

Huom.: Tuotekoodit ja alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87, sellaisena kuin se on muutettuna.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 3005/95,
annettu 22 päivänä joulukuuta 1995,
siipikarjanliha-alan vientitodistushakemusten hyväksyttävyydestä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yksityiskohtaisista säännöistä vientitodistusjärjestelmän soveltamiseksi siipikarjanliha-alalla 16 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1372/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2841/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 1372/95 säädetään erityistoimenpiteistä, kun vientitodistushakemukset koskevat määriä ja/tai kustannuksia, jotka ylittävät tai ovat vaarassa ylittää tavanomaiset myyntimäärät ottaen huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2777/75⁽³⁾ 8 artiklan 12 kohdassa tarkoitettut rajat, sellaisena kuin niitä on viimeksi muutettu Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla ja asetuksella (EY) N:o 3290/94⁽⁴⁾, ja/tai niihin liittyvät kustannukset kyseisellä kaudella, ja

tietyjen siipikarjanliha-alan tuotteiden markkinoille on ominaista epävarmuus; näihin tuotteisiin nykyisin sovellettavat tuet voivat aiheuttaa vientitodistusten hakemista keinottelutarkoituksessa; 18, 19 ja 20 päivänä joulukuuta 1995 haettuja määriä koskevien todistusten antaminen

uhkaa johtaa kyseisten tuotteiden tavanomaisen myynnin määrien ylittymiseen; olisi hylättävä ne kyseisiä tuotteita koskevat hakemukset, joiden osalta vientitodistuksia ei ole vielä myönnetty, ja vahvistettava tiettyihin haettuihin määriin sovellettavat mukautuskertoimet,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1372/95 nojalla jätettyihin siipikarjanliha-alan vientitodistushakemuksiin sovelletaan seuraavaa:

1. hyväksytään mainitun asetuksen liitteessä I tarkoitettujen luokkien 3, 4, 5, 7 ja 8 osalta 18, 19 ja 20 päivänä joulukuuta 1995 jätetyt hakemukset soveltamalla niihin 100 prosentin kerrointa,
2. keskeytetään mainitun asetuksen liitteessä I tarkoitettun luokan 6 osalta niiden vireillä olevan hakemusten käsittely, jotka olisi ollut tarkoitus antaa 25 päivästä joulukuuta 1995.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä joulukuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 133, 17.6.1995, s. 26

⁽²⁾ EYVL N:o L 296, 9.12.1995, s. 8

⁽³⁾ EYVL N:o L 282, 1.11.1975, s. 77

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 105

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 3006/95,
annettu 22 päivänä joulukuuta 1995,
riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientitukien vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 21 päivänä kesäkuuta 1976 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1418/76⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1530/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 14 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1418/76 14 artiklan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinanoteerausten tai -hintojen sekä kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,

asetuksen (ETY) N:o 1418/76 14 artiklan 4 kohdan nojalla tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta yhteisön markkinoilla vallitseva riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien saatavuus- ja hintatilanne ja sen kehitysnäkymät sekä toisaalta riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien hintatilanne ja sen kehitysnäkymät maailmanmarkkinoilla; saman artiklan mukaisesti on myös tärkeää turvata riisimarkkinoiden tasapaino ja hintojen ja kaupan luonnollinen kehitys sekä lisäksi ottaa huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset seikat ja tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla,

komission asetuksessa (ETY) N:o 1361/76⁽³⁾ vahvistetaan rikkoutuneiden riisinjyvien sallittu enimmäismäärä riisissä, jolle vientituki vahvistetaan, sekä määritetään vähennysprosentti, jota kyseiseen tukeen on sovellettava silloin, kun rikkoutuneiden riisinjyvien suhteellinen osuus vietävässä riisissä on kyseistä enimmäismäärää suurempi,

asetuksen (ETY) N:o 1418/76 14 artiklan 5 kohdassa määritellään riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientituen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet,

maailmanmarkkinatilanteen tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimusten vuoksi voi olla tarpeen eriyttää tiettyjen tuotteiden tuki niiden määräpaikan mukaan,

tietyillä markkinoilla vallitsevan pakatun pitkäjyväisen riisin kysynnän huomioon ottamiseksi olisi säädettävä erityisen tuen vahvistamisesta kyseiselle tuotteelle,

tuki on vahvistettava vähintään kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana,

kyseisten yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta riisimarkkinoiden nykyiseen tilanteeseen ja erityisesti riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien hintanoteerauksiin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteessä mainitun suuruisiksi,

neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 990/93⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1380/95⁽⁵⁾, kielletään Euroopan yhteisön ja Jugoslavian liittotasavallan (Serbia ja Montenegro) välinen kauppa; kyseistä kieltoa ei sovelleta tiettyihin tapauksiin, jotka luetellaan tyhjentävästi kyseisen asetuksen 2, 4, 5 ja 7 sekä neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2815/95⁽⁶⁾ artiklassa; tämä olisi otettava huomioon tukia vahvistettaessa, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1418/76 1 artiklassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden, mainitun artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja tuotteita lukuun ottamatta, vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruisiksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1996.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 166, 25.6.1976, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 148, 30.6.1995, s. 5

⁽³⁾ EYVL N:o L 154, 15.6.1976, s. 11

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 102, 28.4.1993, s. 14

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 138, 21.6.1995, s. 1

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 297, 9.12.1995, s. 1

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientitukien vahvistamisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annettuun komission asetukseen

<i>(ecua/t)</i>			<i>(ecua/t)</i>		
Tuotekoodi	Määräpaikka (1)	Tuen määrä (2)	Tuotekoodi	Määräpaikka (1)	Tuen määrä (2)
1006 20 11 000	01	204,00	1006 30 65 100	01	255,00
1006 20 13 000	01	204,00		02	261,00
1006 20 15 000	01	204,00		03	266,00
1006 20 17 000	—	—		04	255,00
1006 20 92 000	01	204,00	1006 30 65 900	01	255,00
1006 20 94 000	01	204,00		04	255,00
1006 20 96 000	01	204,00	1006 30 67 100	—	—
1006 20 98 000	—	—	1006 30 67 900	—	—
1006 30 21 000	01	204,00	1006 30 92 100	01	255,00
1006 30 23 000	01	204,00		02	261,00
1006 30 25 000	01	204,00		03	266,00
1006 30 27 000	—	—		04	255,00
1006 30 42 000	01	204,00	1006 30 92 900	01	255,00
1006 30 44 000	01	204,00		04	255,00
1006 30 46 000	01	204,00	1006 30 94 100	01	255,00
1006 30 48 000	—	—		02	261,00
1006 30 61 100	01	255,00		03	266,00
	02	261,00		04	255,00
	03	266,00	1006 30 94 900	01	255,00
	04	255,00		04	255,00
1006 30 61 900	01	255,00	1006 30 96 100	01	255,00
	04	255,00		02	261,00
1006 30 63 100	01	255,00		03	266,00
	02	261,00		04	255,00
	03	266,00	1006 30 96 900	01	255,00
	04	255,00		04	255,00
1006 30 63 900	01	255,00	1006 30 98 100	—	—
	04	255,00	1006 30 98 900	—	—
			1006 40 00 000	—	—

(1) Määräpaikat ilmoitetaan seuraavasti:

- 01 Liechtenstein, Sveitsi ja Livignon ja Campione d'Italian kuntien alueet,
- 02 alueet I, II, III, VI, Ceuta ja Melilla,
- 03 alueet IV, V, VII c, Kanada sekä alue VIII Surinamia, Guyanaa ja Madagaskaria lukuun ottamatta,
- 04 komission asetuksen (ETY) N:o 3665/87 sellaisena kuin se on muutettuna, 34 artiklassa tarkoitetut määräpaikat.

(2) Tukea voidaan myöntää Jugoslavian liittotasavaltaan (Serbia ja Montenegro) suuntautuvaan vientiin ainoastaan asetuksissa (ETY) N:o 990/93, sellaisena kuin se on muutettuna ja (EY) N:o 2815/95 säädetyt ehtoja noudattaen.

Huom.: Alueet määritellään komission asetuksen (ETY) N:o 2145/92 sellaisena kuin se on muutettuna, liitteessä.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 3007/95,

annettu 22 päivänä joulukuuta 1995,

yhteisön elintarvikeapuna ja kansallisena elintarvikeapuna toimitettuihin vilja- ja riisialan tuotteisiin sovellettavien tukien vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1863/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan,ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 21 päivänä kesäkuuta 1976 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1418/76⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1530/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

elintarvikeapuna toimitettavista maataloustuotteista aiheutuvien menojen yhteisörahoituksesta 21 päivänä lokakuuta 1974 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2681/74⁽⁵⁾ 2 artiklassa säädetään, että asiaa koskevien yhteisön sääntöjen mukaisesti vahvistettuja vientitukia vastaava osa menoista kuuluu Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosastoon,

yhteisön elintarvikeaputoimia koskevan talousarvion laatimisen ja hallinnon helpottamiseksi ja jotta jäsenvaltiot saisivat tietoonsa kansallisia elintarvikeaputoimia koskevan yhteisön rahoitusosuuden, olisi määriteltävä näille toimille myönnettävien tukien taso,

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklassa ja asetuksen (ETY) N:o 1418/76 17 artiklassa säädettyjä vientitukea

koskevia yleisiä sääntöjä ja sen soveltamista koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä sovelletaan soveltuvin osin edellä mainittuihin toimiin,

riisin vientituen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet määritellään asetuksen (ETY) N:o 1418/76 3 artiklassa,

tässä asetuksessa vahvistettuja tukia sovelletaan samanlaisina kaikkiin määräraippaikkoihin, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Kansainvälisissä yleissopimuksissa tai muissa täydentävissä ohjelmissa määrättyjen yhteisön elintarvikeaputoimien ja kansallisten elintarvikeaputoimien osalta vilja- ja riisialan tuotteisiin sovellettavat tuet vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tässä asetuksessa vahvistettuja tukia ei pidetä määräraipan mukaan eriytettyinä tukina.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21⁽²⁾ EYVL N:o L 179, 29.7.1995, s. 1⁽³⁾ EYVL N:o L 166, 25.6.1976, s. 1⁽⁴⁾ EYVL N:o L 148, 30.6.1995, s. 5⁽⁵⁾ EYVL N:o L 288, 25.10.1974, s. 1

LIITE

yhteisön elintarvikeapuna ja kansallisena elintarvikeapuna toimittuihin vilja- ja riisialan tuotteisiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annettuun komission asetukseen

<i>(ecua/t)</i>	
Tuotekoodi	Tuen määrä
1001 10 00 400	0,00
1001 90 99 000	0,00
1002 00 00 000	35,00
1003 00 90 000	0,00
1004 00 00 400	7,00
1005 90 00 000	30,00
1006 20 92 000	216,80
1006 20 94 000	216,80
1006 30 42 000	—
1006 30 44 000	—
1006 30 92 100	271,00
1006 30 92 900	271,00
1006 30 94 100	271,00
1006 30 94 900	271,00
1006 30 96 100	271,00
1006 30 96 900	271,00
1006 40 00 000	—
1007 00 90 000	30,00
1101 00 15 100	0,00
1101 00 15 130	0,00
1102 20 10 200	42,00
1102 20 10 400	36,00
1102 30 00 000	—
1102 90 10 100	0,00
1103 11 10 200	0,00
1103 11 90 200	0,00
1103 13 10 100	54,00
1103 14 00 000	—
1104 12 90 100	8,26
1104 21 50 100	0,00

Huom.: Tuotekoodit ja alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL N:o L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se muutettuna.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 3008/95,
annettu 22 päivänä joulukuuta 1995,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan
määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1740/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieron monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä joulukuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL N:o L 167, 18.7.1995, s. 10

⁽³⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
22 päivänä joulukuuta 1995 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)			(ecua/100 kg)		
CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	Tuonnin kiinteä arvo	CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 50	052	67,0	0805 30 40	022	73,4
	060	80,2		052	72,7
	064	59,6		204	53,2
	066	41,7		388	67,5
	068	62,3		400	98,6
	204	101,7		512	54,8
	208	44,0		520	66,5
	212	117,9		524	100,8
	624	345,9		528	94,7
	999	102,3		600	79,0
	0707 00 40	052		84,4	624
053		166,9	999	76,3	
060		61,0	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	052	65,4
066		53,8		064	78,6
068		60,4		388	39,2
204		49,1		400	75,1
624		118,7		404	55,2
999		84,9		508	68,4
0709 10 40	220	244,5		512	51,2
	999	244,5		524	57,4
0709 90 79	052	79,1	528	48,0	
	204	77,5	728	107,3	
	412	54,2	800	78,0	
	624	172,6	804	21,0	
	999	95,9	999	62,1	
0805 10 61, 0805 10 65, 0805 10 69	052	41,3	0808 20 67	052	143,7
	204	49,0		064	73,6
	388	40,5		388	79,6
	600	58,4		400	104,7
	624	46,6		512	89,7
	999	47,2		528	84,1
0805 20 31	052	77,3	624	79,0	
	204	77,8	728	115,4	
	624	79,7	800	55,8	
	999	78,3	804	112,9	
0805 20 33, 0805 20 35, 0805 20 37, 0805 20 39	052	60,5	999	93,8	
	464	87,6			
	624	100,6			
	999	82,9			

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 3079/94 (EYVL N:o L 325, 17.12.1994, s. 17) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 18 päivänä joulukuuta 1995,
Euroopan tilintarkastustuomioistuimen jäsenten nimittämisestä**

(95/550/EY, Euratom, EHTY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 45 b artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 188 b artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 160 b artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamissopimuksen ja erityisesti sen 22 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

sekä katsoo, että

Bernhard Friedmannin, Constantinos Androutsopoulosin, Daniel Strasserin, Maurice Thossin, André K. Middelhoekin, Hubert Weberin ja John Wigginsin toimikaudet päättyvät 20 päivänä joulukuuta 1995, ja

tämän vuoksi on syytä nimittää uudet jäsenet,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimitetään seuraavat henkilöt tilintarkastustuomioistuimen jäseniksi 1 päivänä tammikuuta 1996 alkavaksi ja 31 päivänä joulukuuta 2001 päättyväksi toimikaudeksi:

- Bernhard Friedmann,
- Kalliopi Nikolaou,
- Jean-François Bernicot,
- François Colling,
- Maarten B. Engwirda,
- Hubert Weber, ja
- John Wiggins.

Tehty Brysselissä 18 päivänä joulukuuta 1995.

Neuvoston puolesta

J. BORRELL FONTELLES

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ Lausunto on annettu 13 päivänä joulukuuta 1995 (sitä ei ole vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 29 päivänä marraskuuta 1995,

EY:n perustamissopimuksen 85 artiklan soveltamismenettelystä

(IV/34.179, 34.202, 216 — Stichting Certificatie Kraanverhuurbedrijf ja Federatie van Nederlandse Kraanverhuurbedrijven

(Ainoastaan hollanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

(95/551/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon perustamissopimuksen 85 ja 86 artiklan ensimmäisen täytäntöönpanoasetuksen, 6 päivänä helmikuuta 1962 annetun neuvoston asetuksen N:o 17⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan sekä 15 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon M.W.C.M. van Marwijkkin ynnä muiden valituksen 13 päivältä tammikuuta 1992 sekä hakemuksen väliaikaisista toimenpiteistä sekä ottaa huomioon säännöt ja määräykset, jotka Stichting Certificatie Kraanverhuurbedrijf ilmoitti 15 päivänä tammikuuta 1992 ja Federatie van Nederlandse Kraanverhuurbedrijvenin 6 päivänä helmikuuta 1992,

on antanut asianomaisille osapuolille mahdollisuuden tulla kuulluksi asioista, joita vastaan komissio on esittänyt väitteitä asetuksen N:o 17 19 artiklan 1 kohdan sekä neuvoston asetuksen N:o 17 19 artiklan 1 ja 2 kohdassa säädetyistä kuulemisista 25 päivänä heinäkuuta 1963 annetun komission asetuksen N:o 99/63/ETY⁽²⁾ mukaisesti,

on kuullut kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevää neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo, että

I. ASIASELOSTUS

Valitus

(1) M.W.C.M. van Marwijk ja kymmenen muuta yhtiötä tekivät 13 päivänä tammikuuta 1992 valituksen

sekä hakemuksen väliaikaisista toimenpiteistä; valituksen mukaan Federatie van Nederlandse Kraanverhuurbedrijven, jäljempänä 'FNK' ja Stichting Certificatie Kraanverhuurbedrijf, jäljempänä 'SCK', ovat rikkoneet perustamissopimuksen kilpailusääntöjä kieltämällä siirrettävien nostureiden vuokraamisen sellaisilta yrityksiltä, joita SCK ei ole hyväksynyt, ja määräämällä kiinteät taksat sääntöjensä ja määräksiensä mukaisesti.

Ilmoitetut sopimukset

- (2) SCK:n säännöistä⁽³⁾ ja nosturien vuokrauksen hyväksymistä koskevista määräyksistä⁽⁴⁾, mukaan lukien liitteet, joista tärkeimmät koskevat hyväksymisvaatimuksia, ilmoitettiin komissiolle 15 päivänä tammikuuta 1992. FNK:n säännöistä⁽⁵⁾ ja sisäisistä määräyksistä⁽⁶⁾ ilmoitettiin 6 päivänä helmikuuta 1992. Molemmissa tapauksissa haettiin puuttumattomuustodistusta tai vaihtoehtoisesti vapautusta 85 artiklan 3 kohdan nojalla.

FNK

Ilmoituksen mukaan FNK:n säännöissä edellytetään muun muassa, että jäsenet veloittavat kohtuullisten taksojen mukaan nostureiden vuokraamisesta ja soveltavat FNK:n yleisiä ehtoja, joihin kuuluu hintaan liittyviä määräyksiä (FNK:n sisäisten sääntöjen 3 artiklan b ja c alakohta) ja se, että ne vuokratessaan ylimääräisiä nostureita antavat etusijan toisille jäsenille (FNK:n sisäisten sääntöjen 3 artiklan a kohta).

SCK

SCK:n säännöissä, sellaisina kuin ne ilmoitettiin, kielletään muun muassa SCK:hon kuuluvilta

⁽¹⁾ EYVL N:o L 13, 21.12.1962, s. 204/62

⁽²⁾ EYVL N:o 127, 20.8.1963, s. 2268/63

⁽³⁾ Päivätty 9.1.1992.

⁽⁴⁾ Päivätty 1.1.1992.

⁽⁵⁾ Päivätty 17.7.1989.

⁽⁶⁾ Päivätty 31.10.1988.

yrityksiltä ylimääräisten nostureiden vuokraaminen SCK:hon kuulumattomilta yrityksiltä (SCK:n sääntöjen 7 artiklan toisessa luetelmakohdassa mainittu "inhuurverbod").

Osapuolet

- (3) Valittajat ovat yhtiöitä, jotka vuokraavat siirrettäviä nostureita. Kun valitus tehtiin, yhdeksän niistä sijaitsi Alankomaissa ja kaksi Belgiassa, eikä niistä yksikään ollut FNK:n jäsen tai kuulunut SCK:hon. Tammikuussa 1992 tehdyn valituksen jälkeen kolme valituksen tehneistä nostureista vuokraavista yhtiöistä on liittynyt FNK:n jäseneksi, ja yksi niistä on myös liittynyt SCK:hon.
- (4) FNK on siirrettäviä nostureita vuokraavien yritysten yhteenliittymä. FNK perustettiin 13 päivänä maaliskuuta 1971, ja sillä on rekisteröity toimisto Culemborgissa. FNK:n säännöissä määrätty tavoite on valvoa erityisesti sen jäsenenä olevien nosturivuokraamojen etua ja edistää jäsentensä välistä yhteydenpitoa ja yhteistyötä sanan laajimmassa merkityksessä. Sääntöjen mukaan Alankomaitten ulkopuolella sijaitsevat yritykset eivät voi liittyä jäseniksi. Vuoden 1994 puolivälissä yhteenliittymään kuului 196 jäsentä.
- (5) SCK, jolla on rekisteröity toimisto samassa osoitteessa Culemborgissa, perustettiin 13 päivänä heinäkuuta 1984. Sen säännöissä määrätty tavoite on edistään ja ylläpitää nosturivuokraamojen laatua⁽¹⁾. Tätä varten SCK on laatinut yksityisoikeuteen perustuvan vapaaehtoisen todistusjärjestelmän. Vuoden 1994 puolivälissä SCK:hon kuului 190 yhtiötä, joista suurin osa oli myös FNK:n jäseniä⁽²⁾.

Markkinat

- (6) Kyseessä olevia nostureita käytetään ensisijaisesti rakentamisessa, petrokemian teollisuudessa ja kuljetusalalla Alankomaissa. Nosturivuokrausalalla ylimääräisten nostureiden vuokraaminen toisilta vuokraajilta on hyvin laajamittaista. Laitteiden järjeistämisen ja kapasiteetin tehokkaan käytön kannalta (ylimääräisten) nostureiden tilapäinen vuokraaminen voi olla ostamista edullisempi vaihtoehto. Ilmoituksen ajankohtana Alankomaissa oli

FNK:n mukaan noin 350 nosturivuokraamoja, joiden yhteinen liikevaihto oli noin 450 miljoonaa ecua. Vuonna 1990 tehdyssä kyseistä alaa koskevassa riippumattomassa tutkimuksessa FNK:n jäsenten ja SCK:n hyväksymien jäsenten markkinaosuuden arvioitiin olevan 78 prosenttia⁽³⁾. FNK ja SCK arvioivat, että niiden markkinaosuus vuonna 1992 oli noin 51 prosenttia; Alankomaissa olevien vuokranostureiden yhteismäärä oli noin 3 000, ja FNK:n jäsenet omistivat 1 544 nosturia⁽⁴⁾. FNK:n mukaan useimmat nosturit toimivat kuljetusvaikeuksien takia 50 kilometrin säteellä, mikä rajoittaa muista jäsenvaltioista peräisin olevien yhtiöiden Alankomaiden markkinat Belgian ja Saksan rajojen lähellä sijaitseville alueille.

Valtiollinen valvonta

- (7) Työsuojelulain (Arbeidsomstandighedenwet — Arbower) mukaan työnantajien on huolehdittava, että käytettävät työkalut ja laitteet ovat asianmukaisesti ja luotettavasti valmistettuja. Heidän on myös tarkastutettava laitteet määräajoin. Työsuojelulakiin perustuvissa lukuissa turvallisuusmääräyksissä nämä säännöt on määritelty yksityiskohtaisesti. Tässä yhteydessä on erityisesti mainittava tehtaiden ja työpaikkojen turvallisuusmääräykset ja muuntyyppisten työpaikkojen turvallisuusmääräykset, joissa säädetään nostureiden ja nostolaitteiden turvallisesta rakentamisesta ja käytöstä. Nämä määräykset selitetään yksityiskohtaisesti erityyppisten nostureiden ja nostolaitteiden osalta ministeriöiden asetuksissa ja työsuojeluviraston (Arbeidsinspectie) esitteissä, joissa otetaan asianmukaisella tavalla huomioon koneita koskevassa neuvoston direktiivissä 89/392/ETY⁽⁵⁾ säädetyt edellytykset. Saksassa ja Belgiassa on vastaava oikeusjärjestelmä.

⁽¹⁾ Alun perin SCK:n tavoite oli edistää ja ylläpitää nosturivuokraamojen laatua Alankomaissa. Ilmaisuu "Alankomaissa" poistettiin 9.1.1992 tehdyllä sääntöjen muutoksella.

⁽²⁾ Niistä 190 yrityksestä, jotka 21.7.1994 kuuluivat SCK:hon, vain seitsemän ei ollut FNK:n jäsen. Kääntäen FNK:n 196 jäsenestä vain 12 ei ollut SCK:n hyväksymiä 21 päivänä heinäkuuta 1994.

⁽³⁾ Nederlandse Middenstands Bankin (NBM) toimialatutkimuksen mukaan vuonna 1990 oli toiminnassa 240—280 nosturivuokraamoja, joista yli 170 kuului FNK:hon. NMB arvioi siten FNK:n markkinaosuuden vuonna 1989 78 prosentiksi (344—440 miljoonaa Alankomaiden guldenia) olettaen, että nosturikohtainen liikevaihdon keskiarvo on 254 000 Alankomaiden guldenia ja että FNK:n jäsenet omistavat 1 354 nosturia ja ottaen huomioon, että FNK:hon kuulumattomat jäsenet ovat suhteellisen pieniä yrityksiä. Hyväksymisneuvoston (Raad voor de Certificatie) 11.1.1993 SCK:sta antaman loppuarvion mukaan noin 70 prosenttia Alankomaissa vuokratuista nostureista vuokrataan SCK:n hyväksymiltä yhtiöiltä.

⁽⁴⁾ KeBoMan vuosikertomuksen 1992 mukaan Alankomaissa on 3 432 siirrettävää nosturia, joista FNK/SCK:n mukaan noin 3 000 on vuokrattavissa.

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 183, 29.6.1989, s. 9. Direktiiviä on muutettu viimeksi direktiivillä 93/68/ETY (EYVL N:o L 220, 30.8.1993, s. 1). Nosturit sisällytettiin direktiivin soveltamisalaan toisella muutoksella: direktiivi 91/368/ETY (EYVL N:o L 198, 22.7.1991, s. 16).

Lainsäädännön edellyttämät nostureiden ja nostolaitteiden tarkastukset suoritetaan ennen ensimmäistä käyttöönottoa⁽¹⁾, kolme vuotta käyttöönoton jälkeen ja sen jälkeen joka toinen vuosi. Sosiaaliministeri (Minister van Sociale Zaken) perusti vuonna 1982 tehtaiden ja työpaikkojen turvallisuusasetuksen (Veiligheidsbesluit voor fabrieken of werkplaatsen) mukaisesti KeBoMa-säätiön (Keuring, BouwMachines), Eden, joka vastaa muun muassa nostureiden ja nostolaitteiden tarkastamisesta ja testaamisesta⁽²⁾. KeBoMa on ainoa hallituksen tällaiseen tehtävään nimeämä ja hyväksymä tarkastuslaitos⁽³⁾. Havaitessaan huomattavia puutteita KeBoMan on ilmoitettava asiasta työsuojeluvirastolle. KeBoMan sääntömääräisten tarkastusten lisäksi työnantajien on tarkastutettava nosturit ainakin kerran vuodessa asiantuntijalla, jota työsuojeluvirasto pitää tarpeeksi pätevänä tähän tehtävään⁽⁴⁾.

FNK:n ja SCK:n rakenne

- (8) Hyväksymisneuvosto tunnustaa SCK:n hyväksyntäelimenä; tämä tarkoittaa muun muassa sitä, että hyväksymisneuvoston mielestä se täyttää riipumattomuuden vaatimukset.
- (9) Tämä ei muuta sitä tosiseikkaa, että FNK:n ja SCK:n välillä on läheiset yhteydet. Perustettaessa SCK:ta FNK:n työvaliokunta nimesi sääntöjen mukaisesti SCK:n koko johtokunnan ja sillä oli myös oikeus erottaa johtokunta. Siitä lähtien kun sääntöjä muutettiin 15 päivänä joulukuuta 1987, SCK:n johtokunta on täyttänyt itse avoimet paikat, mutta tällä toimialalla työskentelevät jäsenet (puolet johtokunnasta) nimettiin 20 päivään kesäkuuta 1994 asti FNK:n sitovan suosituksen perusteella. Vasta mainittuna päivänä suosituksen sitovuudesta luovuttiin. Toisin sanoen mainittuun päivään saakka FNK:lla oli ratkaisuvaltaa ainakin puolen SCK:n johtokunnan osalta. Koska SCK:n johtokunta tekee päätökset määräysten mukaisesti yksinkertaisella enemmistöllä, johtokunta ei voi tehdä

(1) Koneita koskevan direktiivin nojalla testausvelvollisuus ei enää 1 päivästä tammikuuta 1993 alkaen koske nostureita, joissa on EY-merkki ja joiden mukana on direktiivin mukainen vaatimustenmukaisuusilmoitus; sittemmin ilmaisu "EY-merkki" on direktiivin 93/68/ETY 6 artiklan mukaan korvattu ilmaisulla "CE-merkintä" (ks. alaviite 5, s. 80).

(2) Sosiaali- ja työllisyysasiain valtiosihteri, päätös (Erkenningsbeschikking van de Staatssecretaris van Sociale Zaken en Werkgelegenheid) nr. 230677, 18.2.1982, Nederlandse Staatscourant 77.

(3) KeBoMan vuosikertomus 1992, s. 1.

(4) Tällainen asiantuntija voi olla esimerkiksi nosturin toimittaja, mutta käytännössä asiantuntija usein kutsutaan KeBoMasta.

käytännöllisesti katsoen mitään päätöstä ilman FNK:n suostumusta.

Johtokuntaa avustaa neuvoa-antava toimielin (College van Advies), jota on 20 päivästä kesäkuuta 1994 kutsuttu asiantuntijakomiteaksi; sen jäsenet SCK:n johtokunta nimittää ja erottaa — 15 päivään joulukuuta 1987 kuultuaan FNK:n työvaliokuntaa ja mainitusta päivästä 30 päivään kesäkuuta 1994 kuultuaan FNK:ta, joka voi myös itse ehdottaa jäseniä. Asiantuntijakomiteaan kuuluu kahdeksan jäsentä: kaksi FNK:sta, kolme FNK:hon kuuluvista nosturivuokraamojen kanssa sopimussuhteessa olevista järjestöistä ja yhteenliittymistä ja kolme muuta jäsentä. Komitean tehtävänä on antaa neuvoja SCK:n johtokunnalle hyväksymisjärjestelmän luonteesta ja sisällöstä, tarkastusvaatimusten vahvistamisesta sekä hyväksymisjärjestelmän pohjana olevista menetelmistä. Komitean neuvot ovat sitovia (komitean sääntöjen 2 artikla).

Yksittäiset hyväksymispäätökset tekee hyväksymiskomitea (Certificatie commissie), johon kuuluu kaksi johtokunnan jäsentä, jotka eivät työskentele tällä toimialalla (mutta joista yksi on urakoita antavan yrityksen entinen edustaja), sekä asiantuntijakomitean puheenjohtaja. Hyväksymiskomitean nimittää SCK:n johtokunta.

SCK korosti ilmoituksessaan erityisesti, että se perustettiin FNK:n aloitteesta⁽⁵⁾. Lisäksi määräysten perusteella on selvää, että SCK perustettiin toimeksiantajana olleen FNK:n nimissä. Molemmilla järjestöillä on sama osoite ja sama sihteeristö, ja 1 päivään tammikuuta 1993 niillä oli sama puhelinnumero⁽⁶⁾. Sama edustaja ilmoitti kummankin järjestön säännöt ja määräykset samalla lomakkeella. Sama edustaja vastasi sekä FNK:n että SCK:n puolesta 16 päivänä joulukuuta 1992 päivättyyn väitteeseen ja 21 päivänä lokakuuta 1994 päivättyyn väitteeseen. Syyskuuhun 1987 sakka hakijan edellytettiin olevan FNK:n jäsen voidakseen saada SCK:n hyväksynnän. Lokakuuhun 1993 saakka SCK:n hyväksymät jäsenet olivat velvollisia noudattamaan FNK:n yleisiä ehtoja.

Syyskuusta 1987 1 päivään tammikuuta 1992 osallistuminen SCK:n hyväksymismenettelyyn oli FNK:n jäsenyrityksille arviolta kolme kertaa edullisempaa kuin siihen kuulumattomille, ja samana ajanjaksona SCK sai avustusta FNK:lta. Vuodesta 1985 vuoteen 1987 SCK sai myös avustusta Alan-komaiden viranomaisilta.

(5) Ks. ilmoituksen 4 kohta. Tämä käy selvästi ilmi myös hyväksymisneuvoston loppuarvioista SCK:sta, joka on mainittu alaviitteessä 3, s. 80.

(6) SCK on kuitenkin 21.7.1994 päivätyn kirjeen mukaan käyttänyt eri postiosoitteita 1.1.1993 alkaen.

FNK:n ja SCK:n toiminta

FNK

- (10) Sääntöjensä mukaan FNK:n tavoitteena on valvoa kaikkien ja erityisesti sen jäseninä olevien nosturivuokraamojen etua sekä edistää jäsentensä välistä yhteydenpitoa ja yhteistyötä sanan laajimmassa merkityksessä. Nämä tavoitteet ja niiden toteuttamiskeinot ilmaistaan säännöissä ja sisäisissä säännöissä. Sääntöjen 6 artiklan 1 kohdan mukaan sääntöjen ja määräysten mukaiset päätökset ovat jäseniä sitovia. Tämän säännön vastaisesti menettelevä jäsen voidaan erottaa 10 artiklan 1 kohdan d alakohdan nojalla.

FNK:n sisäisissä säännöissä edellytettiin 15 päivästä joulukuuta 1979 28 päivään huhtikuuta asti, että FNK:n jäsenet antavat etusijan toisille jäsenille ottaessaan tai antaessaan vuokralle nostureita ja että ne soveltavat "kohtuullisia" taksoja. Tätä tarkoitusta varten FNK julkaisi vuoteen 1992 asti kustannuslaskelmia ja suositustaksoja laatimassaan käsikirjassa. Riippumattoman toimialatutkimuksen mukaan nämä suositustaksat olivat yleisesti markkinataksoja korkeampia⁽¹⁾. Vuoteen 1992 asti tietyn tyyppisiä nostureita vuokraavat yhtiöt neuvottelivat säännöllisesti suositustaksoista ja sisäisistä taksoista, toisin sanoen nosturivuokraamojen vuokralle ottamisesta tai antamisesta perimistä taksoista. Sisäiset taksat olivat yleensä jonkin verran suositustaksoja alhaisempia, mutta markkinataksoja korkeampia⁽²⁾. FNK:n osallistuminen näihin neuvotteluihin on selvää muun muassa siitä syystä, että FNK:n sihteeristö oli käytettävissä tällaisiin neuvotteluihin ja että sihteeristön avustajan tehtävänä oli laatia kertomus ja huolehtia muista hallinnollisista tehtävistä⁽³⁾.

Lisäksi FNK:n jäsenillä on sisäisten sääntöjen mukaan velvollisuus noudattaa FNK:n laatimia yleisiä ehtoja⁽⁴⁾. Nämä ehdot sisältävät hintoja ja taksoja koskevia yksityiskohtaisia ohjeita; niissä muun muassa määrätään vähimmäisvuokra-aika, sunnuntai- ja pyhäpäivien korkeammat taksat sekä peruutusmaksut ja viitataan FNK:n laatimiin suositustaksoihin.

(¹) NMB:n toimialatutkimus nosturivuokraamoista (Bedrijfstakonderzoek t.a.v. kraanverhuurbedrijven), 15.12.1990, s. 19.

(²) NMB:n toimialatutkimus, s. 4, 15 ja 19 sekä FNK:n ilmoitus s. 19.

(³) Ks. FNK:n ilmoitus 19 kohta ja FNK:n kirje 3.3.1992 useille nosturivuokraamoille.

(⁴) Nosturikuljettajien urakkatöiden yleiset ehdot, jotka on rekisteröity Amsterdamin ja Rotterdamin piirioikeuksissa 1.1.1991.

Utrechтин piirioikeuden (Arrondissementsrechtbank) puheenjohtaja määräsi 11 päivänä helmikuuta 1992 tekemässään päätöksessä muun ohessa, että FNK:n on lakattava soveltamasta ensisijaisuussääntöä sekä yhteenliittymän soveltamaa ja suunnittelemaa suositus- ja sisäisten taksojen järjestelmää.

SCK

- (11) Sääntöjensä mukaisesti SCK:n tavoitteena on edistää ja ylläpitää nosturivuokraamojen laatua. Tämä tehdään laatimalla suuntaviivat nosturivuokraustoiminnan perustamista, hyväksymisjärjestelmää ja suuntaviivojen noudattamisen varmistavan seurantajärjestelmää koskevien suuntaviivojen muodossa. Hyväksyminen sisältää nosturivuokraamoon liittyvien seikkojen seurannan: veroja ja sosiaaliturvamaksuja koskevien laillisten vaatimusten noudattamisen, todistuksen vakuutusturvasta, luottokelpoisuuden ja maksukykyisyyden sekä todistuksen palkattavien työntekijöiden pätevydestä. Yhtiöiden oli myös osoitettava, että ne ovat kauppakamarin rekisterissä, mikä esti tai ainakin vakavasti vaikeutti Alankomaiden ulkopuolelta peräisin olevien yhtiöiden pääsyä markkinoille. Tätä vaatimusta muutettiin 1 päivästä toukokuuta 1993 siten, että hyväksyttiin myös ulkomaisten yhtiöiden rekisteröinti vastaavaan rekisteriin. Hyväksymiseen sisältyvät myös itse nostureiden tekniset ominaisuudet. Hyväksytyt yhtiöiden oli 21 päivään lokakuuta 1993 saakka noudatettava FNK:n yleisiä ehtoja. Kuten 10 kohdassa mainitaan näihin kuuluvat hintoja koskevat ehdot.

Asiantuntijakomitea laatii hyväksymisvaatimukset, ja hyväksymiskomitea vastaa varsinaisesta hyväksymisestä. Erityisesti asiantuntijakomiteassa ovat näkyvästi edustettuina nosturivuokraamojen kanssa tehtäviä urakoita antavien yritysten edustajat. Muun muassa DSM:lla ja Shellillä on edustajat SCK:n asiantuntijakomiteassa. Yksi SCK:n johtokunnan jäsenistä sekä sen puheenjohtaja ovat Akzon (entisiä) edustajia. Kyseisiä urakoita antavia yrityksiä siis kannustetaan tekemään sopimukset hyväksytyjen yhtiöiden kanssa. Järjestelmästä oli tehty vedenpitävä edellä 2 kohdassa mainitulla vuokrauskiellolla, joka tuli voimaan 1 päivänä tammikuuta 1991 ja jonka mukaisesti hyväksytty yritys ei saa vuokrata nostureita SCK:hon kuulumattomilta yhtiöiltä⁽⁵⁾.

(⁵) Ennen kuin vuokrauskielto otettiin käyttöön 1.1.1991, voimassa oli tilapäismääräys, jonka mukaan hyväksytyt osapuolen oli nostureita vuokralle ottaessaan tarkastettava, täyttivätkö vuokratu laitteisto ja henkilöstö vuokraajan vastuun mukaiset edellytykset.

Koska tällä alalla teetetään paljon töitä aliurakoitsijoilla, todennäköisenä seurauksena on ollut SCK:hon kuulumattomien yhtiöiden kuten Van Marwijkin liikevaihdon huomattava pieneneminen. Kansallisen tuomioistuimen päätöksen (ks. jäljempänä 13 kohta) johdosta SCK:n oli kumottava vuokrauskielto. Tämän SCK teki 4 päivänä marraskuuta 1993.

Menettelyn vaiheet komissiossa

- (12) Tapauksen alustavan tarkastelun jälkeen komissio harkitsi asetusken N:o 17 15 artiklan 6 kohdan nojalla mainitun astuken 15 artiklan 5 kohdan mukaisen sakoista vapautuksen poistamista, sillä sen käsityksen mukaan tähän tapaukseen on sovellettava perustamissopimuksen 85 artiklan 1 kohtaa, eikä 85 artiklan 3 kohdan soveltaminen ollut periaatteessa oikeutettua, koska SCK kielsi siihen kuuluvilta yhtiöiltä nostureiden vuokraamisen siihen kuulumattomilta yhtiöiltä ja esti ulkomaisten yhtiöiden liittymisen siihen tai teki sen ainakin niille hankalaksi. Nostureiden vuokraamista ulkopuolisilta yhtiöiltä koskevalla kiellolla oli kauskan-toiset seuraukset, erityisesti niiden SCK:hon kuuluvien suurten yhtiöiden osalta, jotka tekevät säännöllisesti ja usein urakkasopimuksia nosturivuokraamojen kanssa. FNK:n ja SCK:n kansa käytyjen laajojen suullisten ja kirjallisten neuvottelujen jälkeen komissio teki 13 päivänä huhtikuuta 1994 15 artiklan 6 kohdan mukaisen päätöksen (94/272/EY) (1).

Menettelyn vaiheet kansallisessa tuomioistuimessa

- (13) Van Marwijkin ja ynnä muiden hakemuksesta Utrechtin piirioikeuden (Arrondissements-rechtsbank) puheenjohtaja määräsi 11 päivänä helmikuuta 1992 tekemällään päätöksellä FNK:n keskeyttämään ensijaisuussäännön sekä suositus- ja sisäisten taksojen järjestelmän soveltamisen. SCK määrättiin keskeyttämään vuokrauskiellon soveltaminen. Tämän päätöksen Amsterdamin muutoksenhakutuomioistuin (Gerechtshof) kumosi päätöksellään 9 päivänä heinäkuuta 1992; tuomioistuin katsoi muun muassa, että toistaiseksi ei ollut selvää eikä varmaa, että komissio ei tekisi vapautuspäätöstä kyseisten järjestelyjen osalta. Tämän johdosta SCK otti vuokrauskiellon uudelleen käyttöön samana päivänä.

Sen jälkeen, kun väite oli 16 päivänä joulukuuta 1992 julkaistu, Van Marwijk ja muut uudistivat hakemuksensa Utrechtin piirioikeuden puheenjohtajalle, joka 6 päivänä heinäkuuta 1993 tehdyllä päätöksellä määräsi ulkopuolisten yhtiöiden nostureiden vuokrauskiellon keskeytettäväksi, koska

komissio oli tällä välin ilmoittanut kyseisiä järjestelyjä koskevat näkemyksensä ja koska näin ollen oli selvää, että komissio ei missään tapauksessa tekisi vapautuspäätöstä kiellon osalta. Amsterdamin muutoksenhakutuomioistuin vahvisti tämän päätöksen 28 päivänä lokakuuta 1993. Noudatten tuomioistuimen määräystä SCK laati ja toimitti edelleen 4 päivänä marraskuuta 1993 tiedonannon, jonka mukaan vuokrauskielto oli kumottu, kunnes komissio tekee lopullisen päätöksen asiassa.

II. OIKEUDELLINEN ARVIOINTI

1. Artiklan 1 kohta

Yritysten väliset sopimukset ja/tai yritysten yhteenliittymien päätökset

FNK

- (14) FNK on yhteenliittymä. Yhteenliittymän jäsenet ovat nosturivuokraamisalalla toimivia yrityksiä. Tämä ilmenee FNK:n sääntöjen 1 ja 2 artiklasta sekä ilmotukseen liitetyn muistion perusteella.

FNK on siten 85 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu yritysten yhteenliittymä.

- (15) FNK:n säännöt, jotka muodostavat FNK:n perussäännöt ja sääntelevät FNK:n ja sen jäsenten välisiä suhteita, ovat sanotussa artiklassa tarkoitettuja sopimuksia. [Ks. (Hudson's Bay — Dansk Pelsdyravlereforening) 28 päivänä lokakuuta 1988 tehty komission päätös 88/587/ETY (2)].

- (16) FNK:n sisäiset säännöt muodostavat yritysten yhteenliittymien päätöksen, koska ne hyväksyttiin FNK:n sääntöjen ja erityisesti niiden 4 artiklan nojalla. FNK:n sisäiset säännöt ovat FNK:n jäseniä sitovia.

SCK

- (17) SCK on Alankomaiden lain mukaan säätiö, joka harjoittaa kaupallista ja/tai taloudellista toimintaa. Sen tehtävänä on nosturivuokraamojen hyväksyminen maksua vastaan. SCK:lla ei ole julkisoikeudellista perustaa.

SCK on siten 85 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu yritys.

- (18) Se tosiasia, että SCK on hyväksymisneuvoston tunnustama hyväksymislaitos ja noudattaa asiaa koskevia eurooppalaisia standardeja (EN 45 000 -sarja), ei estä 85 artiklan 1 kohdan soveltamista. Se tosiasia, että hyväksymisneuvosto on tunnustanut SCK:n säännöt, ei oikeuta SCK:ta toimimaan kilpailuoikeuden vastaisella tavalla.

(1) EYVL N:o L 117, 7.5.1994, s. 30.

(2) EYVL N:o L 316, 23.11.1988, s. 43.

- (19) SCK:n hyväksymät nosturivuokraamot ovat myös 85 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja yrityksiä.

Osallistuminen SCK:n järjestelmään, joka käsittää sääntöjen ja määräysten hyväksymisen, on siten 85 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu yritysten yhteenliittymän sopimus ja/tai päätös.

Kilpailun rajoitukset

Suosituksat ja sisäiset taksat (FNK)

- (20) Ennen kansallisen tuomioistuimen 11 päivänä helmikuuta 1992 tekemää päätöstä FNK:n jäsenet olivat velvollisia soveltamaan "kohtuullisia" taksoja nosturien vuokraamisessa. Tätä tarkoitusta varten FNK julkaisi kustannuslaskelmia ja niihin perustuvia suositustaksoja⁽¹⁾. Tietyntyyppisiä nostureita vuokraavat yhtiön neuvottelivat säännöllisesti suositustaksoista ja nosturivuokraamojen vuokralle antamisesta perimistä maksuista. Kuten 10 kohdasta ilmenee, FNK osallistui näihin neuvotteluihin. Yhdessä sovitut suositushinnat, joita joko noudatettiin käytännössä tai ei, mahdollistavat suhteellisen luotettavan kilpailijoiden hinnoittelupolitiikan ennustamisen. Vaikka, kuten FNK väittää, nosturivuokraamoiden tuli itse voida määrittellä käsite "kohtuullinen", mikä ei kuitenkaan ole ilmeistä, on kuitenkin osoitettu, että nosturivuokraamojen ja FNK:n kesken on neuvoteltu taksojen kohtuullisuudesta. FNK:n väite, jonka mukaan suositustaksoja sovellettiin vain "sisäisesti", ei muuta sitä tosi-seikkaa, että FNK:n jäsenet olivat sisäisten sääntöjen 3 artiklan b kohdan mukaan *velvollisia* soveltamaan "kohtuullisia" taksoja. FNK:n väite, jonka mukaan nosturivuokraamot olivat "täysin vapaita" hinnoittelussaan, on sen vuoksi perätön. Samojen sääntöjen 3 artiklan c kohdan mukaan FNK:n jäsenen on noudatettava FNK:n laatimia yleisiä ehtoja, joissa viitataan FNK:n suositustaksoihin. Määräysten 10 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaan seurauksena voi olla erottaminen, jos jäsen toimii muun muuassa sisäisten sääntöjen vastaisella tavalla. Tämän vuoksi suositustaksojen ja yhtiöiden omien taksojen järjestelmä, jolla on tarkoitus antaa sisältöä "kohtuullisten taksojen" käsitteelle, kuuluu komission päätösten ja Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön, erityisesti tuomioiden 17.10.1972 asiassa 8/72 (Vereening van Cementhandelaren v. komissio) ja 27.1.1987 asiassa 45/85 (Verband der Sachversicher v. komissio)⁽²⁾ mukaan perustamissopimuksen 85 artiklan 1 kohdan alaan.

⁽¹⁾ FNK:n ilmoitus 17 ja 18 kohta.

⁽²⁾ Kok. 1972, s. 977, kohdat 15—25 ja Kok. 1987, s. 405, kohdat 34—43.

- (21) Säännöt voivat olennaisesti rajoittaa kilpailua, kun otetaan huomioon nosturivuokraustoiminnan kokonaisliikevaihto ja FNK:n jäsenten osuus siitä (ks. 6 kohta).

Ylimääräisten nostureiden vuokrauskielto ["inhuurverbod" (SCK)]

- (22) Sääntöjen 7 artiklan mukaan SCK:n hyväksymät yhtiöt eivät saaneet vuokrata nostureita SCK:hon kuulumattomilta yhtiöiltä. Tämä vaatimus kumottiin lopulta 4 päivänä marraskuuta 1993 kansallisen tuomioistuimen tätä vaadittua.

- (23) SCK:n hyväksyntää vailla olevien yhtiöiden aliurakoitsijoina käyttämisestä koskeva kielto rajoittaa hyväksytyjen yhtiöiden toimintavapautta. Ottaen huomioon oikeudellinen ja taloudellinen yhteys on ratkaistava kysymys siitä, estyykö tai rajoittuuko taikka vääristyykö kilpailu kiellon takia 85 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulla tavalla. Jos kyseinen kielto liittyy hyväksymisjärjestelmään, joka on täysin julkinen, riippumaton ja avoin ja johon sisältyy muiden järjestelmien vastaavien takuiden hyväksyminen, voidaan päätellä, että sillä ei ole kilpailua rajoittavaa vaikutusta vaan sen tarkoituksena on ainoastaan täydellisesti taata hyväksytyjen tavaroiden tai palvelujen laatu.

Kuten jäljempänä selitetään yksityiskohtaisemmin, tämän tapauksen vuokrauskielto kuuluu 85 artiklan 1 kohdan kiellon soveltamisalaan, koska SCK:n hyväksymisjärjestelmä ei missään tapauksessa ole täysin avoin — tai ei ainakaan ollut sitä 21 päivään lokakuuta 1993 — eikä se sallinut muiden järjestelmien vastaavien takeiden hyväksymistä.

- (24) Alusta pitäen SCK:n hyväksymisjärjestelmässä oli suljetun järjestelmän piiriteitä. Ennen sen käyttöönottoa (ja 28 päivään huhtikuuta 1992) FNK:n jäsenet olivat velvollisia FNK:n sisäisten sääntöjen 3 artiklan a kohdan mukaan antamaan etusijan muille jäsenille nostureita vuokratessaan. Alusta pitäen eli 13 päivästä heinäkuuta 1984 18 päivään syyskuuta 1987 ainoastaan FNK:n jäsenet olivat oikeutettuja saamaan SCK:n hyväksynnän (nosturien vuokrauksen hyväksymistä koskevien määräysten 2 artikla). Tämän jälkeen FNK:n sääntöjen 4 artiklan a kohdan nojalla ainoastaan Alan-komissa sijaitsevat nosturivuokraamot hyväksytään FNK:n jäseniksi, joten ulkomaiset nosturivuokraamot jätettiin SCK:n hyväksymisjärjestelmän

ulkopuolelle. vaikka syyskuussa 1987 poistettiin nimenomainen edellytys, jonka mukaan SCK voi hyväksyä ainoastaan FNK:n jäseniä, käytännössä FNK:hon kuulumattomien oli edelleen hankalampaa saada hyväksyntä. Näin ollen osallistumiskustannukset olivat tammikuuhun 1992 saakka FNK:hon kuulumattomille huomattavasti korkeammat kuin jäsenille (ks. 9 kohta). SCK:hon kuuluvat jäsenet oli suurelta osin samoja kun FNK:n jäsenet (ks. 5 kohta). Ulkomaisten nosturivuokraamoiden pääsyä hyväksymisjärjestelmän piiriin vaikeutti lisäksi se, että hyväksymisvaatimukset oli sovitettu Alankomaiden olosuhteisiin. Kauppakamarin rekisteriin kuulumisen oli tarpeen 1 päivään toukokuuta 1993, ja FNK:n yleisiä ehtoja oli noudatettava 21 päivään lokakuuta 1993 (ks. 11 kohta).

- (25) Lisäksi SCK:n hyväksymisjärjestelmään ei sisälly muiden järjestemien vastaavien takuiden hyväksyminen — ei muiden yksityisoikeudellisten laitosten perustamien hyväksymisjärjestelmien EU:ssa eikä nosturivuokrausmarkkinoiden turvallisuudesta säädettyjä vastaavia takuita koskevien valtiollisten järjestelmien.

SCK ehdotti 12 päivänä heinäkuuta 1993 päivätyssä kirjeessä ja tarkempia yksityiskohtia sisältäneessä 3 päivänä elokuuta 1993 päivätyssä kirjeessä nosturien vuokrauksen hyväksymistä koskevien määräysten 7 artiklassa tarkoitettua vuokrauskiellon ("inhuurverbod") muuttamista siten, että voidaan käyttää ainoastaan nostureita, "joiden hyväksynnästä on olemassa pitävät todisteet aikaisemman hyväksynnän muodossa, jonka on myöntänyt — Alankomaissa tai muualla — joko säätiö tai muu hyväksymislaitos, jolla on nosturivuokraamojen hyväksymiseen vaadittava kelpoisuus ja joka hyväksymistoinnassaan todistettavasti soveltaa vastaavia arviointiperusteita".

Komissio ilmoitti SCK:lle kirjallisesti 2 päivänä elokuuta 1993, että tämä ehdotus ei ollut komission huomautukset huomioon ottaen riittävä, koska ei ollut osoitettu, että SCK:n käyttöönotto yksityisoikeudellisen hyväksymisjärjestelmän kaltainen järjestelmä lisäisi mitään olennaista jo olemassa oleviin nostureita ja nostolaitteita koskeviin säädettyihin vaatimuksiin. Kaikki tällaiset koneet ja niiden osat kuuluvat edellä mainitun direktiivin 89/392/ETY alaan. Sitä paitsi Alankomaiden hallituksen hyväksymää nosturien tarkastuslaitosta KeBoMoa ei tuolloin pidetty riittävän pätevänä hyväksymislaitoksena, minkä seurauksena kiellettiin nosturit, jotka täyttivät kaikki säädetty vaatimukset, mutta joilla oli ainoastaan KeBoMan hyväksyntä. Käytännössä FNK:n ja SCK:n ehdotuk-

sella olisi siten hyvin vähän tai ei ollenkaan vaikutusta.

- (26) Vuokrauskielto, joka otettiin käyttöön 1 päivänä tammikuuta 1991, vahvisti hyväksymisjärjestelmän suljetun luonteen ja itse asiassa edisti kyseisten yhtiöiden keskinäistä etuoikeutta.

Kielto ei ainoastaan rajoittanut SCK:hon kuuluvien yhtiöiden toimintavapautta ja siten niiden välistä kilpailua, vaan se myös esti merkittäväällä tavalla kolmansien, erityisesti toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevien yritysten pääsyn Alankomaiden markkinoille (ks. 11 kohdan ensimmäinen alakohta). SCK ei ole osoittanut, että nykyinen hyväksymisjärjestelmä ei voi toimia ilman edellä mainittua kieltoa ja muita rajoituksia. Se tosiasia, että SCK:n järjestelmä edelleen toimii senkin jälkeen, kun se on pakotettu poistamaan mainitut rajoitukset, osoittaa pikeminkin päinvastaista.

- (27) SCK:n hyväksymisjärjestelmän osana olevan vuokrauskiellon kilpailunvastainen luonne ja sen seuraukset on nähtävä seuraavien seikkojen kannalta: muista nosturivuokraamoista vuokrattujen nostureiden runsas käyttö, SCK:hon kuuluvien yhtiöiden markkinaosuus, FNK:n asema ja suurimpien vuokranostureita käyttävien yhtiöiden toiminta SCK:ssa. Kyseisten yhtiöiden esiintyminen SCK:n toimielimissä on käytännössä johtanut siihen, että SCK:n hyväksymillä yhtiöillä on paremmat mahdollisuudet saada suurimmat urakat. Muun muassa Shellin ja Nederlandse Spoorwegenin sisäisten ohjeiden mukaan ainoastaan SCK:n hyväksymiä nosturivuokraamoja saadaan käyttää.

- (28) SCK:n sääntöjen 9 ja 10 artiklassa määrätään SCK:hon kuuluvien yhtiöiden erottamisesta tai hyväksynnän peruuttamisesta, jos ne eivät noudata erinäisiä vaatimuksia, kuten SCK:n ulkopuolisten yhtiöiden nostureiden vuokrauskieltoa. SCK:hon kuuluvan yhtiön erottamisesta tai hyväksynnän peruuttamisesta ilmoitetaan ammattilehdissä julkaistavalla ilmoituksella (ks. SCK:n sääntöjen 8 artikla). Kyseisten SCK:hon kuuluvien yhtiöiden osalta, jotka jatkavat liiketoiminnan harjoittamista, on olemassa epäsuora hyväksynnän kumoamisen uhka, ja näin syntyy yleinen käsitys, jonka mukaan on parempi välttää liiketoimintaa kyseisen yhtiön kanssa. Tällaiset ilmoitukset ovat siten kyseisten yhtiöiden kannalta erittäin haitallisia.

- (29) FNK edellyttää jäsentensä sijaitsevan Alankomaissa (FNK:n sääntöjen 4 artiklan a kohta), ja SCK:n hyväksymisvaatimukset, alun perin ilmoitetussa toisinnossa, perustuivat ja suuntautuivat kokonaan ja yksinomaan Alankomaiden tilanteeseen, joten muista jäsenvaltioista peräisin olevat yhtiöt — erityisesti Belgiasta ja Saksasta (ks. 11 kohta) —

jäivät ulkopuolelle tai ainakin niiden pääsy Alankomaiden markkinoille vaikeutui huomattavasti. Toisaalta Alankomaiden nosturivuokraamoilta, jotka haluavat harjoittaa liiketoimintaa esimerkiksi Belgian tai Saksan markkinoilla, ei edellytä muuta kuin kyseisten maiden säädettyjen vaatimusten noudattamista. Saksassa ja Belgiassa on vastaavanlainen nostureiden säädetty tarkastusjärjestelmä kuin Alankomaissa.

- (30) SCK:n vuokrauskielto voi huomattavasti rajoittaa kilpailua nosturinvuokraustoiminnan kokonaisliiketoiminnan vaihtoa, SCK:n hyväksymien yhtiöiden markkinaosuuden ja urakoita antavien yritysten toiminnan osalta.

Vaikutukset jäsenvaltioiden väliseen kauppaan

- (31) FNK ja SCK kiistävät, että asialla olisi vaikutusta jäsenvaltioiden väliseen kauppaan. Ne käyttävät perusteena tämän alan rajat ylittävän liiketoiminnan suppeutta väittäen, että "siirrettäviä nostureita ei ole ominaisuuksiensa vuoksi tarkoitettu kuljettaviksi". Kuitenkin FNK:n käsikirjasta käy ilmi, että Kruppin nosturien enimmäisnopeus on 63—78 kilometriä tunnissa (vuoden 1991 käsikirja, s. 10). FNK:n käsikirjan sivulla 124 olevassa ilmoituksessa tarjotaan vuokralle nostureita, joiden nostokapasiteetti on 12—400 tonnia ja jotka "voidaan pystyttää nopeasti missä tahansa". Tämä tarkoittaa (kuten sana "siirrettävä" itse asiassa merkitsee) sitä, että on täysin mahdollista kuljettaa siirrettäviä nostureita ja että kyseinen järjestelmä tämän vuoksi on yhteisön sisäistä kauppaa mahdollisesti rajoittava tekijä. Tämä pitää paikkansa, vaikka osapuolet eivät tällä hetkellä harjoita yhteisön sisäistä toimintaa, kuten Euroopan yhteisöjen tuomioistuin tuomiossaan 25.10.1983, asiassa 107/82 (AEG — Telefunken v. komissio) (1). Se, että valittajista kaksi on Belgiasta, osoittaa yhteisön sisäisen kaupan olevan todella mahdollista. Edellä 21 ja 30 kohdassa esitetystä syistä (mahdollinen) vaikutus kauppaan on olennainen.

2. 85 artiklan 3 kohta

- (32) FNK:n määräyksistä ja sisäisistä säännöistä ja SCK:n määräyksistä ja säännöistä ilmoitettiin komissiolle puuttumattomuustodistuksen tai vaih-

toehtoisesti 85 artiklan 3 kohdan mukaisen poikkeuksen saamiseksi.

- (33) Poikkeuksen saamiseksi FNK:n ja SCK:n on muun muassa osoitettava, että yritysten yhteenliittymien sopimukset ja päätökset parantavat nosturinvuokraustoimintaa antamalla kuluttajille kohtuullisen osan saavutetusta hyödystä. Parannuksen tulee tuoda mukanaan objektiivisia ja olennaisia etuja kilpailussa ilmenevien haittojen tasapainottamiseksi. Ks. Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 13.7.1966 yhdistetyssä asiassa 56 ja 58/64 (Consten ja Grundig v. komissio) (2).

Suosituksat ja FNK:n sisäiset taksat

- (34) Ei ole näytetty toteen, että velvollisuus soveltaa "kohtuullisia" taksoja, markkinoiden lisääntyvän avoimuuden väitetystä tavoitteesta huolimatta, osaltaan parantaisi nosturinvuokraustoimintaa ja että kuluttajat, tässä tapauksessa nostureita vuokraavat yhtiöt, saisivat kohtuullisen osan saavutetusta hyödystä. Päinvastoin: 10 kohdassa mainitun riippumattoman toimialatutkimuksen mukaan käytetyt suositustaksat ja sisäiset taksat, jotka FNK määritteli tehdäkseen selväksi "kohtuullisen" taksan käsitteen, olivat yleensä markkinataksoja korkeampia. Tutkimuksen laatijat selittävät tämän osaltaan sillä, että "markkinoilla on varauduttava kilpailuun".
- (35) Näin ollen ei ole edellä mainituista syistä mahdollista myöntää poikkeusta Euroopan yhteisön perussopimuksen 85 artiklan 3 kohdan nojalla.

Vuokrauskielto ["inhuurverbod" (SCK)]

- (36) Kysymystä vuokrauskiellon oikeutuksesta poikkeukseen on tarkasteltava yhteydessä hyväksymisjärjestelmään, joka sitä koskee.

SCK on ilmoitanut, että hyväksymisjärjestelmän tarkoitus on luoda avoimuutta markkinoille ja että vuokrauskielto on nähtävä tärkeänä välineenä, jolla taataan nostureiden ja toimintaan osallistuvien yhtiöiden palveluiden laatu. SCK:n laatiman hyväksymisjärjestelmän väitetään tuovan arvonlisää määräyksellä tai asetuksella säädettyjen asiaa koskevien vaatimusten lisäksi. On myös väitetty, että vuokrauskielto on ainoa tapa valvoa tehokkaasti SCK:n asettamien vaatimusten täyttymistä. Väitetään, että vuokrauskielto on määrätty hyväksymisneuvoston tunnustamisperusteissa, jotka perustuvat laatujärjestelmien ISO-standardeihin.

(1) Kok. 1983, s. 3151, kohta 60.

(2) Kok. 1966, s. 424.

- (37) Komissio ei ole samaa mieltä SCK:n kanssa. Ei ole näytetty toteen, että SCK:n hyväksymisjärjestelmä toisi todellista arvonlisää sovellettavien säädettyjen vaatimusten lisäksi. Siihen liittyneitä yhtiöitä koskevat vaatimukset ovat itse asiassa aivan samat kuin säädetyt, erityisesti vero- ja sosiaaliturvasääntösten ja turvallisuussääntöjen noudattamisen osalta (ks. 11 kohta). SCK tunnusti tämän selvästi ilmoituksessaan. SCK kiinnitti erityistä huomiota siihen, että "se aikoo ainoastaan varmistaa että hyväksytyt yhtiöt voi osoittaa täyttävänsä säädetyt vaatimukset" (1).

Viranomaisten vastuulla on varmistaa, että kaikki yhtiöt noudattavat säädettyjä vaatimuksia riippumatta siitä, osallistuvatko ne järjestelmään vai eivät. Ks. Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistumen tuomio 12.12.1991 asiassa T-30/87 (Hilti AG v. komissio) (2). Valittajat ovat luovuttaneet komissiolle asiakirjoja, joiden perusteella on selvää, että SCK:n hyväksymisjärjestelmään kuulumattomat yhtiöt voivat samalla tavoin osoittaa täyttävänsä säädetyt vaatimukset. Komissio on täysin vakuuttunut, että SCK:hon liittyville yhtiöille asetetut rajoitukset ja SCK:hon liittymättömille aiheutuneet haitat ovat merkittävämpiä kuin mitkään SCK:n ilmoittamat edut.

Useimmat SCK:n nosturivuokraamon hyväksymiselle asettamista turvaehdoista sisältyvät myös työsuojelulakiin (Arbowet) perustuviin turvallisuussäännöksiin ja lukuisiin ministeriöiden antamiin määräyksiin. Näiden määräysten noudattamista valvoo virallisesti KeBoMa ja erityisesti työsuojeluvirasto. Vastaavasti SCK:n useimmat muuta kuin turvallisuutta koskevat vaatimukset — kuten verojen ja sosiaaliturvamaksujen maksamista, kaupakamarin rekisteröintiä, kolmannen osapuolen vakuutusta, luottokelpoisuutta ja työehtosopimuksen noudattamista koskevat vaatimukset — sisältyvät jo säädettyihin vaatimuksiin. SCK ylittää määräykset asettamalla liiketoiminnan harjoittamistapaa koskevia vaatimuksia, mutta se pelkää, että riittää oikeuttamaan kilpailunrajoitusten käyttöä.

Vaikka SCK:n esittämät hyväksymisjärjestelmät edut olisivatkin merkittävämpiä kuin siihen liittymättömien yhtiöiden haitat, ei ole vielä todistettu,

että SCK:n hyväksymisjärjestelmä ei voisi toimia ilman vuokrauskieltoa. Järjestelmä on itse asiassa toiminut ilman vuokrauskieltoa 4 päivästä marraskuuta 1993 (katso 11 kohta). SCK:n mukaan vuokrauskiellosta on säädetty hyväksymisneuvoston tunnustamisperusteiden 2 kohdan 5 alakohdassa, joka perustuu laatujärjestelmien ISO-standardeihin. Kuitenkin 2 kohdan 5 alakohdassa mainitaan kolme tapaa valvoa toimittajayhtiön, tässä tapauksessa ylimääräisiä nostureita vuokraavan nosturivuokraamon, toiminnan laatua. Muun muassa on mahdollista, että jälkimmäinen voi toimeksiantajana päättää omavastuusesti, täyttääkö toimeksiantajan saanut toinen nosturivuokraamo säädetyt laatuvaatimukset, esimerkiksi esittämällä testaustodistusten, nostokykytodistusten jne. Tällä tavoin nosturivuokraamo, joka jostakin syystä ei halua kuulua SCK:hon, voi kuitenkin periaatteessa päästä markkinoille, eikä laatu kärsi.

- (38) Tosiasiassa komission hyväksymispolitiikkaan on mahdollista sisällyttää yksityisoikeudellisia hyväksymisjärjestelmiä, joilla on tarkoitus täydentävästi valvoa säädettyjen vaatimusten noudattamista; rajoittamatta sitä, että näiden järjestelmien yksityiskohdat ovat kuitenkin perustamissopimuksen kilpailusääntöjen mukaisia. Kilpailua rajoittavia tekijöitä, joista määrätään 85 artiklan 1 kohdassa, ei voida oikeuttaa vain sillä perusteella, että hyväksymisjärjestelmän käyttöönotto sellaisenaan soveltuu komission hyväksymispolitiikkaan.
- (39) Edellä mainituista syistä ei ole mahdollista myöntää Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdan mukaista poikkeusta.

3. Asetuksen N:o 17 3 artikla

- (40) Asetuksen N:o 17 3 artiklan 1 kohdan mukaan komissio voi päätöksellään vaatia havaitessaan 85 artiklaa rikotun, että kyseinen yritys lopettaa rikkomisen.

4. Asetuksen N:o 17 15 artikla

- (41) Asetuksen N:o 17 15 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaan komissio voi päätöksellään määrätä 1 000—1 000 000 ecun suuruisen sakon tai sakon, joka on enintään 10 prosenttia yritysten edellisen toimintavuoden liikevaihdosta, kun

(1) SCK:n ilmoitus 28 kohta. Ks. myös ilmoitus 26 ja 27 kohta. SCK on selvästi nyt muuttanut kantaansa (vastaus 21.10.1994 päivättyyn väitteeseen, s. 19, alaviite 3).

(2) Kok. 1991 (II-1439), kohta 118.

yritykset tahallisesti tai tuottamuksellisesti rikkoivat 85 artiklaa vastaan. Sakon suuruutta määriteltessään komission on otettava huomioon kaikki olennaiset tekijät, erityisesti rikkomuksen vakavuus ja ajallinen kesto.

(42) Mainitun asetuksen 15 artiklan 5 kohdan mukaan sakkoja ei voida määrätä sellaisen toiminnan perusteella, joka liittyy sopimuksiin ja yhteisesti sovitun tosiasiallisen toimintaan komissiolle jätetyn ilmoituksen jälkeen ja ennen komission päätöstä 85 artiklan 3 kohdan soveltamisesta. Edellä mainituissa päätöksessään 94/272/EY komissio kuitenkin julisti toimien asetuksen N:o 17 15 artiklan 6 kohdan mukaisesti, että tätä määräystä ei voida soveltaa tässä tapauksessa.

(43) Komission käsityksen mukaan kyseisessä tapauksessa FNK:lle on määrättävä sakkoja suositustaksojen ja sisäisten taksojen järjestelmän takia ja SCK vuokrauskiellon takia.

(44) FNK ja SCK eivät ole voineet olla tietämättömiä siitä, että määräyksiä rikkova toiminta rajoitti kilpailua tai ainakin vaikutti siihen.

(45) Sakon suuruutta määriteltessään komissio ottaa huomioon erityisesti seuraavat tekijät:

— mainituilla määräyksillä valvotaan tai rajoitetaan Alankomaiden nosturivuokrausmarkkinoita keinotekoisesti ja siten väristetään nosturivuokrausalan yhteisön markkinoita,

— FNK ja SCK ovat nosturivuokrausmarkkinoilla merkittäviä tekijöitä, ja ne ovat läheisessä yhteydessä toisiinsa, ja ne muodostuvat useista yrityksistä, joilla on merkittävä osa nosturien vuokrausmarkkinoista,

— rajoituksista luovuttiin vasta tuomioistuimen tätä koskevan päätöksen jälkeen.

(46) FNK:n kohtuullisten taksojen soveltamista koskevat säännöt otettiin käyttöön 15 päivänä joulukuuta 1979, ja ne olivat voimassa 28 päivään huhtikuuta 1992. FNK:n säännöistä ilmoitettiin komissiolle 6 päivänä helmikuuta 1992. Koska sakkojen määräämistä koskevan kiellon poistamisesta tehty päätös 94/272/EY koski ainoastaan ylimääräisten nostureiden vuokrauskieltoa, eikä FNK:n hinta- ja taksajärjestelmää, FNK:lle määrätty sakko voi koskea ainoastaan aikaa ennen 6 päivää helmikuuta 1992. SCK:n sääntöjen vuokrauskielto otettiin käyttöön 1 päivästä tammikuuta 1991 ja julistettiin kansallisen tuomioistuimen päätöksellä pätemättömäksi 17 päivästä helmikuuta 9 päivään heinäkuuta

1992 sekä uudestaan 4 päivästä marraskuuta 1993 alkaen. SCK:lle määrättyjen sakkojen määrässä ei ole otettu huomioon SCK:n sopimusten ilmoittamisen 15 päivänä tammikuuta 1992 ja päätöksen 94/272/EY 22 päivänä huhtikuuta 1994 ilmoittamisen välistä ajanjaksoa.

ON TEHNYT SEURAAVAN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Federatie van Nederlandse Kraanverhuurbedrijven (FNK) on 15 päivästä joulukuuta 1979 28 päivään huhtikuuta 1992 rikkonut Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 85 artiklan 1 kohtaa vastaan soveltamalla suositustaksoja ja sisäisiä taksoja, minkä vuoksi sen jäsenen oli mahdollista ennakoita toistensa hinnoittelupolitiikka.

2 artikla

FNK:n on lopetettava 1 artiklassa takoitettu määräysten rikkominen heti, jollei se ole jo tehnyt sitä.

3 artikla

Stichting Certificatie Kraanverhuurbedrijven (SCK) on rikkonut Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 85 artiklan 1 kohtaa kieltämällä siihen liittyneitä yhtiöitä 1 päivästä tammikuuta 1991 4 päivään marraskuuta 1993, lukuun ottamatta ajanjaksoa 17 päivästä helmikuuta 9 päivään heinäkuuta 1992, nostureiden vuokraamisen SCK:hon kuulumattomilta yhtiöiltä, minkä seurauksena SCK:hon kuulumattomien nosturivuokraamoiden ja erityisesti ulkomaisten nosturivuokraamoiden pääsy Alankomaiden nosturivuokrausalalle estyi, ottaen huomioon, että SCK:n hyväksymisjärjestelmä sanottuna ajanjaksona ei täyttänyt avoimuuden vaatimusta eikä mahdollistanut muiden järjestelmien vastaavien takuiden hyväksymistä.

4 artikla

SCK:n on lopetettava 3 artiklassa tarkoitettu määräysten rikkominen heti, jollei se ole jo tehnyt sitä.

5 artikla

1. FNK:lle määrätään 11 500 000 ecun sakko 1 artiklassa tarkoitettua rikkomuksesta.

2. SCK:lle määrätään 300 000 ecun sakko 3 artiklassa tarkoitettua rikkomuksesta.

6 artikla

Edellä 5 artiklassa tarkoitetut sakot on maksettava ecuina kolmen kuukauden kuluessa tämän päätöksen ilmoittamisesta seuraavalle Euroopan yhteisöjen komission pankkitilille:

310-0933000-34
Bank Brussel Lambert
Europees Agentschap
Rondpunt Schuman 5
B-1040 BRUSSEL

Tämän maksuajan päätyttyä korko on ilman eri kehotusta maksettava Euroopan rahapoliittisen instituutin ecumääräisestä rahaliikenteestä säädetyn korkokannan mukaisesti sen kuukauden ensimmäisenä työpäivänä, jolloin tämä päätös tehtiin, lisätynä 3,5 prosenttiyksiköllä eli 9,25 prosentilla.

7 artikla

Tämä päätös on osoitettu seuraaville:

- 1) Stichting Certificatie Kraanverhuurbedrijf
Postbus 551
NL-4100 AH CULEMBORG
- 2) Federatie van Nederlandse Kraanverhuurbedrijven
Postbus 312
NL-4100 AH CULEMBORG.

Tämä päätös on täytäntöönpanokelpoinen Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 192 artiklan nojalla.

Tehty Brysselissä 29 päivänä marraskuuta 1995.

Komission puolesta

Karel VAN MIERT

Komission jäsen